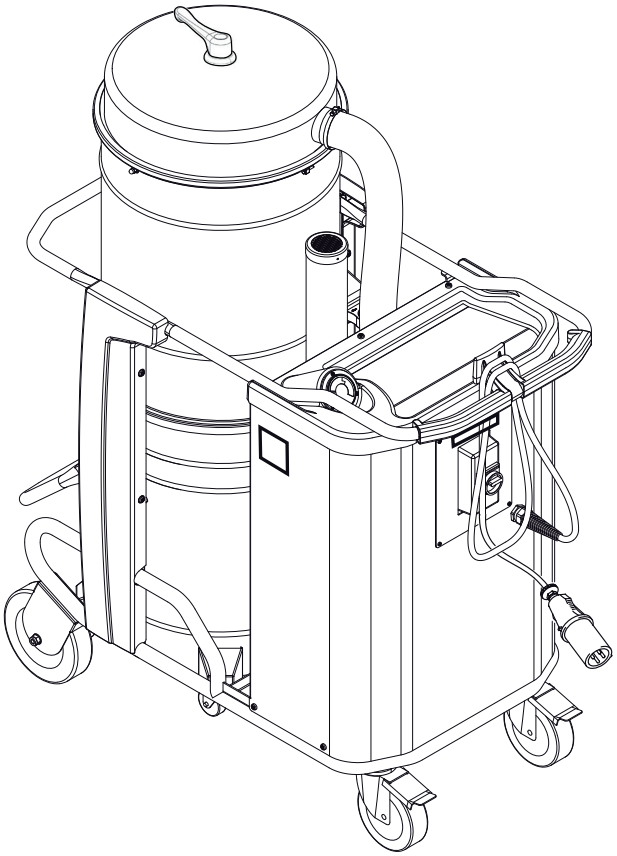
T22 - T40 - T40W

Instructions for use

GEBRUIKSHANDLEIDING
MANUAL DE INSTRUÇÕES
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ
PRIROČNIK ZA UPORABO
OPERATIVNO RUKOVANJE

NL	Dutch
PT	Portuguese
GR	Greek
SI	Slovenian
HR	Croatian

UMC354
EDITION 09/2026



NILFISK

Vertaling van de originele instructies

Inhoudsopgave

Gebruiksaanwijzing 2
Veiligheid van de bediener 2
Algemene informatie over het gebruik van de machine 2
Correct gebruik 2
Verkeerd gebruik 2
Uitvoeringen en varianten 3
Algemene aanbevelingen 3
Restrisico's 3
CE-conformiteitsverklaring 4

Beschrijving van de machine 5
Machineonderdelen en etiketten 5
Optionele sets 5
Accessoires 5
Verpakking aanbrengen en verwijderen 5
Uitpakken, verplaatsen, gebruiken en opslaan 5
Beginnen met werken - aansluiting op het stroomnet 6
Verlengsnoeren 6
Droge toepassingen 6
Het opzuigen van vloeistoffen 7
Technische gegevens 8
Afmetingen 8
Knoppen en lampjes 9
Controles voor starten 9
Starten en stoppen 9
Lijst met controlesymbolen en controlelampjes op het elektrische paneel 9
Noodstop 9
Werking 9
Na de reinigingswerkzaamheden 10

Onderhouden, reinigen en ontsmetten 11
Primaire filterreiniging met handmatig systeem 11
Reiniging primaire patroonfilter met automatisch systeem 12
Reiniging primaire patroonfilter met infiniclean systeem 12
De container legen 12
De vloeistofcontainer legen 12
Stofzak 13
Papieren stofzak en veiligheidsstofzak 13
Longopac®-stofzak 13
Vervanging van stofzakken 13
Demontage en vervanging van de hoofd- en absoluut filters 14
Installatie, reiniging en vervanging van de scheider (optioneel) 15
Controle van de aandraaiing 16
Afvalverwijdering 16

Aanbevolen reserveonderdelen 17

Problemen verhelpen 18

NL

Gebruiksaanwijzing

Lees de gebruiksinstructies en houd u aan de veiligheidsaanbevelingen die worden aangegeven met het woord **VOORZICHTIG!**

Veiligheid van de bediener

⚠ VOORZICHTIG! ⚠



Voordat u de machine start, is het essentieel dat u deze gebruiksaanwijzing leest en deze bij de hand houdt zodat u de instructies later nog in kunt zien.

De machine mag alleen worden gebruikt door mensen die bekend zijn met de manier waarop het apparaat werkt, nadrukkelijke toestemming voor gebruik hebben en voor het gebruik ervan zijn getraind.

Voor het gebruik moeten bedieners worden geïnformeerd, geïnstrueerd en getraind over hoe de machine werkt en voor welke stoffen de machine mag worden gebruikt, inclusief de veilige methode voor het verwijderen en weggooien van het opgezogen materiaal.

⚠ VOORZICHTIG! ⚠

Het gebruik van de machine door mensen (inclusief kinderen) met beperkte lichamelijke en geestelijke capaciteiten of met onvoldoende ervaring en kennis is ten strengste verboden, tenzij zij onder toezicht staan van een persoon die ervaring heeft met het gebruik en veilig hanteren van de machine.

Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met de machine gaan spelen.

⚠ VOORZICHTIG! ⚠

Controleer voor gebruik van de machine altijd of er geen sprake is van mogelijke gevaarlijke situaties en informeer de verantwoordelijke personen over eventuele functionele storingen.

Controleer of alle afschermingen en beschermingsvoorzieningen juist zijn gemonteerd en of alle veiligheidsvoorzieningen zijn gemonteerd en efficiënt zijn.

Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd als de machine stilstaat en is losgekoppeld van de stroom- en luchttoevoer. Voer nooit reparaties uit voordat u de noodzakelijke autorisatie hebt gekregen.

⚠ VOORZICHTIG! ⚠

Alle wijzigingen die door de gebruiker zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant worden aangebracht, maken de garantie ongeldig en vrijwaren de fabrikant van alle aansprakelijkheid voor schade veroorzaakt door defecte producten.

NL

Algemene informatie over het gebruik van de machine

Gebruik de machine volgens de geldende wetten in het land van gebruik.

Naast de gebruiksaanwijzing en de geldende wetgeving in het land waar de stofzuiger wordt gebruikt, moet er ook aan de technische voorschriften voor veilig en correct gebruik worden voldaan (wetgeving met betrekking tot milieu en veiligheid op de werkplaats, dus EU-richtlijn 89/391/EC en daarop volgende richtlijnen).

Voer geen handelingen uit die de veiligheid van mensen, eigendommen en het milieu in gevaar kunnen brengen.

Houd u aan de veiligheidsaanwijzingen en voorschriften in deze gebruikershandleiding.

Correct gebruik

Deze machine is geschikt voor commercieel gebruik, bijvoorbeeld in hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkels, kantoren en appartementsgebouwen, voor verhuur en voor andere doeleinden anders dan huishoudelijk gebruik.

Deze machine is geschikt voor het reinigen en opzuigen van vaste materialen binnen en buiten.

De machine is ontworpen om door één gebruiker tegelijk te worden gebruikt.

Deze machine bestaat uit een stofzuiger, met een voorfilter en een opslagcontainer voor het opgezogen materiaal.

Verkeerd gebruik

⚠ VOORZICHTIG! ⚠

Het is verboden de stofzuiger op de onderstaande manieren te gebruiken:

- ***Buiten bij neerslag.***
- ***Als de uitrusting niet op een horizontale vlakke ondergrond staat.***
- ***Als de filtereenheid niet is gemonteerd.***
- ***Als de zuiginlaat en/of -slang naar lichaamsdelen zijn gericht.***
- ***Gebruik zonder de afdekking op de zuigeenheid.***
- ***Als de stofcontainer niet is gemonteerd.***
- ***Gebruik zonder de afschermingen, beschermkappen en veiligheidssystemen die door de fabrikant zijn gemonteerd.***
- ***Als de koelopeningen gedeeltelijk of volledig zijn verstopt.***
- ***Als de machine is afgedekt met plastic of stoffen hoezen.***
- ***Gebruik met de luchtuitlaat gedeeltelijk of volledig afgesloten.***
- ***Wanneer de uitrusting wordt gebruikt in kleine ruimten zonder frisse lucht.***

⚠ VOORZICHTIG! ⚠

Het is verboden de stofzuiger op de onderstaande manieren te gebruiken:

- ***Wanneer de kabel of stekker beschadigd is. Als de stofzuiger niet goed werkt of gevallen, beschadigd, buiten gelaten of in het water gevallen is, breng hem dan terug naar een erkend servicecenter.***
- ***Het opzuigen van vloeistoffen met machines die niet zijn voorzien van de specifieke originele stopsystemen.***
- ***Niet trekken of dragen aan het snoer, het snoer als handvat gebruiken, de deur dichtdoen met het snoer ertussen of het snoer rond scherpe randen of hoeken trekken. Niet met de stofzuiger over het snoer rijden. Houd het snoer uit de buurt van verwarmde oppervlakken.***
- ***Het opzuigen van de volgende materialen:***
  1. ***Brandende materialen (gloeiende kool, hete as, brandende sigaretten, etc.).***
  2. ***Open vuur.***
  3. ***Brandbaar gas.***
  4. ***Ontvlambare vloeistoffen, agressieve brandstoffen (benzine, oplosmiddelen, zuur, alkalische oplossingen, etc.).***
  5. ***Explosief stof/stoffen en/of stoffen die spontaan kunnen ontsteken (zoals magnesium- of aluminiumstof).***

Opmerking: Frauduleus gebruik is niet toegestaan.

Uitvoeringen en varianten

HEPA varianten

Deze machine kan worden uitgerust met een bovenstroomse filter (HEPA). De procedures voor onderhoud en het legen van de machine, inclusief het verwijderen van de stofcontainer, mogen alleen worden uitgevoerd door bevoegd personeel dat beschermende kleding draagt. Gebruik het apparaat nooit als het volledige filtersysteem niet op zijn plaats is.

⚠ VOORZICHTIG! ⚠

Deze machine is niet geschikt voor het opzuigen van schadelijk stof.

- ***Bij stof dat schadelijk is voor de gezondheid moet u contact opnemen met de plaatselijke gezondheids- en veiligheidsautoriteiten en u aan de geldende nationale voorschriften voor gebruik en afdanken houden.***
- ***Radioactieve stoffen zijn niet opgenomen in de definitie van het type stof dat schadelijk is voor de gezondheid, zoals hierboven beschreven.***

Algemene aanbevelingen

⚠ VOORZICHTIG! ⚠

Wanneer er zich een noodgeval voordoet:

- ***Ongeval***
- ***Defect***
- ***Filter kapot***
- ***Brand***
- ***etc.***

Koppel de machine los van het net en vraag om hulp van gekwalificeerd personeel.
Als de gebruiker in aanraking komt met het opgezogen product, controleer de waarschuwingen op het veiligheidsblad van het product, dat de werkgever beschikbaar moet stellen.

[OPMERKING]

Controleer de werkplek en de stoffen die zijn toegestaan voor de machine die geschikt is voor vloeistoffen.

⚠ VOORZICHTIG! ⚠

De machines mogen niet buiten of op vochtige plaatsen worden gebruikt of opgeslagen.
Alleen uitvoeringen met niveausensor kunnen voor vloeistoffen worden gebruikt. Anders kunnen ze alleen voor droge materialen worden gebruikt.

⚠ VOORZICHTIG! ⚠

Uitvoering voor vloeistoffen.
Als er schuim of vloeistof uit de machine lekt, moet u deze onmiddellijk uitschakelen en contact opnemen met gekwalificeerd personeel.

[OPMERKING]

Deze apparaten mogen niet worden gebruikt in een corroderende omgeving.

Restrisico's

Na een zorgvuldige afweging van de risico's die in alle fasen van de werking van de machine aanwezig zijn, zijn de nodige maatregelen genomen om de risico's voor de bedieners zoveel mogelijk uit te sluiten en/of de risico's die voortvloeien uit gevaren die niet volledig bij de bron kunnen worden uitgesloten, te beperken of te verminderen.

Tijdens de werkzaamheden en/of het onderhoud worden de bedieners blootgesteld aan bepaalde restrisico's die door de aard van de werkzaamheden zelf niet volledig kunnen worden geëlimineerd. Daarom is de installateur verantwoordelijk voor het verstrekken van aanvullende informatie en/of gevaarssignalen op basis van de locatie van de machineinstallatie en het materiaal dat wordt gehanteerd.

NL

- **Risico's als gevolg van elektrische gevaren tijdens onderhoud**

GEVAAR

Gevaar voor elektrocutie bij toegang tot de elektrische apparatuur tijdens het onderhoud zonder dat de stroomtoevoer is uitgeschakeld.

VERBODEN

Het is verboden om aan de elektrische apparatuur te werken voordat de machine of onderdelen ervan van het net zijn losgekoppeld.

VERPLICHT

Laat het elektrisch onderhoud uitvoeren door gekwalificeerd personeel. Controleer de elektrische apparatuur zoals aangegeven in de handleiding.

- **Risico's voor de aanwezigheid van resterende hoge temperatuur na het stoppen van de stofzuiger.**

Tijdens onderhoud en reiniging kan de bediener in contact komen met delen van de stofzuiger waarvan de oppervlakken heet zijn terwijl de machine stilstaat. Waarschuwingsborden op strategische plaatsen geven het gevaar aan van de aanwezigheid van hete oppervlakken en de verplichting voor de gebruiker om persoonlijke beschermingsmiddelen te dragen, in het bijzonder beschermende handschoenen.
De potentieel hete onderdelen (hoge temperaturen) worden als volgt aangegeven:



NL

CE-conformiteitsverklaring

Elke machine wordt geleverd met een EC-conformiteitsverklaring. Zie de fax in Afb. 27.

[OPMERKING]

De conformiteitsverklaring is een belangrijk document dat op een veilige plek moet worden bewaard en dat op verzoek aan de autoriteiten moeten kunnen worden overhandigd.

Beschrijving van de machine

Machineonderdelen en etiketten

Afbeelding 1

1. Identificatieplaatje met de volgende gegevens:
   Code van het model, Technische gegevens (zie tabel op pagina 6), serienummer, EC-markering, productiejaar, nominale netwerkspanning.
2. Verbindingsslang voor de stofzuiger
3. Bedieningspaneel (normale uitvoering)
4. Stofcontainer
5. Filterruimte
6. Uitlaat
7. Waarschuwingsplaatje
   Richt de aandacht van de bediener op het feit dat het filter alleen mag worden geschud wanneer de stofzuiger is uitgeschakeld (zie ook het deel “Het primaire filter schudden”).
8. Plaatje paneelvoeding
   Geeft aan dat het paneel wordt gevoed met de spanning die op het gegevensplaatje wordt gegeven.
9. Zuiginlaat
10. Accessoirevak
11. Vacuümmeter

De toegang tot het paneel is alleen toegestaan voor gespecialiseerd personeel dat, alvorens de elektrische apparatuur aan te raken, de machine van de stroomvoorziening moet loskoppelen door de hoofdschakelaar op 0- (uit) te zetten en door de stekker uit het stopcontact te halen.
Deze machine zorgt voor een sterke luchtstroom die door de zuiginlaat (10) wordt aangezogen en via de uitlaat (7) naar buiten wordt geblazen.
Voordat u de machine inschakelt, monteert u de zuigslang in de inlaat en monteert u het benodigde gereedschap op het einddeel (zie de catalogus met accessoires van de fabrikant of het servicecentrum).
De diameters van de geautoriseerde slangen worden in de tabel Technische gegevens vermeld.
De machine is voorzien van een primair filter waardoor ze voor de meeste toepassingen kan worden gebruikt.
Naast het primair filter dat het meeste stof opvangt, kan een tweede filter (absoluut filter) worden gemonteerd.
Deze machine is voorzien van een interne geleideplaat die de opgezogen stoffen aan een circulaire, centrifugale beweging onderwerpt, waardoor ze in de container vallen.

Optionele sets

Er zijn verschillende optionele sets verkrijgbaar waarmee de machine kan worden omgebouwd.
Op verzoek kan de machine worden geleverd met optionele sets al gemonteerd. Ze kunnen ook later worden geplaatst.
Neem contact op met het verkoopnetwerk voor meer informatie.
Instructies voor het monteren van optionele sets en de bijbehorende bedienings- en onderhoudshandleidingen worden samen met de optionele sets geleverd.

⚠ VOORZICHTIG! ⚠

Gebruik alleen geleverde en geautoriseerde originele reserveonderdelen.

Accessoires

Er zijn verschillende accessoires verkrijgbaar; raadpleeg hiervoor de accessoirecatalogus van de fabrikant.

⚠ VOORZICHTIG! ⚠

Gebruik alleen originele accessoires die door de fabrikant worden geleverd en goedgekeurd.

Verpakking aanbrengen en verwijderen

Alle verzonden uitrusting is grondig gecontroleerd voordat de uitrusting aan de vervoerder wordt geleverd.
Controleer bij aankomst of de machine tijdens het transport niet is beschadigd. In geval van schade dient u onmiddellijk een klacht in bij de vervoerder.

Gooi de verpakkingsmaterialen weg volgens de geldende wetgeving.

Afbeelding 2

Model	A (mm)	B (mm)	C (mm)	kg
T22	1200	700	1700	144
T40	1200	700	1700	165
T40W	1200	700	1700	169

Uitpakken, verplaatsen, gebruiken en opslaan

Om de stofzuiger uit te pakken, verwijdert u de houders met een hamer en een schroevendraaier.
Verwijder ook de door de fabrikant bij het inpakken geplaatste bevestigingsmiddelen met geschikt gereedschap.

Ontgrendel de wielremmen en verwijder de machine van het steunplateau met een oprijplaat met voldoende draagvermogen en door de stofzuiger bij de handgreep te nemen.

Werk op een vlak, horizontaal oppervlak.
De draagcapaciteit van het oppervlak waarop de machine wordt geplaatst, moet voldoende zijn voor het te dragen gewicht.

Als het apparaat in een vaste positie moet werken, zorg dan dat er voldoende ruimte rondom is zodat het onderhoudspersoneel gemakkelijk onderhoud aan de machine kan uitvoeren.

⚠ VOORZICHTIG! ⚠

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade aan de machine tijdens het heffen, wanneer de door de fabrikant geleverde hijsmiddelen niet worden gebruikt.

NL

⚠ VOORZICHTIG! ⚠

Wanneer er meerdere steunplateaus zijn, moet u de steunplateau waaraan de machine is verankerd verplaatsen met een vorkheftruck met voldoende draagvermogen. Pak vervolgens de stofzuiger uit door hem op een vlakke en horizontale ondergrond te leggen met voldoende draagvermogen.

Beginnen met werken - aansluiting op het stroomnet

⚠ VOORZICHTIG! ⚠

- ***Zorg dat er geen duidelijke tekenen van schade aan de machine zijn voordat u met de werkzaamheden begint.***
- ***Voordat u de stekker van de machine in het contact steekt, moet u controleren of de spanningswaarde op het gegevensplaatje overeenkomt met die van het stroomnet.***
- ***Steek de stekker in een stopcontact met een juist gemonteerd aardcontact/-verbinding. Controleer of de machine is uitgeschakeld.***
- ***De stekkers en connectoren van de aansluitkabels moeten tegen spatwater worden beschermd.***
- ***Controleer of de machine juist is aangesloten op het stroomnet.***
- ***Gebruik de machine alleen wanneer de snoeren ervan in perfecte staat zijn (beschadigde snoeren kunnen elektrische schokken veroorzaken!).***
- ***Controleer regelmatig of de elektrische kabel geen tekenen van schade, overmatige slijtage, barsten of veroudering vertoont.***

⚠ VOORZICHTIG! ⚠

Wanneer het apparaat is ingeschakeld, mag het volgende niet gebeuren:

- ***De kabel die op het stroomnet is aangesloten mag niet worden geplet, aangetrokken, beschadigd of onder de voeten komen.***
- ***Ontkoppel de kabel alleen van het stroomnet door de stekker te verwijderen (trek niet aan de kabel).***
- ***Vervang de elektrische voedingskabel alleen door een kabel van hetzelfde type als het origineel: H07 RN-F, hetzelfde geldt wanneer er een verlengsnoer wordt gebruikt.***
- ***De kabel moet worden vervangen door het personeel van het servicecentrum van de fabrikant of gelijkwaardig gekwalificeerd personeel.***

De verantwoordelijken voor de veiligheid van het systeem moeten:

- Voorkom oneigenlijk gebruik of verkeerde manoeuvres.
- Zorg ervoor dat de veiligheidsvoorzieningen niet verwijderd of gemanipuleerd worden.
- Controleer of alle onderhoudswerkzaamheden regelmatig worden uitgevoerd;
- Zorg ervoor dat geen enkel onderdeel van de machine (koppelingen, gaten, enz.) wordt gewijzigd om extra apparaten aan te sluiten;
- Zorg ervoor dat alleen originele Nilfisk onderdelen worden gebruikt.

OPMERKING

Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om ervoor te zorgen dat de installatie voldoet aan de geldende plaatselijke voorschriften. De uitrusting moet door gekwalificeerde monteurs worden geïnstalleerd die de instructies in deze handleiding hebben gelezen en begrepen.

Verlengsnoeren

Wanneer er een verlengsnoer wordt gebruikt, moet u controleren of het geschikt is voor de stroomtoevoer en beschermingsgraad van de machine.

Max. vermogen (kW)	3	5	15	22
Minimale doorsnede (mm2)	2,5	4	10	16
Maximale lengte (m)	20			
Kabel	H07 RN - F			

⚠ VOORZICHTIG! ⚠

Contacten, stekkers, kabelklemmen, connectoren en de installatie van verlengsnoeren moeten ervoor zorgen dat de machine niet zijn IP-beveiligingsgraad verliest, zoals aangegeven op het gegevensplaatje.

⚠ VOORZICHTIG! ⚠

Het stopcontact van de machine moet worden beveiligd met een differentiële stroomonderbreker met stroomstootbegrenzer, die de voeding afsluit wanneer de stroom die naar de grond wordt gevoerd meer dan 30 mA bedraagt gedurende 30 ms of een gelijkaardig beschermingscircuit.

⚠ VOORZICHTIG! ⚠

Spuit nooit water op de machine: dit kan gevaarlijk zijn voor mensen en kortsluiting in de voeding veroorzaken.

Droge toepassingen

[OPMERKING]

De meegeleverde filters en de zak (waar van toepassing) moeten op de juiste manier worden gemonteerd.

⚠ VOORZICHTIG! ⚠

Zorg dat u voldoet aan de veiligheidsvoorschriften voor opgezogen materiaal.

NL

Het opzuigen van vloeistoffen

⚠ VOORZICHTIG! ⚠

Zorg dat u voldoet aan de veiligheidsvoorschriften voor opgezogen materiaal.

⚠ VOORZICHTIG! ⚠

- ***Zorg dat de vloeistofstopvoorziening juist werkt voordat u vloeistof opzuigt.***
- ***In geval van schuim, moet u onmiddellijk stoppen met werken, de machine uitschakelen en de container leegmaken.***
- ***Reinig het vloeistofbegrenzingsmechanisme regelmatig en controleer dit op beschadigingen.***
- ***Vuile vloeistof die door de machine wordt opgezogen, moet als geleidbaar worden beschouwd.***

⚠ VOORZICHTIG! ⚠

Gebruik de machine niet als de mechanische vloeistofstop niet geïnstalleerd is!
Als de machine zonder vlotter wordt gebruikt, kan deze ernstig beschadigd raken.

⚠ VOORZICHTIG! ⚠

Wanneer u een mengsel van water en lucht opzuigt, zorg dan dat de motor van de zuigeenheid niet wordt overbelast.

De machine zuigt de vloeistoffen op en deponeert ze in de container.
Wanneer de machine vloeistoffen zuigt moet zij voorzien zijn van een mechanische vloeistofstop.

De mechanische vloeistofstop vereist een speciale container met bijbehorend mondstuk.

Voor het starten van de machine moet de inlaat van de filterkamer met de betreffende stekker worden afgesloten en de zuigslang in de inlaat van de stofcontainer worden gemonteerd, waarna het benodigde gereedschap op het eindstuk van de slang wordt gemonteerd (zie de accessoirecatalogus van de fabrikant of het servicecentrum).

De mechanische vloeistofdop stopt het zuigen (de zuigeenheden blijven geactiveerd) wanneer de vloeistofcontainer vol is; vervolgens moet de machine worden uitgeschakeld en de vloeistofcontainer worden geleegd.
De machine wordt niet automatisch uitgeschakeld.

Technische gegevens

Parameter	Meeteenheden	T22		T40	T40W
Spanning	V	400 @50Hz	460/480 @60 Hz	400 @50Hz	400 @50Hz
Vermogen	kW	2,2	2,55	4,3	4
Max vacuüm	mBar	295	295	460	295
Max. luchtstroom (slang van 3 m Ø 50 mm)	m^3/h	270	270	270	420
Geluidsdrukniveau (Lpf) (EN60335-2-69) (*)	dB(A)	68	68	72	72
Trillingsniveau, ah (**)	m/s^2	≤2,5			
Beveiliging	IP	55			
Isolatie	Klasse	I			
Containerinhoud	L	50/100			
Zuiginlaat (diameter)	mm	70			
Oppervlak primair filter	m^2	1,95			
Oppervlak bovenstrooms absoluut filter H	m^2	3,5			
Efficiëntie absoluut filter volgens de MPPS-methode (EN 1822)	%	99,995 (H14)			
Gewicht	Kg	111	122	132	136

(*) Meetonzekerheid KpA <1,5 dB(A). Geluidsemissiewaarden verkregen volgens EN-60335-2-69
(**) Totale trillingswaarde afgegeven aan armen en handen van gebruiker

Afmetingen

Afbeelding 3

Model	T22		T40		T40W	
	L50	L100, LP	L50	L100, LP	L50	L100, LP
A (mm)	1240	1530	1240	1530	1240	1530
B (mm)	1130		1130		1130	
C (mm)	600		600		600	
Gewicht (kg)	111	114	132	135	136	139

NL

[OPMERKING]

- *Omstandigheden bij opslag:*
  Temperatuur: -10°C ÷ +40°C
  Vochtigheid: ≤ 85%
- *Omstandigheden bij gebruik:*
  Maximale hoogte: 800 m
  (Tot maximaal 2.000 m met verminderde prestaties)
  Temperatuur: -10°C ÷ +40°C
  Vochtigheid: ≤ 85%

Knoppen en lampjes

Afbeelding 4

1. Ontgrendelingshendel stofcontainer
2. Zwenkwiel met rem
3. Knop voor handmatige filterschudder
4. Start-/stopschakelaar (normale uitvoering)

Controles voor starten

Afbeelding 5

1. Zuiginlaat

Controleer voordat u begint of:
- De filters gemonteerd zijn.
- De sluitband goed is vastgezet.
- De zuigslang en gereedschappen goed in de zuiginlaat (1) gemonteerd zijn.
- Zijn de zak of veiligheidscontainer gemonteerd, indien van toepassing.

⚠ VOORZICHTIG! ⚠

Gebruik het apparaat niet wanneer de filters defect zijn.

Starten en stoppen

⚠ VOORZICHTIG! ⚠

Voordat u de machine start, moet u de wielremmen vergrendelen

Afbeelding 6

1. Wielremmen
2. Startschakelaar (normale uitvoering)

- Draai de schakelaar (2) naar 'I' om te starten.
- Draai de schakelaar naar '0' om de stofzuiger uit te schakelen.

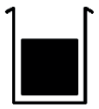
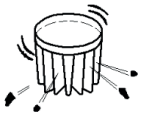
[OPMERKING]

Controleer de werking van de machine door uw hand op de inlaat te plaatsen.
Als er helemaal geen lucht in de machine wordt gezogen, dan is de draairichting niet goed; verwijder de stekker uit het contact en verstel de schakelaar in de stekker voor de juiste faseaansluiting.

Machines met een systeem voor het opzuigen van vloeistoffen

- Wanneer de container vol is, schakelt de vloeibare mechanische stop het zuigen uit; de zuigeenheid blijft ingeschakeld.
- Laat de stofzuiger niet aanstaan nadat de vloeistofstop is geactiveerd. Schakel hem uit met de betreffende schakelaar.

Lijst met controlesymbolen en controlelampjes op het elektrische paneel

	Container/uitlaat/zak vol
	Verstopt primair filter
	Aanwezigheid spanning
	Filter reinigen
	Fasevolgorde
	Start
	Stop

Noodstop

Zet de schakelaar op “0” om de machine uit te schakelen.

⚠ VOORZICHTIG! ⚠

De motoren en interne onderdelen van de machine blijven elektrisch gevoed.

Sluit de aan/uit-klep. De machine stopt.

Werking

Afbeelding 7

Vacuümmeter (2): groene zone (3), rode zone (1)

Controleer de debietregeling wanneer u de machine gebruikt:
- wanneer de machine werkt, moet de wijzer van de vacuümmeter in het groene gebied (3) blijven staan zodat de snelheid van de inlaatlucht niet onder de veiligheidswaarde van 20 m/sec valt;
- wanneer de wijzer in het rode gebied (1) staat, betekent dit dat de snelheid van de lucht in de zuigslang minder dan 20 m/s is en dat de machine niet onder optimale omstandigheden werkt. Schud of vervang het filter.
- sluit bij normale bedrijfsomstandigheden de zuigslang; de wijzer van de vacuümmeter moet overschakelen van het groene gebied (3) naar het rode gebied (1).

NL

⚠ VOORZICHTIG! ⚠

Wanneer de machine werkt, moet u altijd controleren of de wijzer van de vacuümmeter in het groene gebied (3) blijft.
Raadpleeg het hoofdstuk "Problemen verhelpen" wanneer er zich storingen voordoen.

⚠ VOORZICHTIG! ⚠

De luchtsnelheid in de zuigslang mag niet lager zijn dan 20 m/s.
Toestand aangegeven door de wijzer van de vacuümmeter in de groene zone (3).

⚠ VOORZICHTIG! ⚠

Alle machines mogen alleen worden gebruikt met slangen met een diameter zoals aangegeven in de tabel "Technische gegevens".

⚠ VOORZICHTIG! ⚠

Raadpleeg het hoofdstuk "Problemen verhelpen" wanneer er zich storingen voordoen.

Na de reinigingswerkzaamheden

- Schakel de machine uit en verwijder de stekker uit het stopcontact.
- Wind de verbindingskabel op.
- Leeg de container en reinig de machine zoals beschreven in de paragraaf "Onderhouden, reinigen en ontsmetten".
- Spoel de container met schoon water wanneer er agressieve stoffen zijn opgezogen.
- Berg de machine op een droge plaats op, buiten bereik van niet-bevoegde mensen.
- Vergrendel de wielremmen.
- Tijdens het transport en wanneer u de machine niet gebruikt, sluit u de zuiginlaat met de bijbehorende dop (indien aanwezig).

NL

Onderhouden, reinigen en ontsmetten

⚠ VOORZICHTIG! ⚠

Koppel de machine los van het net voordat u de machine reinigt, onderhoudt, onderdelen vervangt of ombouwt om tot andere versie/variant.

- ***Voer alleen de onderhoudswerkzaamheden uit die in deze handleiding worden beschreven.***
- ***Gebruik alleen originele reserveonderdelen.***
- ***Voer geen enkele aanpassing aan de machine uit.***

Wanneer u zich niet aan deze aanwijzingen houdt, kan dit uw veiligheid in gevaar brengen. Dergelijke handelingen maken de CE-conformiteitsverklaring/ incorporatieverklaring die bij deze machine wordt geleverd direct ongeldig.

⚠ VOORZICHTIG! ⚠

Gelieve voor onderhoudsprocedures die niet in deze handleiding zijn beschreven, contact op te nemen met de technische ondersteuning van de fabrikant of het verkoopnetwerk.

⚠ VOORZICHTIG! ⚠

Gebruik alleen originele reserveonderdelen die door de fabrikant zijn geleverd om het veiligheidsniveau van de machine te garanderen.

⚠ VOORZICHTIG! ⚠

De hieronder beschreven voorzorgsmaatregelen moeten tijdens alle onderhoudshandelingen worden genomen, inclusief het reinigen en vervangen van de primaire en absoluut filters.

⚠ VOORZICHTIG! ⚠

Deze machine van klasse H kan stof opzuigen dat schadelijk is voor de gezondheid. Het onderhoud en het legen van de machine, inclusief het verwijderen van de stofzak, mag alleen worden uitgevoerd door gespecialiseerd personeel dat beschermende kleding draagt. Gebruik het apparaat nooit als het volledige filtersysteem niet op zijn plaats is.

⚠ VOORZICHTIG! ⚠

Bij machines van klasse H moet daarnaast minimaal één keer per jaar de filterwerking van de machine worden gecontroleerd, of vaker als dat volgens de nationale wetgeving verplicht is. De methode voor het testen van de filterwerking van de machine is aangegeven in de norm EN 60335-2-69, par. 22.AA.201.2.
Als de machine de test niet haalt, moet deze worden herhaald nadat het filter van klasse H is vervangen.

- Als er onderhoudswerkzaamheden moeten worden uitgevoerd, moet de machine worden gedemonteerd, gereinigd en gereviseerd voor zover dat redelijkerwijs mogelijk is, zonder gevaar op te leveren voor het onderhoudspersoneel en andere mensen. De juiste voorzorgsmaatregelen omvatten ontsmetting voor demontage van de machine, juiste gefilterde ventilatie van de uitlaatlucht uit de ruimte waarin deze wordt gedemonteerd, het reinigen van de onderhoudswerkplaats en geschikte bescherming van het personeel.
- De externe onderdelen van de machine moeten worden ontsmet door middel van reinigings- en zuigmethoden, ontstoffing of behandeling met afdichtmiddel voordat ze uit een gevarengebied worden gehaald.
- Alle onderdelen van de machine moeten als vervuild worden beschouwd wanneer ze uit het gevarengebied worden gehaald en dus moeten de juiste maatregelen worden genomen om te voorkomen dat het stof zich kan verspreiden.
- Wanneer er onderhouds- of reparatieprocedures worden uitgevoerd, moeten alle vervuilde elementen die niet goed kunnen worden gereinigd worden afgedankt.
- Deze elementen moeten in dichte zakken worden weggegooid volgens de geldende voorschriften en in overeenstemming met de plaatselijke wetgeving met betrekking tot het afdanken van dergelijk materiaal.
- Deze procedure moet ook worden gevolgd wanneer filters worden afgedankt (primaire en absoluut filters).
- Vakken die niet stofdicht zijn, moeten met geschikt gereedschap (schroevendraaiers, sleutels, etc.) worden geopend en grondig worden gereinigd.
- Er moet minimaal één keer per jaar een controle door de fabrikant of het personeel van de fabrikant worden uitgevoerd. Bijvoorbeeld: de luchtfilters controleren om te achterhalen of de luchtdichtheid van de machine op enigerlei wijze is aangetast en het functioneren van het elektrische bedieningspaneel controleren.

Primaire filterreiniging met handmatig systeem

Afbeelding 8

Afhankelijk van de hoeveelheid opgezogen materiaal, als de wijzer van de vacuümmeter zich van de groene zone naar de rode zone verplaatst, schud dan het primaire filter door de hendel (1) minstens 5 volledige cycli rechtsom/linksom te draaien.

⚠ VOORZICHTIG! ⚠

Stop de stofzuiger machine u het filter schudt.
Schud het filter niet terwijl de machine is ingeschakeld, dit kan het filter beschadigen.

Wacht even voordat u de machine opnieuw start om het stof te laten bezinken.
Vervang het filterelement als de wijzer van de vacuümmeter ook na het schudden van het filter in de rode zone blijft staan (zie: “Demontage en vervanging van de primaire filters en absoluutfilters”).

[OPMERKING]

Als de indicator nog steeds in het rode gebied staat. De zuigslang of een van de accessoires kan verstopt zijn en niet het filter. Reinig deze onderdelen als dit het geval is.

NL

Reiniging primaire patroonfilter met automatisch systeem

Afbeelding 9

1. Magneetklep 1 filterreiniging
2. Magneetklep 2 filterreiniging
3. Magneetklep 3 filterreiniging
4. Magneetklep 4 filterreiniging
5. Drukschakelaar patrooncontainer

Wanneer het nodig is om continu zeer fijn stof op te zuigen zonder te stoppen om de filters te reinigen, kan de fabrikant de machine voorzien van een multipatroon filtersysteem.
De eenheid is voorzien van een volautomatisch elektropneumatisch apparaat waarmee de filterpatronen beurtelings worden gereinigd, waardoor de zuiger continu kan blijven werken.
Het elektrische paneel, dat gevoed wordt met 24V, is compleet met een cyclische timer om de volgende tijden te regelen:
T1 Reinigingstijd filter
Openingstijd van de magneetklep voor teruggespoelde lucht in het patroon.
Hoe korter de tijd, hoe meer krachtiger de reinigingshandeling wordt.
T2 Onderbrekingstijd
Tijd tussen twee reinigingsbeurten van het patroon.
T3 Tijd tussen reinigingscycli
Tijd tussen twee reinigingscycli.

Controleer de pijlen op de knoppen van de timer voor de exacte regeling.

Vervang het filterelement als de wijzer van de vacuümmeter ook na het schudden van het filter in de rode zone blijft staan (zie: “Demontage en vervanging van de primaire filters en absoluutfilters”).

[OPMERKING]

Als de indicator nog steeds in het rode gebied staat. De zuigslang of een van de accessoires kan verstopt zijn en niet het filter. Reinig deze onderdelen als dit het geval is.

NL

Reiniging primaire patroonfilter met infiniclean systeem

Afbeelding 10

1. Magneetklep voor filterreiniging
2. Filterpatronen
3. Timer

De filterpatronen (**2**) filteren de inlaatlucht. De stofzuiger is voorzien van magneetkleppen (**1**) die de lucht uit de aanjager ombuigen zodat de filterpatronen (**2**) cyclisch kunnen worden gereinigd. Het volledig automatische systeem zorgt dat er kan worden doorgewerkt en wordt aangedreven door een cyclische timer (**3**) waarmee de intervallen T0, T1, T2, waarmee de reinigingscyclus wordt bepaald, kunnen worden aangepast.

⚠ VOORZICHTIG! ⚠

Door de fabrieksinstelling van de cyclusintervallen wordt er bij de meeste toepassingen beter gereinigd en daarom moet de fabrieksinstelling niet worden aangepast. Waar nodig kunnen de intervallen bij zware toepassingen (waarbij bijvoorbeeld grote hoeveelheden zeer dun stof worden verzameld - meer dan 3 kg per minuut) worden aangepast met behulp van de instructies in de onderhoudshandleiding, verkrijgbaar in het servicecentrum van de fabrikant.

Vervang het filterelement als de wijzer van de vacuümmeter ook na het schudden van het filter in de rode zone blijft staan (zie: “Demontage en vervanging van de primaire filters en absoluutfilters”).

[OPMERKING]

Als de indicator nog steeds in het rode gebied staat. De zuigslang of een van de accessoires kan verstopt zijn en niet het filter. Reinig deze onderdelen als dit het geval is.

De container legen

⚠ VOORZICHTIG! ⚠

Schakel de machine uit en haal de stekker uit het stopcontact voordat u deze handelingen uitvoert. Controleer de filterklasse van de machine.

Voor het legen van het reservoir is het raadzaam het filter te reinigen (zie paragraaf “Primaire filter reinigen”).

Afbeelding 11

- Ontgrendel de stofcontainer met de hendel, verwijder hem vervolgens en maak hem leeg.
- Reinig de stofzuiger zoals beschreven in de paragraaf “Onderhouden, reinigen en ontsmetten”.
- Spoel de container met schoon water wanneer er agressieve stoffen zijn opgezogen.
- Zorg dat de afdichting in perfecte staat is en juist is geplaatst.
- Zet de container weer terug op zijn plaats en zet de container weer vast.

[OPMERKING]

Laat de machine na een reinigingsbeurt ten minste 60 seconden werken alvorens hem uit te schakelen.
Vermijd te vaak in- en uitschakelen.

De vloeistofcontainer legen

⚠ VOORZICHTIG! ⚠

Schakel de machine uit en haal de stekker uit het stopcontact voordat u deze handelingen uitvoert. Controleer de filterklasse van de machine.

Voor het legen van het reservoir is het raadzaam het filter te reinigen (zie paragraaf “Primaire filter reinigen”).

Afbeelding 11

- Maak de container met de hendel los en verwijder hem, verwijder vervolgens de vloeistofstopvoorziening en maak hem leeg.
- Reinig de stofzuiger zoals beschreven in de paragraaf “Onderhouden, reinigen en ontsmetten”.
- Spoel de container met schoon water wanneer er agressieve stoffen zijn opgezogen.
- Zorg dat de afdichting in perfecte staat is en juist is geplaatst.
- Zet de container weer terug op zijn plaats en zet de container weer vast.

[OPMERKING]

Laat de machine na een reinigingsbeurt ten minste 60 seconden werken alvorens hem uit te schakelen.
Vermijd te vaak in- en uitschakelen.

[OPMERKING]

Het filterelement is nat nadat er vloeistoffen zijn opgezogen. Een nat filterelement kan snel verstopt raken wanneer de machine daarna wordt gebruikt voor het opzuigen van droge stoffen.
Zorg er dus voor dat het filterelement droog is of vervang het door een ander element voordat u de machine voor droge materialen gebruikt.

Stofzak

Afbeelding 12

De machine kan worden geleverd met de stofzak.
In dat geval moet de machine zijn voorzien van optionele accessoires (vacuümleiding en rooster).
Als de zak niet of verkeerd is gemonteerd, kunnen er gezondheidsrisico's voor blootgestelde personen zijn.

Papieren stofzak en veiligheidsstofzak

Afbeelding 13

De machine kan worden geleverd met de stofzak.
In dit geval moet de machine uitgerust zijn met een specifieke container en een dop op de zijkant.
Als de zak verkeerd is gemonteerd, kunnen er gezondheidsrisico's voor blootgestelde personen ontstaan.

[OPMERKING]

Het systeem met veiligheidsstofzak is geschikt voor het opvangen van giftig stof om te voorkomen dat de gebruiker in contact komt met het product.

Longopac®-stofzak

Afbeelding 14

De machine kan worden geleverd met de stofzak.
In dit geval wordt het materiaal geloosd door de zwaartekracht wanneer het stofzuigen stopt. De Longopac® -stofzak kan op de gewenste grootte worden gesneden, geseald of gesloten.
Als de zak verkeerd is gemonteerd, kunnen er gezondheidsrisico's voor blootgestelde personen ontstaan.

Vervanging van stofzakken

⚠ VOORZICHTIG! ⚠

Schakel de machine uit en haal de stekker uit het stopcontact voordat u deze handelingen uitvoert.

⚠ VOORZICHTIG! ⚠

- ***Deze handelingen mogen alleen worden uitgevoerd door getraind en gekwalificeerd personeel dat geschikte kleding draagt, in overeenstemming met de geldende wetgeving.***
- ***Zorg dat het stof niet opwaait tijdens deze handeling. Draag een P3-veiligheidsmasker.***
- ***Gebruik bij gevaarlijk en/of schadelijk stof alleen zakken die door de fabrikant worden aanbevolen (zie “Aanbevolen reserveonderdelen”).***
- ***De zak mag alleen worden weggegooid door gekwalificeerd personeel en in overeenstemming met de geldende wetgeving.***

⚠ VOORZICHTIG! ⚠

Gebruik alleen originele Nilfisk zakken.

⚠ VOORZICHTIG! ⚠

Gebruik alleen zakken die geschikt zijn voor de klasse machine die u gebruikt.

⚠ VOORZICHTIG! ⚠

Zorg dat het stof niet opwaait tijdens deze handeling. Draag een P3-masker en andere beschermende kleding plus werkhandschoenen (DPI) die geschikt zijn voor de schadelijke aard van het verzamelde stof, in overeenstemming met de geldende wetgeving.

De stofzak vervangen

Afbeelding 12

- Sluit de inlaat af met de bijbehorende dop (indien aanwezig).
- Haal de stofcontainer los.
- Verwijder de stofzak en sluit deze indien nodig met een klem.
- Plaats een nieuwe zak en wikkel hem zorgvuldig om de buitenwand van de stofcontainer.
- Plaats de stofcontainer opnieuw in de machine.

Een papieren stofzak vervangen

Afbeelding 13

- Sluit de inlaat af met de bijbehorende dop (indien aanwezig).
- Haal de stofcontainer los.
- Verwijder de zak en sluit deze met de bijbehorende sluiting (1), zoals getoond op de afbeelding.
- Plaats een nieuwe zak en zorg daarbij de inlaat van de zak is afgedicht.
- Plaats de stofcontainer opnieuw in de machine.

NL

Een veiligheidsstofzak vervangen

Afbeelding 13

- Verwijder de zuigslang en leg deze op een veilige, stofvrije plaats.
- Sluit de inlaat af met de bijbehorende dop (indien aanwezig).
- Haal de stofcontainer los.
- Sluit de veiligheidszak door aan de “guillotine”-afdichting (2) te trekken.
- Sluit de plastic zak hermetisch af met de relevante band (3).
- Gebruik de zelfklevende tape (4) om de onderkant van de plastic zak te sluiten.
- Verwijder de betreffende aansluiting (5) van de zak uit de inlaat.
- Plaats een nieuwe veiligheidsstofzak en zorg dat de vacuüminlaat goed is aangesloten op de zakbevestiging voor een goede afdichting.
- Bind de plastic zak rondom de buitenwand van de stofcontainer.
- Plaats de stofcontainer terug in de stofzuiger.

Longopac® vervangen

Afbeelding 14

- Draai de volle stofzak (1) om zodat u een stapel zakken krijgt die u met twee klemmen (2) kunt vastzetten.
- Plaats de twee klemmen op een afstand van 50 mm van elkaar en knip dan met een schaar tussen de twee klemmen.
- Verwijder de volle stofzak (1) en plaats het nieuwe deel van de Longopac® (3).

Demontage en vervanging van de hoofd- en absoluut filters

⚠ VOORZICHTIG! ⚠

Wanneer de machine wordt gebruikt om schadelijke stoffen op te zuigen, raken de filters vervuild, dus:

- ***wees voorzichtig en voorkom dat het opgezogen stof en/of materiaal wordt geknoeid;***
- ***plaats het gedemonteerde en/of vervangen filter in een dichte plastic zak;***
- ***sluit de zak hermetisch af;***
- ***dank het filter af in overeenstemming met de geldende wetgeving.***

⚠ VOORZICHTIG! ⚠

Het vervangen van een filter is een ernstige zaak. Het filter moet worden vervangen door een filter met identieke eigenschappen, filteroppervlak en categorie. Anders werkt de machine niet op de juiste manier. Schakel de machine uit en haal de stekker uit het stopcontact voordat u deze handelingen uitvoert.

⚠ VOORZICHTIG! ⚠

Voordat u deze handelingen uitvoert, moet u het filter reinigen zoals beschreven in de paragraaf “Onderhoud, reinigen en ontsmetten”.

⚠ VOORZICHTIG! ⚠

Zorg dat het stof niet opwaait tijdens deze handeling. Draag een P3-masker en andere beschermende kleding plus werkhandschoenen (DPI) die geschikt zijn voor de schadelijke aard van het verzamelde stof, in overeenstemming met de geldende wetgeving.

⚠ VOORZICHTIG! ⚠

Wees voorzichtig bij het opnieuw monteren om te voorkomen dat uw handen klem komen te zitten tussen de zuigeenheid en de container. Draag handschoenen die bescherming bieden tegen mechanische risico's (EN 388) met beveiligingsniveau CAT. II.

⚠ VOORZICHTIG! ⚠

Gebruik het filter van klasse H niet opnieuw als het uit de machine is verwijderd.

Vervangen primair filter, voor machines met handmatig reinigingssysteem

Afbeelding 15

- Haal de sluitband (7) los.
- Verwijder het deksel (8) en de kooi, maar til het primaire filter (9) niet op.
- Verwijder het filter en dank het af in overeenstemming met de geldende wetgeving.
- Maak de machine weer gebruiksklaar door het nieuwe filter op de ring (24) vast te zetten met de metalen klem (25).
- Steek de kop en de kooi in het primaire filter en zorg dat er een spaak van de kooi bij elke twee vakken van het stervormige filter staat.
- Controleer de juiste stand van de handgreep van de filterschudder (26).
- Maak de sluitband vast.

Vervangen primaire patroonfilter, voor machines met handmatig reinigingssysteem

⚠ VOORZICHTIG! ⚠

Sluit de persluchttoevoer naar het reservoir af en ontlucht alle lucht uit het reservoir via de kraan, voordat u werkzaamheden aan de filterinstallatie uitvoert. Ga goed naar achteren staan om te voorkomen dat er lucht in het gezicht wordt geblazen.

Afbeelding 16

1. Zuigslang
2. Klem
3. Dop
4. Ontgrendelingshendel
5. Filterring
6. Patrooneenheid
7. Voedingskabel
8. Pneumatische toevoeraansluiting
9. Verbinding
10. Connector
11. Bevestigingsschroeven tank
12. Bevestigingsschroeven patroon
13. Patronen

NL

- Haal de klem (2) los.
- Verwijder de zuigslang (1).
- Bedien de hendels (4).
- Verwijder de afdekking (3) en de filterring (5).
- Koppel de voedingskabel (7) en de persluchttoevoer los uit de luchtinlaatkoppeling (8).
- Verwijder de patrooneenheid (6).
- Koppel de connectoren (10) en het koppelstuk (9) los.
- Demonteer de luchttank door de schroeven (11) los te draaien.
- Ontgrendel de bevestigingsmiddelen (12) en til de patronen (13) op, let op het stof dat erop zit en plaats ze in een plastic zak.
- Neem vier patronen met identieke kenmerken. Deze worden geleverd met de pakking die in de betreffende behuizing aan de onderkant van de bevestigingsflens van het patroon moet worden geplaatst.

VOORZICHTIG!

Het vervangen van de pakking is van het grootste belang voor een perfecte afdichting tussen de filterkamer en het patroon. Zo wordt voorkomen dat er stof uitlekt.

- Monteer de tank weer op zijn plaats door de bovenstaande handelingen in omgekeerde volgorde te herhalen.

Vervangen primaire patroonfilter, voor machines met infiniclean reinigingssysteem

Afbeelding 17

1. Connector
2. Zuigslang
3. Aanjagerslang
4. Band
5. Infiniclean-eenheid
6. Patroonfilters

- Demonteer de connector (**1**).
- Verwijder de zuigslang (**2**).
- Verwijder de aanjagerslang (**3**).
- Gebruik de band (**4**) om de Infiniclean-eenheid (**5**) te demonteren, samen met de filterbeschermingen.
- Demonteer de oude filters (**6**) uit de beschermingen door ze linksom te draaien.
- Monteer de oude filters (**6**) op de beschermingen door ze rechtsom te draaien.
- Monteer de Infiniclean-eenheid in de container door de procedure in de omgekeerde volgorde uit te voeren.
- Dank de oude filters af in overeenstemming met de geldende wetgeving.

[OPMERKING]

De patronen moeten volledig met de hand worden vastgedraaid; controleer of de pakking van het patroon goed vastzit tegen de bovenste steun. Gebruik in geen geval een aanhaalmoment van meer dan 12 Nm.

- Haal de klem (2) los.
- Verwijder de zuigslang (1).
- Bedien de hendels (4).
- Verwijder de afdekking (3) en de filterring (5).
- Koppel de voedingskabel (7) en de persluchttoevoer los uit de luchtinlaatkoppeling (8).
- Verwijder de patrooneenheid (6).
- Koppel de connectoren (10) en het koppelstuk (9) los.
- Demonteer de luchttank door de schroeven (11) los te draaien.
- Ontgrendel de bevestigingsmiddelen (12) en til de patronen (13) op, let op het stof dat erop zit en plaats ze in een plastic zak.
- Neem vier patronen met identieke kenmerken. Deze worden geleverd met de pakking die in de betreffende behuizing aan de onderkant van de bevestigingsflens van het patroon moet worden geplaatst.

VOORZICHTIG!

Het vervangen van de pakking is van het grootste belang voor een perfecte afdichting tussen de filterkamer en het patroon. Zo wordt voorkomen dat er stof uitlekt.

- Monteer de tank weer op zijn plaats door de bovenstaande handelingen in omgekeerde volgorde te herhalen.

Het bovenstroomse absoluut filter vervangen

Afbeelding 18

- Ontkoppel de the accessoireslang uit de inlaat (1).
- Haal de sluitband (2) los.
- Verwijder het deksel (3), draai het om en plaats het op een geschikt oppervlak om beschadiging te voorkomen.
- Schroef de ring (6) los.
- Verwijder de schijf (7), de ijzer-rubberring (8) en het absoluut filter (9).
- Doe het absoluut filter (9) in een plastic zak, sluit de zak hermetisch af en dank het filter af in overstemming met de geldende wetgeving.
- Plaats een nieuw absoluut filter (9) met dezelfde filtereigenschappen als het verwijderde exemplaar.
- Monteer de ijzer-rubberring (8) en de schijf (7), draai dan de ringmoer (6) vast.
- Monteer het deksel (3) en sluit de sluitband (2).

Installatie, reiniging en vervanging van de scheider (optioneel)

Afbeelding 19

[OPMERKING]

Instructies voor het monteren van optionele sets en de bijbehorende bedienings- en onderhoudshandleidingen worden samen met de optionele sets geleverd.

VOORZICHTIG!

Verwijder de uitstekende schroef (5) op de bij de set geleverde filterhouderring; als dit niet gebeurt, kan het filter breken.

[OPMERKING]

Wanneer er alleen stofafzettingen in de scheider (4) zitten, laat het stof dan door het middelste gat vallen.

Demonteer de scheider (4) voor u hem reinigt:

- Maak de sluithaken (1) van de afdekking (2) los en verwijder de afdekking.
- Verwijder het filter.
- Draai de twee schroeven (3) los en verwijder het uit de container.
- Vervang het onderdeel wanneer het overmatig is versleten.
- Monteer de scheider (4).
- Zet hem vast en bevestig hem met de twee schroeven (3).

NL

- Monteer het filter weer op zijn plaats, sluit de afdekking (2) en vergrendel hem met de twee sluithaken (1).

Controle van de aandraaiing

Controle van de slangen

Afbeelding 20

Zorg dat de verbindingsslangen (1) in goede staat zijn en juist zijn bevestigd.
Wanneer de slangen zijn beschadigd, gebroken of slecht aangesloten op de verbindingsstukken, moeten ze worden vervangen.
Wanneer er kleverig materiaal wordt verwerkt, controleer dan of in de slang, in de inlaat en op de geleideplaat in de filterruimte geen verstoppingen zitten.
Schraap de inlaat (2) vanaf de buitenkant om afgezet vuil te verwijderen.

Pakking van de filterruimte voor machines met een stofcontainer controleren

Afbeelding 21

Wanneer de pakking (1) tussen de container en de filterruimte (3) niet meer voldoende afdicht:
- Draai de vier schroeven (2) los waarmee de filterruimte (3) tegen het frame de stofzuiger vastzit.
- Laat de filterruimte (3) zakken en draai de schroeven (2) aan zodra een goede afdichting is bereikt.

Als de afdichting nog niet optimaal is, of als er scheuren, barsten, etc. zijn, dan moet de pakking worden vervangen.

Pakking van de filterruimte voor machines met Longopac®-systeem controleren

Afbeelding 22

Zorg dat de Longopac®-zak goed is afgedicht met de pakking (2).
Controleer ook de afdichting van de pakking op de uitlaatklep (1).
De pakking moet worden vervangen wanneer deze gescheurd, ingesneden, etc. is.

NL

Afvalverwijdering

Afbeelding 23

Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak op de apparatuur geeft aan dat gebruikte elektrische en elektronische apparatuur gescheiden van het huisvuil moet worden ingezameld en afgevoerd. De correcte verwijdering van de apparatuur voorkomt mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de menselijke gezondheid.
Elektrische en elektronische huishoudapparaten moeten bij de daarvoor bestemde inzamelpunten in de woonplaats worden ingeleverd. Houd er rekening mee dat in de handel verkrijgbare elektrische en elektronische apparatuur gescheiden van het huisvuil moet worden afgevoerd. Wij informeren u graag over de geschikte verwijderingsmogelijkheden.

Bedradingsschema's

Basismachine

Afbeelding 24

Naam	Code		Beschrijving	Hoeveelheid
	T22	T40 / T40W		
Q1	Z8 39915	Z8 39916	Stroomonderbreker	1
	Z8 39932		Box voor Q1	1

Model voor het opzuigen van vloeistoffen

Afbeelding 25

Naam	Code		Beschrijving	Hoeveelheid
	T22	T40 / T40W		
Q1	Z8 39915	Z8 39916	Stroomonderbreker	1
	Z8 39954		Handgreep voor Q1	1
B1	Z8 391142		Automatische ontgrendeling	1
PR1	Z8 40841		Drukschakelaar	1
F1.2	Z8 39244		Zekeringhouder	1
TR1	Z8 391050		Transformator	1

IC-model

Afbeelding 26

Naam	Code	Beschrijving	Hoeveelheid
	T40 / T40W		
Q1	4089100301	Stroomonderbreker	1
A1	4083901505	Cyclische timer	1

Aanbevolen reserveonderdelen

Hieronder volgt een lijst met reserveonderdelen die bij de hand moeten worden gehouden om de onderhoudswerkzaamheden te bespoedigen.

Raadpleeg de catalogus met reserveonderdelen van de fabrikant wanneer u reserveonderdelen bestelt.

	Naam	Model	
		Basis	FM
	Sterfilterset	40000338	40000492
	Pakking filterring	Z8 17026	
	Pakking filterruimte	40000762	
	Filterklem	Z8 18079	
	Absoluut filter	4081700935	

NL

Problemen verhelpen

Probleem	Oorzaak	Remedie
De machine start niet.	Geen voeding	Controleer of het stopcontact stroom krijgt. Controleer de staat van het stopcontact en de kabel. Vraag hulp van een gekwalificeerde monteur van de fabrikant.
Het toerental van de machine neemt toe	Verstopt primair filter	Gebruik de filterschudder (modellen met handmatige filterschudder). Vervang het wanneer dit niet voldoende is.
	Verstopte zuigslang	Controleer de zuigslang en reinig deze.
De machine produceert een harder geluid	De mechanische vloeistofstop is geactiveerd	De vloeistofcontainer legen.
Er komt stof uit de machine	Het filter is gescheurd	Vervang het door een filter van hetzelfde type.
	Ongeschikt filter	Vervang het door een filter van een geschikte categorie en controleer het.
Elektrostatische stroom op de machine	Geen of onvoldoende aarding	Controleer alle aardverbindingen. Vooral op de bevestiging van de vacuüminlaat; vervang de slang door een antistatische slang.
De stofzuiger stopt plotseling	Activering van de stroomonderbreker	Controleer de instelling. Controleer de elektrische ingang van de motor. Leeg de container. Neem waar nodig contact op met een bevoegd servicecentrum.

NL

Tradução das instruções originais

Índice

Instruções de utilização 2
Segurança do operador 2
Informações gerais para a utilização da máquina 2
Utilizações indicadas 2
Utilização incorreta 2
Versões e variantes 3
Recomendações gerais 3
Riscos residuais 3
Declaração de conformidade CE 4

Descrição da máquina 5
Peças e etiquetas da máquina 5
Kits opcionais 5
Acessórios 5
Embalar e desembalar 5
Desembalar, movimentar, uso e armazenamento 5
Colocação em funcionamento - ligação à fonte de alimentação 6
Extensões 6
Utilização em substâncias secas 6
Aspiração de líquidos 7
Dados técnicos 8
Dimensões 8
Comandos e indicadores 9
Verificações antes do arranque 9
Ligar e desligar 9
Lista de símbolos de controlo e luzes de aviso no painel elétrico 9
Paragem de emergência 9
Operação 9
No final de uma sessão de limpeza 10

Manutenção, limpeza e descontaminação 11
Limpeza do filtro primário com sistema manual 11
Limpeza do filtro do cartucho primário com sistema automático 12
Limpeza do filtro do cartucho primário com sistema infiniclean 12
Esvaziar o contentor 12
Esvaziamento do contentor de líquidos 12
Sacos para poeira 13
Saco de papel e saco de segurança para a recolha de poeira 13
Saco Longopac® para a recolha de pó 13
Substituição dos sacos do pó 13
Desmontagem e substituição do filtro principal e absoluto 14
Instalação, limpeza e substituição do separador (opcional) 15
Inspecção de estanqueidade 16
Descarte 16

Peças sobresselentes recomendadas 17

Resolução de problemas 18

PT

Instruções de utilização

Leia as instruções de utilização e cumpra as recomendações de segurança importantes identificadas com a palavra **CUIDADO!**

Segurança do operador

⚠ CUIDADO! ⚠



Antes de ini a máquina, é extremamente importante ler estas instruções de utilização e mantê-las num local de fácil acesso para consulta.

A máquina só pode ser usado por pessoas que conhecem o seu funcionamento e que foram explicitamente autorizadas e formadas para o efeito.

Antes de usar a máquina, os operadores têm de ser informados, instruídos e formados sobre o seu modo de funcionamento e quais as substâncias em que pode ser utilizado, incluindo o método de segurança para retirar e eliminar o material aspirado.

⚠ CUIDADO! ⚠

É estritamente proibida a utilização da máquina por parte de pessoas (incluindo crianças) com capacidades mentais e físicas limitadas ou falta de experiência e conhecimento, excepto se forem supervisionadas por uma pessoa com experiência na utilização e manuseamento seguro do aparelho.

As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brinquem com o aparelho.

⚠ CUIDADO! ⚠

Antes de usar a máquina, verifique sempre se alguma condição perigosa foi eliminada e informe as pessoas responsáveis sobre qualquer falha operacional.

Verifique se todas os protetores e proteções estão montados corretamente e se todos os dispositivos de segurança estão instalados e são eficientes.

As reparações só devem ser realizadas quando a máquina estiver parada e desconectada da alimentação elétrica e de ar principais. Não execute nunca reparações sem antes ter recebido a autorização necessária.

⚠ CUIDADO! ⚠

Quaisquer alterações feitas pelo utilizador sem a autorização explícita do Fabricante invalidarão a garantia e isentarão o Fabricante de toda e qualquer responsabilidade por danos causados por produtos defeituosos.

PT

Informações gerais para a utilização da máquina

Utilize a máquina em conformidade com as leis em vigor no país onde é utilizado.

Para além das instruções de utilização e das leis em vigor no país onde o aspirador é utilizado, têm de ser cumpridos também os regulamentos técnicos para garantir uma utilização correcta e segura (Legislação sobre segurança ambiental e no trabalho estipulada na Directiva da União Europeia 89/391/EC e nas directivas consecutivas).

Não realize nenhuma operação que ponha em perigo a segurança das pessoas, dos bens e do ambiente.

Cumpra as indicações e normas de segurança deste manual de instruções.

Utilizações indicadas

A máquina é adequada para uso comercial em hotéis, escolas, hospitais, fábricas, lojas, escritórios e aparthotéis, por exemplo, sendo passivo de aluguer e em qualquer outro caso para fins que não os de utilização doméstica.

A máquina é adequada para a limpeza e aspiração de materiais sólidos em espaços internos e externos.

A máquina foi concebida para ser usada por um operador de cada vez.

Esta máquina é composta por uma unidade de aspiração, com uma unidade de filtro a montante e um contentor para recolher o material aspirado.

Utilização incorreta

⚠ CUIDADO! ⚠

O seguinte uso do aspirador é totalmente proibido:

- ***No exterior, em caso de precipitação atmosférica.***
- ***Se não estiver colocado num piso horizontal nivelado.***
- ***Se a unidade de filtro não estiver instalada.***
- ***Se a entrada e/ou mangueira de aspiração estiverem viradas para partes do corpo humano.***
- ***Sem tampa na unidade de aspiração.***
- ***Se o contentor de poeira não estiver instalado.***
- ***Utilização sem resguardos, tampas de protecção e sistemas de segurança instalados pelo fabricante.***
- ***Se as aberturas de refrigeração estiverem parcial ou totalmente obstruídas.***
- ***Se o máquina estiver coberto com plástico ou telas.***
- ***Utilização com as saídas de ar parcial ou totalmente obstruídas.***
- ***Se for utilizado em áreas estreitas sem ar puro.***

⚠ CUIDADO! ⚠

O seguinte uso do aspirador é totalmente proibido:

- ***Quando o cabo ou a ficha estão danificados. Se o equipamento não funcionar corretamente, tiver caído, estiver danificado, tiver ficado ao ar livre ou caído na água, leve-o a um centro de assistência autorizado.***
- ***A aspiração de líquidos com a máquina não equipada com sistemas originais de paragem.***
- ***Não puxe ou transporte pelo cabo, use o cabo de alimentação como uma pega, feche uma porta no cabo ou puxe o cabo em torno de arestas afiadas ou cantos. Não coloque o equipamento em funcionamento sobre o cabo. Mantenha o cabo longe de superfícies quentes.***
- ***Aspirar os seguintes materiais:***
  1. ***Materiais incandescentes (brasas, cinzas quentes, cigarros acesos, etc.).***
  2. ***Chamas livres.***
  3. ***Gases combustíveis.***
  4. ***Líquidos inflamáveis, combustíveis agressivos (gasolina, solventes, ácidos, soluções alcalinas, etc.).***
  5. ***Poeiras/substâncias explosivas e/ou que se possam inflamar espontaneamente (tal como poeiras de magnésio ou alumínio, etc.).***

Observação: Não é permitida uma utilização fraudulenta.

Versões e variantes

Variantes HEPA

Esta máquina pode ser equipada com um filtro a montante (HEPA). Os procedimentos para esvaziar e realizar a manutenção da máquina, incluindo a remoção do contentor de poeira, apenas devem ser realizados por pessoal autorizado com equipamento de proteção. Não use sem que o sistema completo de filtragem esteja devidamente colocado.

⚠ CUIDADO! ⚠

Esta máquina não é adequada para a aspiração de poeiras perigosas.

- ***Em casos de poeiras nocivas para a saúde, contacte as autoridades sanitárias e de segurança locais, e respeite os regulamentos nacionais em vigor durante a utilização e eliminação.***
- ***As substâncias radioactivas não se encontram incluídas na definição do tipo de poeiras nocivas para a saúde descritas acima.***

Recomendações gerais

⚠ CUIDADO! ⚠

Se houver uma situação de emergência:

- ***Acidente***
- ***Falha***
- ***Rotura do filtro***
- ***Incêndio***
- ***etc.***

Desligue a máquina da fonte de alimentação e solicite assistência do pessoal qualificado.
Caso o utilizador entre em contacto com o produto aspirado, consulte as precauções apresentadas na ficha de segurança técnica do produto, que deve ser disponibilizada pela entidade empregadora.

[OBSERVAÇÃO]

Verifique o local de trabalho e as substâncias permitidas para a máquina adequado para líquidos.

⚠ CUIDADO! ⚠

As máquinas não devem ser usadas ou guardadas ao ar livre em locais húmidos.
Apenas as versões com sensor de nível podem ser usadas para líquidos, caso contrário, só podem ser usadas para aspirar materiais secos.

⚠ CUIDADO! ⚠

Versão para líquidos.
Em caso de fuga de espuma ou líquidos da máquina, desligue-a de imediato e contacte pessoal qualificado para assistência.

[OBSERVAÇÃO]

Estes dispositivos não podem ser utilizados em ambientes corrosivos.

Riscos residuais

Depois de considerar cuidadosamente os riscos presentes em todas as fases operacionais da máquina, foram adotadas as medidas necessárias para eliminar os riscos para os operadores, na medida do possível, e/ou limitar ou reduzir os riscos decorrentes dos riscos que não podem ser completamente eliminados na fonte.

Durante as operações e/ou manutenção, os operadores estão expostos a certos riscos residuais que, devido à natureza das operações, não podem ser completamente eliminados. Portanto, o instalador é o responsável pelo fornecimento de informações adicionais e/ou sinais de perigo com base na localização da instalação da máquina e no material que for manuseado.

PT

- **Riscos devido a perigos elétricos durante a manutenção**

PERIGO

Risco de eletrocussão se aceder ao equipamento elétrico durante a manutenção sem ter desativado a fonte de alimentação elétrica.

PROIBIDO

É proibido trabalhar no equipamento elétrico antes de desconectar a máquina ou as suas partes da linha elétrica.

OBRIGATÓRIO

Ter as operações de manutenção elétrica executadas por pessoal qualificado. Realizar as verificações no equipamento elétrico, conforme o especificado no manual.

- **Riscos pela presença de elevada temperatura residual após a paragem da unidade de aspiração.**

Durante as operações de manutenção e limpeza, o operador pode entrar em contacto com a máquina enquanto esta estiver parada, com partes da unidade de aspiração com superfícies com temperaturas elevadas. Sinais de aviso específicos, aplicados em pontos estratégicos, indicam o risco devido à presença de superfícies quentes e a obrigação para o utilizador usar equipamentos de proteção individual, especificamente luvas de segurança.
As peças potencialmente quentes (altas temperaturas) são identificadas como segue:



PT

Declaração de conformidade CE

Cada máquina é fornecida com uma Declaração de Conformidade CE. Consulte fac-símile na fig. 27.

[OBSERVAÇÃO]

A Declaração de conformidade é um documento importante e deve ser guardado em segurança, de modo a ser apresentado às Autoridades mediante pedido.

Descrição da máquina

Peças e etiquetas da máquina

Figura 1

1. A placa de identificação que inclui:
   Código do modelo, classe, dados técnicos (consulte a tabela na página 6), n.º de série, marca CE, ano de fabrico, tensão da rede nominal.
2. Mangueira de união de aspiração
3. Painel de controlo (versão normal)
4. Contentor de poeira
5. Câmara do filtro
6. Saída
7. Chapa de aviso
   Chama a atenção do operador para o facto de o filtro só poder ser sacudido quando o aspirador estiver desligado (consulte também o parágrafo “Agitador do filtro primário”).
8. Chapa da potência do quadro
   Assinala que o quadro é alimentado pela tensão indicada na chapa de características.
9. Entrada de aspiração
10. Compartimento de acessórios
11. Vacuómetro

O acesso ao quadro é permitido apenas ao pessoal especializado que, antes de tocar no equipamento elétrico, deve desconectar a máquina da fonte de alimentação, colocando o interruptor principal em 0- (desligado) e removendo a ficha da tomada elétrica.
Esta máquina gera um forte fluxo de ar que é aspirado através do bocal de entrada de aspiração (10) e é expelido pela saída (7).
Antes de ligar a máquina, instale a mangueira de aspiração no bocal de entrada e, em seguida, instale o acessório indicado na extremidade da mangueira (consulte o catálogo de acessórios do fabricante ou o Centro de Assistência).
Os diâmetros das mangueiras autorizadas são indicados na tabela de dados técnicos.
A máquina está equipada com um filtro primário que lhe permite ser utilizado na maior parte das aplicações.
Além do filtro primário que retém o pó mais comum, um filtro secundário (filtro absoluto) pode ser instalado.
Esta máquina está equipada com um deflector interno que submete as substâncias aspiradas a um movimento circular centrífugo que as faz cair no contentor.

Kits opcionais

Estão disponíveis vários kits opcionais para transformar a máquina:
Mediante pedido, a máquina pode ser fornecida com kits opcionais já instalados. No entanto, estes podem também ser instalados posteriormente.
Para obter mais informações, contacte a rede de vendas.
As instruções descrevendo como montar os kits opcionais e os respectivos manuais de utilizador e manutenção são fornecidos juntamente com os kits opcionais.

⚠ CUIDADO! ⚠

Use apenas as peças sobresselentes originais fornecidas e autorizadas.

Acessórios

Estão disponíveis vários acessórios; consulte o catálogo de acessórios do fabricante.

⚠ CUIDADO! ⚠

Utilize apenas acessórios de origem fornecidos e autorizados pelo fabricante.

Embalar e desembalar

Todo o equipamento despachado foi cuidadosamente verificado antes de ser entregue à empresa de transporte.
Á chegada, verifique a máquina para ver se não foi danificada durante o transporte. Em caso de estiver danificado, apresentar imediatamente uma queixa ao contratante do transporte.

Elimine os materiais da embalagem de acordo com as leis em vigor.

Figura 2

Modelo	A (mm)	B (mm)	C (mm)	Kg
T22	1200	700	1700	144
T40	1200	700	1700	165
T40W	1200	700	1700	169

Desembalar, movimentar, uso e armazenamento

Para desembalar a unidade de aspiração, remover os retentores com um martelo e uma chave de fendas.
Remover também os dispositivos de fixação colocados pelo fabricante ao embalar, usando as ferramentas adequadas.

Soltar os travões das rodas e remover a máquina da plataforma de suporte, usando uma rampa que pode fornecer capacidade adequada e acionando o aspirador de pó pela alça.

Utilizar em superfícies planas e horizontais.
A capacidade de suporte de peso da superfície onde a máquina é colocada deve ser adequada para suportar o seu peso.

Se o dispositivo trabalhar numa posição fixa, permita um amplo espaço ao redor do dispositivo para garantir a liberdade de movimento e permitir que a equipa de manutenção opere com facilidade.

⚠ CUIDADO! ⚠

O fabricante não será responsável por quaisquer danos causados à máquina durante o levantamento, quando o equipamento de levantamento fornecido pelo fabricante não for utilizado.

PT

⚠ CUIDADO! ⚠

Quando várias plataformas de suporte são fornecidas, a plataforma de suporte na qual a máquina está ancorada deve ser manuseada com um empilhador capaz de fornecer capacidade adequada. Em seguida, desembalar a máquina colocando-a numa superfície plana e horizontal que possa fornecer capacidade adequada para o peso do aspirador de pó.

Colocação em funcionamento - ligação à fonte de alimentação

⚠ CUIDADO! ⚠

- ***Antes de começar a trabalhar, certifique-se de que não existem sinais evidentes de danos sofridos pela máquina.***
- ***Antes de ligar a máquina à rede eléctrica, certifique-se de que a tensão nominal indicada na chapa de características corresponde à da rede eléctrica.***
- ***Ligue a ficha a uma tomada com um contacto/ligação à terra correctamente instalado. Certifique-se que a máquina está desligada.***
- ***As fichas e os conectores dos cabos de ligação à rede têm de estar protegidos contra salpicos de água.***
- ***Verifique se a ligação à rede eléctrica está correcta.***
- ***Utilizar a máquina apenas quando os cabos de ligação à rede eléctrica estão em perfeitas condições (cabos danificados podem causar choques eléctricos!).***
- ***Verifique regularmente se o cabo eléctrico apresenta sinais de danificação, desgaste excessivo, fissuras ou envelhecimento.***

⚠ CUIDADO! ⚠

Durante o funcionamento do aspirador, não:

- ***esmague, puxe, danifique ou pise o cabo de ligação à rede eléctrica.***
- ***desligue o cabo de ligação à rede eléctrica retirando apenas a ficha (não puxe pelo cabo).***
- ***Substitua o cabo de alimentação eléctrica apenas por um do mesmo tipo do original: H07 RN-F. O mesmo se aplica se for usada uma extensão.***
- ***O cabo tem de ser substituído pelos técnicos do Centro de Assistência do fabricante ou por pessoal qualificado equivalente.***

Os agentes de segurança do sistema devem:

- Evite qualquer uso ou manobra impróprios.
- Certifique-se de que os dispositivos de segurança não sejam removidos ou adulterados.
- Verifique se todas as operações de manutenção são realizadas regularmente;
- Certifique-se de que nenhuma parte da máquina (acoplamentos, orifícios, etc.) seja modificada para conectar dispositivos adicionais;
- Certifique-se de que apenas peças de reposição originais da Nilfisk são usadas.

OBSERVAÇÃO

O utilizador será responsável por garantir que a instalação esteja em conformidade com todas as disposições locais relevantes. O equipamento deve ser instalado por técnicos qualificados que tenham lido e compreendido as instruções aqui contidas.

Extensões

Se for usado um cabo de extensão, certifique-se que é apropriada para a corrente consumida e grau de protecção da máquina.

Potência máxima (kW)	3	5	15	22
Secção mínima (mm2)	2,5	4	10	16
Comprimento máximo (m)	20			
Cabo	H07 RN - F			

⚠ CUIDADO! ⚠

As tomadas, as fichas, os grampos dos cabos, os conectores e a instalação do cabo da extensão têm de manter o grau de protecção IP da máquina, tal como está indicado na chapa de características.

⚠ CUIDADO! ⚠

A tomada da máquina tem de estar protegida por um disjuntor diferencial com limitação de aumento súbito de tensão, que desliga a fonte de alimentação se a corrente dispersa pela terra exceder 30 mA para 30 ms ou um circuito de proteção equivalente.

⚠ CUIDADO! ⚠

Nunca pulverize a máquina com água: isto poderia ser perigoso para as pessoas e poderia provocar um curto-circuito na fonte de alimentação.

Utilização em substâncias secas

[OBSERVAÇÃO]

Os filtros fornecidos e o saco (se aplicável) têm de estar correctamente instalados.

⚠ CUIDADO! ⚠

Cumpra as normas de segurança que regem os materiais aspirados.

PT

Aspiração de líquidos

⚠ CUIDADO! ⚠

Cumpra as normas de segurança que regem os materiais aspirados.

⚠ CUIDADO! ⚠

- ***Certifique-se de que o dispositivo de paragem de líquidos está a funcionar corretamente, antes de aspirar líquidos.***
- ***No caso de formação de espuma, parar imediatamente os trabalhos, desligue a máquina e esvazie o contentor.***
- ***Limpe regularmente o dispositivo limitador de nível e verifique se existem sinais de deterioração.***
- ***O líquido sujo recolhido pela máquina deve ser considerado condutor.***

⚠ CUIDADO! ⚠

Não utilize a máquina se o dispositivo de paragem mecânica de líquidos não se encontrar instalado!
Caso contrário, a máquina pode ficar gravemente danificada.

⚠ CUIDADO! ⚠

Quando aspirar uma mistura de água e ar, tenha cuidado para evitar sobrecarregar o motor da unidade de aspiração.

A máquina aspira os líquidos e coloca-os no contentor.
Quando a máquina aspirar líquidos, deve estar equipada com um dispositivo de paragem mecânica de líquidos.

O dispositivo de paragem mecânica de líquidos requer um recipiente especial com o correspondente bico.

Antes de iniciar a máquina, feche a entrada na câmara de filtragem com o tampão relevante e encaixe a mangueira de aspiração na entrada do contentor de poeira e, em seguida, encaixe a ferramenta requerida na extremidade da mangueira (consulte o catálogo de acessórios do fabricante ou o Centro de Assistência).

O dispositivo de paragem mecânica de líquidos para a operação de aspiração (a unidade de aspiração permanece ativa) quando o contentor de líquidos está cheio; é então necessário desligar a máquina e esvaziar o recipiente de líquidos.
A máquina não se desliga automaticamente.

Dados técnicos

Parâmetro	Unidades de medida	T22		T40	T40W
Tensão	V	400 @50Hz	460/480 @60 Hz	400 @50Hz	400 @50Hz
Potência nominal	kW	2,2	2,55	4,3	4
Max vacuum	mBar	295	295	460	295
Débito máximo de ar (mangueira de 3 m e Ø 50 mm)	m^3/h	270	270	270	420
Nível da pressão sonora (Lpf) (EN60335-2-69) (*)	dB(A)	68	68	72	72
Vibração, ah (**)	m/s^2	≤2,5			
Protecção	IP	55			
Isolamento	Classe	I			
Capacidade do contentor	L	50/100			
Entrada de aspiração (diâmetro)	mm	70			
Superfície do filtro primário	m^2	1,95			
Superfície do filtro H absoluto a montante	m^2	3,5			
Eficiência do filtro absoluto de acordo com o método MPPS (EN 1822)	%	99,995 (H14)			
Peso	Kg	111	122	132	136

(*) Incerteza de medição KpA <1,5 dB (A). Valores de emissão de ruído obtidos de acordo com EN-60335-2-69
(**) Valor total da vibração transmitida ao braço e mão do operador

Dimensões

Figura 3

Modelo	T22		T40		T40W	
	L50	L100, LP	L50	L100, LP	L50	L100, LP
A (mm)	1240	1530	1240	1530	1240	1530
B (mm)	1130		1130		1130	
C (mm)	600		600		600	
Peso (kg)	111	114	132	135	136	139

[OBSERVAÇÃO]

- *Condições de armazenamento:*
  Temperatura: -10°C ÷ +40°C
  Humidade: ≤ 85%
- *Condições de funcionamento:*
  Altura máxima: 800 m
  (Até 2.000 m com prestações reduzidas)
  Temperatura: -10°C ÷ +40°C
  Humidade: ≤ 85%

PT

Comandos e indicadores

Figura 4

1. Alavanca de desengate do contentor de poeira
2. Alavanca travão das rodas-guia.
3. Maçaneta do agitador do filtro manual
4. Interruptor ligar/desligar (versão normal)

Verificações antes do arranque

Figura 5

1. Entrada de aspiração

Antes de iniciar, verifique se:
- Se os filtros estão instalados.
- A faixa de fecho está firmemente apertada.
- A mangueira de aspiração e os acessórios foram corretamente instalados no bocal de entrada de aspiração (1).
- Se o saco ou o contentor de segurança estão instalados, se for aplicável.

⚠ CUIDADO! ⚠

Não utilize o aparelho se os filtros não funcionarem devidamente.

Ligar e desligar

⚠ CUIDADO! ⚠

Antes de ligar a máquina, bloqueie os travões das rodas-guia

Figura 6

1. Travões das rodas-guia
2. Interruptor ligar (versão normal)

- Rode o interruptor (2) para a posição “I” de iniciar.
- Rode o interruptor para a posição “0” para desligar o aspirador.

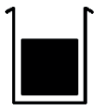
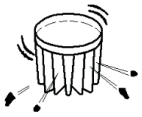
[OBSERVAÇÃO]

Verifique o funcionamento da máquina colocando a mão na entrada de aspiração.
Se a máquina não aspirar ar nenhum, a direcção de rotação não está correcta. Retire a ficha da tomada e rode o selector no interior da ficha para efectuar a ligação da fase correcta.

Máquinas equipadas com sistema de aspiração de líquidos

- Quando o contentor está cheio, o dispositivo de paragem mecânica de líquidos desativa a aspiração: a unidade de aspiração permanece ativa.
- Não deixe a unidade de aspiração em execução, após a paragem de líquido ser ativada. Desligá-lo com o interruptor relevante.

Lista de símbolos de controlo e luzes de aviso no painel elétrico

	Recipiente/saída/saco cheio
	Filtro primário entupido
	Presença de tensão
	Limpeza dos filtros
	Sucessão de fases
	Ligar
	Desligar

Paragem de emergência

Prima o interruptor para “0” para desligar a máquina.

⚠ CUIDADO! ⚠

Os motores e componentes internos da máquina continuarão a receber alimentação elétrica.

Feche a válvula de ligar/desligar. A máquina para.

Operação

Figura 7

Indicador de vácuo (2): zona verde (3), zona vermelha (1)

Ao usar a máquina, verifique o controlo do fluxo:
- quando a máquina está em funcionamento, o ponteiro do vacuómetro tem de permanecer na zona verde (3) para garantir que a velocidade do ar admitido não desce abaixo do valor de segurança de 20 m/seg.;
- Se o ponteiro estiver na zona vermelha (1) significa que a velocidade do ar na mangueira de aspiração é inferior a 20 m/s e que a máquina não está a funcionar em condições ideais. Agite ou substitua o filtro.
- em condições de funcionamento normais, feche a mangueira de aspiração, o ponteiro do vacuómetro deve passar da zona verde (3) para a zona vermelha (1).

PT

⚠ CUIDADO! ⚠

Durante o funcionamento da máquina, verifique sempre se o ponteiro do vacuómetro permanece na zona verde (3).
Se ocorrerem falhas, consulte o capítulo "Resolução de problemas".

⚠ CUIDADO! ⚠

A velocidade do ar na mangueira de aspiração não deve ser inferior a 20 m/s.
Condição indicada pelo ponteiro do vacuómetro na zona verde (3).

⚠ CUIDADO! ⚠

Todas as máquinas podem ser usadas apenas com mangueiras cujos diâmetros cumpram as especificações contidas na tabela "Dados técnicos".

⚠ CUIDADO! ⚠

Se ocorrerem falhas, consulte o capítulo "Resolução de problemas".

No final de uma sessão de limpeza

- Desligue a máquina e retire a ficha da tomada.
- Enrole o cabo de ligação.
- Esvazie o contentor e limpe a máquina conforme descrito no parágrafo "Manutenção, limpeza e descontaminação".
- Se tiverem sido aspiradas substâncias agressivas, lave o contentor com água limpa.
- Guarde a máquina num local seco, fora do alcance de pessoas não autorizadas.
- Bloqueie os travões das rodas-guia.
- Durante o transporte e quando não estiver a usar a máquina, feche a entrada de aspiração com a ficha relevante (se equipada).

Manutenção, limpeza e descontaminação

⚠ CUIDADO! ⚠

Desconecte a máquina da sua fonte de alimentação antes da limpeza, manutenção, substituição de peças ou conversão para obter outra versão/variante.

- ***Execute apenas as operações de manutenção descritas neste manual.***
- ***Utilize apenas peças de substituição de origem.***
- ***Não modifique a máquina de quaisquer formas.***

O não cumprimento destas instruções pode pôr em risco a sua segurança. Além disso, tais procedimentos anulariam imediatamente a declaração de conformidade CE/incorporação emitida com a máquina.

⚠ CUIDADO! ⚠

Para os procedimentos de manutenção não descritos neste manual, contacte a assistência técnica do fabricante ou a rede de vendas.

⚠ CUIDADO! ⚠

Para garantir o nível de segurança da máquina, apenas devem ser usadas as peças sobresselentes fornecidas pelo fabricante.

⚠ CUIDADO! ⚠

As precauções abaixo descritas devem ser tomadas durante todas as operações de manutenção, incluindo a limpeza e substituição dos filtros primário e absoluto.

⚠ CUIDADO! ⚠

Esta máquina Classe H pode recolher poeiras perigosas para a saúde. Os procedimentos para esvaziar e realizar a manutenção da máquina, incluindo a remoção do saco de poeira, apenas devem ser realizados por pessoal especializado com equipamento de proteção. Não use sem que o sistema completo de filtragem esteja devidamente colocado.

⚠ CUIDADO! ⚠

Especialmente em máquinas de Classe H, a eficiência da filtragem da máquina deve ser verificada, no mínimo, uma vez por ano, ou mais frequentemente caso seja exigido por lei. O método de teste para verificar a eficiência da filtragem da máquina encontra-se indicado na norma EN 60335-2-69, par. 22.AA.201.2. Se o aspirador não passar no teste, será necessário repeti-lo depois do filtro de classe H ser substituído.

- O utilizador só pode efetuar as operações de manutenção, se a máquina for desmontada, limpa e inspeccionada, na medida do possível, sem causar perigo para os técnicos de manutenção ou outras pessoas. As precauções adequadas incluem descontaminação antes da máquina ser desmontada, ventilação filtrada adequada do ar de saída do espaço em que for desmontada, limpeza da área de manutenção e proteção pessoal apropriada.
- As peças externas da máquina têm de ser descontaminadas por métodos de limpeza e aspiração, têm de estar livres de poeira ou ser tratadas com vedante antes de serem retiradas de uma zona de perigo.
- Todas as peças da máquina têm de ser consideradas como contaminadas quando são retiradas da zona de perigo e têm de ser tomadas medidas adequadas para evitar que a poeira se disperse.
- Após a conclusão dos trabalhos de manutenção ou reparação, todos os elementos contaminados que não possam ser devidamente limpos, têm de ser eliminados.
- Estes elementos têm de ser eliminados em sacos selados, de acordo com os regulamentos aplicáveis e as leis locais relativas à eliminação de materiais deste tipo.
- Este procedimento deve também ser seguido para eliminar os filtros (filtros primário e absoluto).
- Os compartimentos que não são estanques a poeira têm de ser abertos com ferramentas apropriadas (chaves de fendas, chaves inglesas, etc.) e cuidadosamente limpos.
- Deve ser efectuada uma inspecção pelo fabricante ou pessoal, no mínimo, uma vez por ano. Por exemplo: Verifique os filtros do ar para detetar se a máquina continua estanque ao ar e certifique-se de que o quadro elétrico de comando funciona correctamente.

Limpeza do filtro primário com sistema manual

Figura 8

De acordo com a quantidade de material aspirado, o ponteiro do vacuómetro passa da zona verde para a zona vermelha, agite o filtro primário rodando a alavanca (1) para a direita/para a esquerda durante pelo menos 5 ciclos completos.

⚠ CUIDADO! ⚠

Pare a máquina antes de usar o agitador do filtro. Não sacuda o filtro com a máquina ligada, dado que poderia danificar o filtro.

Aguarde antes de voltar a ligar a máquina, para deixar que a poeira assente.
Substitua o elemento do filtro se o ponteiro do vacuómetro permanecer na zona vermelha mesmo após o filtro ter sido agitado (ver “Desmontagem e substituição dos filtros primários e absolutos”).

[OBSERVAÇÃO]

Se o indicador ainda estiver na área vermelha. A mangueira de aspiração ou um dos acessórios pode estar entupido e não o filtro. Limpe estas partes se for este o caso.

PT

Limpeza do filtro do cartucho primário com sistema automático

Figura 9

1. Válvula solenóide de limpeza do filtro 1
2. Válvula solenóide de limpeza do filtro 2
3. Válvula solenóide de limpeza do filtro 3
4. Válvula solenóide de limpeza do filtro 4
5. Interruptor de pressão do recipiente do cartucho

Quando é necessária a aspiração de pó muito fino continuamente sem parar para a limpeza dos filtros, o Fabricante fornece a máquina com um sistema de filtração com vários cartuchos.
A unidade está equipada com um dispositivo electropneumático totalmente automatizado para a limpeza alternada dos cartuchos filtrantes, o que garante o funcionamento contínuo.
Painel eléctrico, alimentado com uma potência de 24 V, inclui um temporizador cíclico para regular os seguintes tempos:
T1 Tempo de limpeza do filtro
Tempo de abertura da válvula solenóide para a saída de ar da contracorrente de lavagem para o cartucho.
Quanto mais curto for o tempo, mais energética será a acção de limpeza.
T2 Tempo de pausa no trabalho
Tempo entre a operação de limpeza de um cartucho e a próxima.
T3 Tempo entre ciclos de limpeza
Tempo entre um ciclo de limpeza e o próximo.

Verifique qual a regulação exacta através das setas nos botões do temporizador.

Substitua o elemento do filtro se o ponteiro do vacuómetro permanecer na zona vermelha mesmo após o filtro ter sido agitado (ver “Desmontagem e substituição dos filtros primários e absolutos”).

[OBSERVAÇÃO]

Se o indicador ainda estiver na área vermelha. A mangueira de aspiração ou um dos acessórios pode estar entupido e não o filtro. Limpe estas partes se for este o caso.

PT

Limpeza do filtro do cartucho primário com sistema infiniclean

Figura 10

1. Válvula solenóide para limpeza do filtro
2. Cartuchos do filtro
3. Temporizador

Os cartuchos filtrantes (**2**) têm como objectivo filtrar o ar admitido. O aspirador está equipado com válvulas solenóides (**1**) que, ao deflectir o ar que sai do ventilador, permitem a limpeza cíclica dos cartuchos de filtragem (**2**). O sistema totalmente automático permite a continuidade da tarefa e é accionado por um temporizador cíclico (**3**), que permite ajustar os intervalos T0, T1, T2 que definem o ciclo de limpeza.

⚠ CUIDADO! ⚠

A definição de fábrica dos intervalos do ciclo é aquela que permite uma melhor limpeza na maioria das aplicações, como tal não deve ser alterada. Se necessário, no caso de aplicações extremas (por exemplo, para recolher grandes quantidades de poeira muito fina, mais de 3 kg por minuto), é possível alterar os intervalos seguindo as instruções no Manual de assistência, disponível no Centro de Assistência do Fabricante.

Substitua o elemento do filtro se o ponteiro do vacuómetro permanecer na zona vermelha mesmo após o filtro ter sido agitado (ver “Desmontagem e substituição dos filtros primários e absolutos”).

[OBSERVAÇÃO]

Se o indicador ainda estiver na área vermelha. A mangueira de aspiração ou um dos acessórios pode estar entupido e não o filtro. Limpe estas partes se for este o caso.

Esvaziar o contentor

⚠ CUIDADO! ⚠

Antes de efectuar estas operações, desligue o aspirador e retire a ficha da tomada.
Controlar a classe de filtração da máquina.

Antes de esvaziar o contentor é aconselhável limpar o filtro (ver o parágrafo “Limpeza do filtro primário”).

Figura 11

- Desengatar o contentor de poeira com a alavanca, retire-o e esvazie-o.
- Limpe a máquina conforme descrito no parágrafo “Manutenção, limpeza e descontaminação”.
- Se tiverem sido aspiradas substâncias agressivas, lave o contentor com água limpa.
- Certifique-se de que a gaxeta está em perfeitas condições e correctamente posicionada.
- Coloque novamente o contentor na posição e volte a fixar.

[OBSERVAÇÃO]

Após a sessão de limpeza, deixe a máquina em funcionamento durante pelo menos 60 segundos antes de o desligar.
Evite ligar/desligar com demasiada frequência.

Esvaziamento do contentor de líquidos

⚠ CUIDADO! ⚠

Antes de efectuar estas operações, desligue o aspirador e retire a ficha da tomada.
Controlar a classe de filtração da máquina.

Antes de esvaziar o contentor é aconselhável limpar o filtro (ver o parágrafo “Limpeza do filtro primário”).

Figura 11

- Soltar o recipiente com a alavanca e removê-lo; em seguida, remover o dispositivo de paragem de líquidos e esvaziá-lo.
- Limpe a máquina conforme descrito no parágrafo “Manutenção, limpeza e descontaminação”.
- Se tiverem sido aspiradas substâncias agressivas, lave o contentor com água limpa.
- Certifique-se de que a gaxeta está em perfeitas condições e correctamente posicionada.
- Coloque novamente o contentor na posição e volte a fixar.

[OBSERVAÇÃO]

Após a sessão de limpeza, deixe a máquina em funcionamento durante pelo menos 60 segundos antes de o desligar.
Evite ligar/desligar com demasiada frequência.

[OBSERVAÇÃO]

O elemento filtrante ficará molhado depois de aspirar líquidos.
Um elemento filtrante molhado pode ficar rapidamente obstruído se, em seguida, a máquina for utilizada para aspirar substâncias secas.
Por este motivo, certifique-se que o elemento filtrante está seco ou substitua-o por outro, antes de utilizar a máquina para materiais secos.

Sacos para poeira

Figura 12

A máquina pode vir equipada com um saco de recolha do pó. Neste caso, a máquina tem de estar equipada com acessórios opcionais (tubo de vácuo e grade).
Se o saco não estiver instalado, ou se for instalado incorrectamente, poderá criar riscos para a saúde das pessoas expostas.

Saco de papel e saco de segurança para a recolha de poeira

Figura 13

A máquina pode vir equipada com um saco de recolha do pó. Neste caso, a máquina deve estar equipada com um recipiente específico e uma tampa lateral.
Se o saco não estiver correctamente instalado, poderá criar riscos para a saúde das pessoas expostas.

[OBSERVAÇÃO]

O sistema de saco de segurança é adequado para a recolha de poeira tóxica de forma a garantir que o utilizador não entre em contacto com o produto.

Saco Longopac® para a recolha de pó

Figura 14

A máquina pode vir equipada com um saco de recolha do pó. Neste caso, o material é descarregado por gravidade quando a aspiração para. O saco Longopac® pode ser cortado, selado ou fechado no tamanho necessário.
Se o saco não estiver correctamente instalado, poderá criar riscos para a saúde das pessoas expostas.

Substituição dos sacos do pó

⚠ CUIDADO! ⚠

Antes de efectuar estas operações, desligue o aspirador e retire a ficha da tomada.

⚠ CUIDADO! ⚠

- ***Estas operações só podem ser executadas por pessoal qualificado, que tem de usar vestuário apropriado, de acordo com as leis em vigor.***
- ***Cuidado para não levantar poeira durante esta operação. Use uma máscara de protecção P3.***
- ***No caso de poeiras perigosas e/ou prejudiciais, utilize os sacos recomendados pelo fabricante (consulte “Peças sobresselentes recomendadas”).***
- ***O saco deve, obrigatoriamente, ser eliminado por pessoal qualificado e respeitando as leis em vigor.***

⚠ CUIDADO! ⚠

Utilize apenas sacos de origem Nilfisk.

⚠ CUIDADO! ⚠

Utilize exclusivamente sacos adequados para a classe de máquinas que está a utilizar.

⚠ CUIDADO! ⚠

Cuidado para não levantar poeira durante esta operação. Use uma máscara P3 e outro vestuário de protecção, bem como luvas de protecção (DPI) apropriadas para a recolha do tipo de poeira perigosa, prescritos pelas leis em vigor.

Como substituir o Saco de poeira

Figura 12

- Feche o bocal de entrada, usando a tampa adequada (se equipado).
- Desengate o contentor de poeira.
- Retirar o saco de pó e fechá-lo com uma braçadeira, se necessário.
- Colocar um saco novo, tendo o cuidado de envolvê-lo em torno da parede externa do contentor de poeira.
- Coloque novamente o contentor de poeira na máquina.

Como substituir o Saco de papel

Figura 13

- Feche o bocal de entrada, usando a tampa adequada (se equipado).
- Desengate o contentor de poeira.
- Retire o saco e feche-o com a tampa adequada (1), como mostrado na figura.
- Introduza um saco novo, certificando-se de que a entrada do saco está fechada.
- Coloque novamente o contentor de poeira na máquina.

PT

Como substituir o Saco de segurança

Figura 13

- Retire e coloque a mangueira de aspiração num local seguro e sem poeira.
- Feche o bocal de entrada, usando a tampa adequada (se equipado).
- Desengate o contentor de poeira.
- Feche o saco de segurança ao puxar o fecho “guilhotina” (2).
- Feche o saco de plástico, hermeticamente, usando a faixa adequada (3).
- Use uma fita aderente (4) para fechar o fundo do saco de plástico.
- Retire a ligação adequada (5) do saco, a partir do bocal de entrada.
- Insira um novo saco de segurança, certificando-se de que a entrada de aspiração do aspirador está bem ligada ao acessório do saco, de modo a se obter a vedação.
- Embrulhe o saco de plástico à volta da parede exterior do contentor de poeira.
- Coloque o contentor de poeiras no aspirador.

Como substituir o Longopac®

Figura 14

- Rode o saco cheio de pó (1) sobre si mesmo para obter uma secção de sacos enrolados, que serão apertados por dois grampos (2).
- Coloque os dois grampos a uma distância de 50 mm entre eles e, em seguida, com uma tesoura, corte entre os dois grampos.
- Remova o saco cheio de pó (1) e coloque a nova secção do Longopac® (3).

Desmontagem e substituição do filtro principal e absoluto

⚠ CUIDADO! ⚠

Quando a máquina é utilizada para aspirar substâncias perigosas, os filtros ficam contaminados, por isso:

- ***trabalhe com cuidado e evite derramar poeiras e/ou material aspirado;***
- ***coloque o filtro desmontado e/ou substituído num saco de plástico fechado;***
- ***feche o saco hermeticamente;***
- ***elimine o filtro de acordo com as leis em vigor.***

⚠ CUIDADO! ⚠

A substituição do filtro é um assunto sério. O filtro deve ser substituído por um com características, superfície de filtragem e tipo idênticos.
Caso contrário a máquina não irá funcionar corretamente.
Antes de efectuar estas operações, desligue o aspirador e retire a ficha da tomada.

⚠ CUIDADO! ⚠

Antes de efetuar estas operações, limpe o filtro conforme descrito no parágrafo “Manutenção, limpeza e descontaminação”.

⚠ CUIDADO! ⚠

Cuidado para não levantar poeira durante esta operação. Use uma máscara P3 e outro vestuário de protecção, bem como luvas de protecção (DPI) apropriadas para a recolha do tipo de poeira perigosa, prescritos pelas leis em vigor.

⚠ CUIDADO! ⚠

Volte a montar com cuidado para evitar trilhar as suas mãos entre a unidade de aspiração e o contentor. Use luvas que o protejam contra perigos mecânicos (EN 388) com um nível de protecção CAT. II.

⚠ CUIDADO! ⚠

Não volte a usar o filtro da Classe H após o remover da máquina.

Substituição do filtro primário, para máquinas equipadas com sistema de limpeza manual

Figura 15

- Solte a faixa de fecho (7).
- Remover o convés (8) juntamente com a jaula, tendo o cuidado de elevar o filtro primário (9).
- Remova e elimine o filtro de acordo com as leis em vigor.
- Volte a colocar a máquina apertando o novo filtro no anel (24) com o grampo metálico (25).
- Instale o convés e a jaula no filtro primário, tendo em consideração que existe um raio de jaula a cada dois bolsos do filtro de estrela.
- Verifique a posição correta da pega do agitador do filtro (26).
- Aperte a faixa de fecho.

Substituição do filtro do cartucho primário, para máquinas equipadas com sistema de limpeza automático

⚠ CUIDADO! ⚠

Antes de executar qualquer operação no conjunto do filtro, desligue a alimentação de ar comprimido do tanque e ventilar todo o ar do tanque, através da torneira. Afaste-se o suficiente de forma a impedir que os jato de ar cheguem à sua cara.

Figura 16

1. Mangueira de aspiração
2. Grampo
3. Tampa
4. Alavanca de desengate
5. Anel de filtro
6. Conjunto do cartucho
7. Cabo eléctrico
8. Conexão da alimentação pneumática
9. União
10. Conector
11. Parafusos de fixação do tanque
12. Parafuso de fixação do cartucho
13. Cartuchos

PT

- Solte o grampo (2).
- Retire a mangueira de aspiração (1).
- Accione as alavancas (4).
- Retire a cobertura (3) e o anel do filtro (5).
- Desligue o cabo da corrente eléctrica (7) e a alimentação de ar comprimido do acoplamento de admissão de ar (8).
- Retire o conjunto do cartucho (6).
- Desligue os conectores (10) e a união (9).
- Remova o reservatório de ar operando os parafusos (11).
- Desbloqueie os dispositivos de fixação (12) e levante os cartuchos (13), preste atenção ao pó existente e coloque-os num saco plástico.
- Pegue em quatro cartuchos com as mesmas características. Estes serão fornecidos com a gaxeta que deve ser posicionada no respetivo alojamento no lado inferior do flange de fixação do cartucho.

⚠ CUIDADO! ⚠

A substituição da gaxeta é de grande importância, pois esta deve garantir uma vedação perfeitamente apertada entre a câmara do filtro e o cartucho, prevenindo assim o vazamento do pó.

- Coloque o tanque de novo no seu lugar, repetindo as operações acima na ordem inversa.

Substituição do filtro do cartucho primário, para máquinas equipadas com sistema de limpeza infiniclean

Figura 17

1. Conector
2. Mangueira de aspiração
3. Mangueira do ventilador
4. Faixa
5. Unidade Infiniclean
6. Filtros de cartucho

- Desmonte o conector (**1**).
- Retire a mangueira de aspiração (**2**).
- Retire a mangueira do ventilador (**3**).
- Utilize a faixa (**4**) para desmontar a unidade Infiniclean (**5**) em conjunto com as protecções do filtro.
- Desmonte os filtros antigos (**6**) das protecções, rodando-os no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
- Monte os filtros antigos (**6**) nas protecções, rodando-os no sentido dos ponteiros do relógio.
- Instale a unidade Infiniclean no contentor efectuando o procedimento pela ordem inversa.
- Elimine os filtros antigos de acordo com as leis em vigor.

[OBSERVAÇÃO]

Os cartuchos têm de ser totalmente apertados manualmente; verifique se a junta do cartucho está apertada no suporte superior. Nunca aplique um binário de aperto superior a 12 Nm.

- Solte o grampo (2).
- Retire a mangueira de aspiração (1).
- Accione as alavancas (4).
- Retire a cobertura (3) e o anel do filtro (5).
- Desligue o cabo da corrente eléctrica (7) e a alimentação de ar comprimido do acoplamento de admissão de ar (8).
- Retire o conjunto do cartucho (6).
- Desligue os conectores (10) e a união (9).
- Remova o reservatório de ar operando os parafusos (11).
- Desbloqueie os dispositivos de fixação (12) e levante os cartuchos (13), preste atenção ao pó existente e coloque-os num saco plástico.
- Pegue em quatro cartuchos com as mesmas características. Estes serão fornecidos com a gaxeta que deve ser posicionada no respetivo alojamento no lado inferior do flange de fixação do cartucho.

⚠ CUIDADO! ⚠

A substituição da gaxeta é de grande importância, pois esta deve garantir uma vedação perfeitamente apertada entre a câmara do filtro e o cartucho, prevenindo assim o vazamento do pó.

- Coloque o tanque de novo no seu lugar, repetindo as operações acima na ordem inversa.

Substituição do filtro absoluto a montante

Figura 18

- Desligue o tubo flexível acessório da entrada (1).
- Solte a faixa de fecho (2).
- Retire a plataforma (3) girando-a, e coloque-o sobre uma superfície adequada, para evitar qualquer dano.
- Desenrosque a anilha (6).
- Remova o disco (7), a anilha de ferro-borracha (8) e o filtro absoluto (9).
- Coloque o filtro absoluto (9) num saco de plástico, feche o saco, hermeticamente, e elimine o filtro de acordo com as leis em vigor.
- Introduza um novo filtro absoluto (9) com as mesmas características de filtragem que o filtro que foi retirado.
- Instale a anilha de ferro-borracha (8) e o disco (7) e, em seguida, aperte a porca do anel (6).
- Reinstale a plataforma (3) e feche a banda de fecho (2).

Instalação, limpeza e substituição do separador (opcional)

Figura 19

[OBSERVAÇÃO]

As instruções descrevendo como montar os kits opcionais e os respectivos manuais de utilizador e manutenção são fornecidos juntamente com os kits opcionais.

⚠ CUIDADO! ⚠

O parafuso de projeção (5) posicionado no anel porta-filtro fornecido com o kit deve ser removido; se não o efetuar pode causar a rotura do filtro.

[OBSERVAÇÃO]

Se houver apenas um depósito de poeira no separador (4) deixe a poeira sair pelo orifício central.

O separador (4) deve ser desmontado primeiro para ser perfeitamente limpo:

- Solte os ganchos de fecho (1) da tampa (2) e retire a tampa.
- Retire o filtro.
- Desaparafuse os dois parafusos (3) e retire-os do contentor.
- Substitua a peça se estiver muito gasta.
- Volte a instalar o separador (4).
- Trave-a por meio dos dois parafusos mostrados (3).

PT

- Colocar o filtro de novo no lugar, fechar a cobertura (2) e bloqueá-la com os dois ganchos de fecho (1).

Inspecção de estanqueidade

Verificação das mangueiras

Figura 20

Certifique-se de que as mangueiras de ligação (1) estão em boas condições e fixadas corretamente.
Se as mangueiras estiverem danificadas, partidas ou indevidamente ligadas às uniões, têm de ser substituídas.
Se materiais pegajosos forem sujeitos a tratamento, verifique se há obstruções ao longo da mangueira, no bocal de entrada e no deflector dentro da câmara de filtragem.
Para limpar, raspe a entrada (2) pela parte exterior, para remover depósitos.

Verificação da junta da câmara de filtração para máquinas equipadas com contentor de poeiras

Figura 21

Se a junta (1) entre o contentor e a câmara de filtragem (3) deixar de ser estanque:

- Desaperte os quatro parafusos (2) que fixam a câmara de filtragem (3) à estrutura da máquina.
- Deixe que a câmara de filtragem (3) baixe e aperte os parafusos (2) logo que ela atinja a posição de estanqueidade.

Se ainda não for obtida uma vedação ideal ou se houver rasgos, rachaduras, etc., deve-se proceder à substituição da junta.

Verificação da junta da câmara de filtração para máquinas equipadas com Longopac®

Figura 22

Certifique-se de que o saco Longopac® está firmemente encostado à junta (2).
Verifique também a vedação da junta posicionada no grampo de descarga (1).
A junta tem de ser substituída se estiver rasgada, cortada, etc...

PT

Descarte

Figura 23

O símbolo de contentor de lixo barrado no equipamento indica que os equipamentos eléctricos e electrónicos usados devem ser coletados e descartados separadamente do lixo doméstico.
O descarte correto do equipamento ajudará a evitar possíveis consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde humana.
O equipamento doméstico eléctrico e electrónico deve ser descartado nos pontos de recolha separados na área da residência. Observe que os equipamentos eléctricos e electrónicos comerciais devem ser descartados separadamente do fluxo de lixo municipal. Teremos o maior prazer em informá-lo sobre as opções de descarte adequadas.

Esquemas das ligações

Máquina básica

Figura 24

Nome	Código		Descrição	Qtd.
	T22	T40 / T40W		
Q1	Z8 39915	Z8 39916	Disjuntor	1
	Z8 39932		Caixa para Q1	1

Modelo para aspirar líquidos

Figura 25

Nome	Código		Descrição	Qtd.
	T22	T40 / T40W		
Q1	Z8 39915	Z8 39916	Disjuntor	1
	Z8 39954		Pega para Q1	1
B1	Z8 391142		Desengate automático	1
PR1	Z8 40841		Interruptor de pressão	1
F1.2	Z8 39244		Suporte de fusível	1
TR1	Z8 391050		Transformador	1

Modelo IC

Figura 26

Nome	Código	Descrição	Qtd.
	T40 / T40W		
Q1	4089100301	Disjuntor	1
A1	4083901505	Temporizador cíclico	1

Peças sobresselentes recomendadas

Segue-se uma lista de peças sobresselentes que deve estar sempre num local acessível para permitir acelerar as operações de manutenção.

Consulte o catálogo de peças sobresselentes do fabricante quando encomendar peças sobresselentes.

	Nome	Modelo	
		Base	FM
	Kit de filtro estrela	40000338	40000492
	Junta de anel de filtro	Z8 17026	
	Junta da câmara do filtro	40000762	
	Braçadeira de filtro	Z8 18079	
	Filtro absoluto	4081700935	

PT

Resolução de problemas

Problema	Causa	Solução
A máquina não parte	Falta de alimentação	Verifique se a tomada tem electricidade. Verifique o estado da tomada e do cabo. Peça a assistência a um técnico do fabricante qualificado.
As rotações da máquina aumentam	Filtro primário entupido	Use a maçaneta do sacudidor do filtro (modelos com sacudidor do filtro manual). Substitua-o se isto não for suficiente.
	Mangueira de aspiração obstruída	Verifique a mangueira de aspiração e limpe-a.
A máquina produz um ruído mais agudo	O batente mecânico de líquidos foi ativado	Esvaziamento do contentor de líquidos.
Fuga de poeira da máquina	O filtro está rasgado	Substitua-o por outro do mesmo tipo.
	Filtro inadequado	Substitua-o por outro de tipo apropriado e verifique.
Corrente electrostática na máquina	Ligação à terra em falta ou ineficaz	Verifique todas as ligações à terra. Especialmente no encaixe de entrada do aspirador; substitua a mangueira por uma mangueira anti-estática.
O aspirador pára de repente	Activação do disjuntor	Verifique a regulação. Verifique o consumo de energia eléctrica do motor. Esvazie o contentor. Se necessário, contacte um centro de assistência pós-venda autorizado.

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών

Περιεχόμενα

Οδηγίες χρήσης 2

Ασφάλεια χειριστή 2
Γενικές πληροφορίες για τη χρήση του μηχανήματος 2
Σωστή χρήση 2
Λανθασμένη χρήση 2
Εκδόσεις και παραλλαγές 3
Γενικές συστάσεις 3
Υπολειπόμενοι κίνδυνοι 3
Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ 4

Περιγραφή του μηχανήματος 5

Μέρη και ετικέτες μηχανήματος 5
Προαιρετικά κιτ 5
Αξεσουάρ 5
Συσκευασία και αποσυσκευασία 5
Αποσυσκευασία, μετακίνηση, χρήση και αποθήκευση 5
Προετοιμασία για εργασία – Σύνδεση με την ηλεκτρική παροχή 6
Προεκτάσεις (μπαλαντέζες) 6
Στεγνές εφαρμογές 6
Τεχνικά στοιχεία 8
Διαστάσεις 8
Χειριστήρια και ενδείξεις 9
Έλεγχος πριν από την έναρξη 9
Έναρξη και διακοπή 9
Λίστα των συμβόλων ελέγχου και των ενδεικτικών λυχνιών στον ηλεκτρικό πίνακα 9
Διακοπή έκτακτης ανάγκης 9
Λειτουργία 9
Στο τέλος του καθαρισμού 10

Συντήρηση, καθαρισμός και απολύμανση 11

Καθαρισμός κύριου φίλτρου με χειροκίνητο σύστημα 11
Καθαρισμός κύριου φίλτρου με φυσίγγιο με αυτόματο σύστημα 12
Καθαρισμός κύριου φίλτρου με φυσίγγιο με Infiniclean σύστημα 12
Άδειασμα του δοχείου 12
Άδειασμα του δοχείου υγρών 13
Σακούλα σκόνης 13
Χάρτινη σακούλα και Σακούλα ασφαλείας για συλλογή σκόνης 13
Σακούλα Longopac® για συλλογή σκόνης 13
Αντικατάσταση σακουλών σκόνης 13
Αποσυναρμολόγηση και αλλαγή κύριου και απόλυτου φίλτρου 14
Εγκατάσταση, καθαρισμός και αντικατάσταση του διαχωριστή (προαιρετικός) 16
Έλεγχος στεγανότητας 16
Απόρριψη 16

Συνιστώμενα ανταλλακτικά 18

Αντιμετώπιση προβλημάτων 18

GR

Οδηγίες χρήσης

Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας και συμμορφωθείτε με τις σημαντικές συστάσεις για την ασφάλεια, τις οποίες μπορείτε να αναγνωρίσετε με την ένδειξη **ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Ασφάλεια χειριστή

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ⚠



Πριν ξεκινήσετε τη λειτουργία του μηχανήματος, είναι απολύτως απαραίτητο να διαβάσετε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας. Επίσης, θα πρέπει να τις φυλάσσετε σε μέρος όπου θα είναι άμεσα διαθέσιμες για να τις συμβουλεύεστε.

Το μηχάνημα θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από άτομα που είναι εξοικειωμένα με τον τρόπο λειτουργίας του και διαθέτουν ρητή εξουσιοδότηση και εκπαίδευση για το σκοπό αυτό.

Πριν από τη χρήση του μηχανήματος, οι χειριστές θα πρέπει να ενημερώνονται και να εκπαιδεύονται σχετικά με τον τρόπο λειτουργίας του. Επίσης, θα πρέπει να γνωρίζουν ποιες ουσίες επιτρέπεται να αναρροφώνται με το μηχάνημα, αλλά και την ασφαλή μέθοδο για την απομάκρυνση και απόρριψη του αναρροφημένου υλικού.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ⚠

Απαγορεύεται αυστηρά η χρήση του μηχανήματος από άτομα (περιλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες σωματικές και διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη πείρας και γνώσης, εκτός εάν επιβλέπονται από κάποιο άτομο που έχει πείρα στη χρήση και τον ασφαλή χειρισμό του μηχανήματος.

Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται για να εξασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με το μηχάνημα.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ⚠

Προτού χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, ελέγχετε πάντα ότι τυχόν επικίνδυνες συνθήκες έχουν εξαλειφθεί και ενημερώνετε τα αρμόδια άτομα σχετικά με οποιαδήποτε βλάβη.

Θα πρέπει να ελέγχετε εάν όλοι οι προφυλακτήρες και τα προστατευτικά είναι σωστά τοποθετημένα και εάν όλες οι συσκευές ασφάλειας είναι εγκατεστημένες και λειτουργούν.

Επιδιορθώσεις πρέπει να εκτελούνται μόνο όταν το μηχάνημα βρίσκεται σε ακινησία και αποσυνδεδεμένο από την παροχή ρεύματος και αέρα. Ποτέ μην εκτελείτε εργασίες επιδιόρθωσης χωρίς πρώτα να έχετε λάβει την απαραίτητη εξουσιοδότηση.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ⚠

Τυχόν αλλαγές που πραγματοποιούνται από τον χρήστη χωρίς τη ρητή εξουσιοδότηση του Κατασκευαστή θα ακυρώνουν την εγγύηση και θα απαλλάσσουν τον Κατασκευαστή από οποιαδήποτε ευθύνη για ζημιές που οφείλονται σε ελαττωματικά προϊόντα.

Γενικές πληροφορίες για τη χρήση του μηχανήματος

Χρησιμοποιήστε το μηχάνημα σύμφωνα με τη νομοθεσία που ισχύει στη χώρα όπου αυτό χρησιμοποιείται.

Εκτός από τις οδηγίες λειτουργίας και τη νομοθεσία που ισχύει στη χώρα όπου χρησιμοποιείται το μηχάνημα αναρρόφησης, θα πρέπει να τηρούνται και οι τεχνικοί κανονισμοί που διασφαλίζουν τη σωστή και ασφαλή λειτουργία του (νομοθεσία που αφορά το περιβάλλον και την ασφάλεια στο χώρο εργασίας, δηλ. την Οδηγία 89/391/ΕΕ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και τις επακόλουθες οδηγίες).

Μη διεξάγετε καμία λειτουργία που θα μπορούσε να θέσει σε κίνδυνο ανθρώπους, ιδιοκτησία και το περιβάλλον.

Συμμορφωθείτε με τις υποδείξεις και τις συστάσεις ασφάλειας που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών.

Σωστή χρήση

Αυτό το μηχάνημα είναι κατάλληλο για εμπορική χρήση, για παράδειγμα σε ξενοδοχεία, σχολεία, νοσοκομεία, εργοστάσια, καταστήματα, γραφεία και ξενοδοχεία, για ενοικίαση και, σε κάθε περίπτωση, για σκοπούς διαφορετικούς από την κανονική οικιακή χρήση.

Αυτό το μηχάνημα είναι κατάλληλο για την καθαρισμό και αναρρόφηση στερεών υλικών σε εσωτερικά και εξωτερικά περιβάλλοντα.

Το μηχάνημα σχεδιάστηκε για να χρησιμοποιείται μόνο από έναν χειριστή κάθε φορά.

Αυτό το μηχάνημα αποτελείται από μια μονάδα αναρρόφησης, με μια μονάδα φίλτρου στη γραμμή εισόδου και ένα δοχείο για τη συλλογή του αναρροφημένου υλικού.

Λανθασμένη χρήση

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ⚠

Απαγορεύεται αυστηρά η ακόλουθη χρήση του μηχανήματος αναρρόφησης:

- ***Σε εξωτερικούς χώρους σε περίπτωση ατμοσφαιρικής κατακρήμνισης.***
- ***Όταν δεν βρίσκεται τοποθετημένο σε οριζόντιο, ισόπεδο έδαφος.***
- ***Όταν δεν είναι εγκατεστημένη η μονάδα φίλτρου.***
- ***Όταν η είσοδος ή/και ο εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης είναι στραμμένοι προς ανθρώπινο σώμα.***
- ***Χωρίς το κάλυμμα στη μονάδα αναρρόφησης.***
- ***Όταν δεν είναι εγκατεστημένο το δοχείο σκόνης.***
- ***Χρήση χωρίς τους προφυλακτήρες, τα προστατευτικά καλύμματα και τα συστήματα ασφαλείας που υπάρχουν εγκατεστημένα από τον κατασκευαστή.***
- ***Όταν οι αεραγωγοί ψύξης είναι μερικώς ή ολικά φραγμένοι.***
- ***Όταν το μηχάνημα καλύπτεται με πλαστικά ή υφασμάτινα φύλλα.***
- ***Με την έξοδο αέρα μερικώς ή ολικά κλειστή.***

GR

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ⚠

Απαγορεύεται αυστηρά η ακόλουθη χρήση του μηχανήματος αναρρόφησης:

- ***Όταν χρησιμοποιείται σε περιορισμένους χώρους όπου δεν υπάρχει φρέσκος αέρας.***
- ***Όταν το καλώδιο ή το βύσμα έχει υποστεί ζημιά. Εάν η συσκευή δεν λειτουργεί όπως πρέπει, έχει πέσει, είναι κατεστραμμένη, έχει παραμείνει σε εξωτερικό χώρο ή έχει πέσει σε νερό, επιστρέψτε τη σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.***
- ***Αναρρόφηση υγρών με μηχανήματα που δεν είναι εξοπλισμένα με ειδικά, γνήσια συστήματα διακοπής.***
- ***Μην τραβάτε ή μεταφέρετε τη συσκευή από το καλώδιο, μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο ρεύματος για λαβή, μην κλείνετε την πόρτα επάνω στο καλώδιο και μην τραβάτε το καλώδιο γύρω από αιχμηρές ακμές ή γωνίες. Μην λειτουργείτε τη συσκευή πάνω από το καλώδιο. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμαινόμενες επιφάνειες.***
- ***Η αναρρόφηση των ακόλουθων υλικών:***
  1. ***Καιγόμενα υλικά (κάρβουνα, ζεστή στάχτη, αναμμένα τσιγάρα, κτλ.).***
  2. ***Γυμνές φλόγες.***
  3. ***Καύσιμο αέριο.***
  4. ***Εύφλεκτα υγρά, επιθετικά καύσιμα (βενζίνη, διαλύτες, οξέα, αλκαλικά διαλύματα, κτλ.).***
  5. ***Εκρηκτική σκόνη/ουσίες ή/και ουσίες που μπορεί να αναφλεγούν αυθόρμητα (όπως σκόνη μαγνησίου ή αργιλίου, κτλ.).***

Παρατήρηση: Η κακόβουλη χρήση δεν επιτρέπεται.

Εκδόσεις και παραλλαγές

Παραλλαγές HEPA

Αυτό το μηχάνημα μπορεί να διαθέτει ένα φίλτρο (HEPA) στη γραμμή εισόδου. Οι διαδικασίες για τη συντήρηση και το άδειασμα του μηχανήματος, περιλαμβανομένης της αφαίρεσης του δοχείου σκόνης, πρέπει να διεξάγονται μόνο από εξουσιοδοτημένο προσωπικό που φοράει προστατευτικό ρουχισμό. Μην χρησιμοποιήσετε χωρίς να βρίσκεται ολόκληρο το σύστημα φιλτραρίσματος στη θέση του.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ⚠

Αυτό το μηχάνημα δεν είναι κατάλληλο για την αναρρόφηση επικίνδυνης σκόνης.

- ***Στην περίπτωση σκόνης επιβλαβής για την υγεία, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές υγείας και ασφάλειας και τηρήστε τους ισχύοντες εθνικούς κανονισμούς κατά τη χρήση και τη διάθεση.***
- ***Οι ραδιενεργές ουσίες δεν περιλαμβάνονται στον ορισμό του τύπου σκόνης επιβλαβής για την υγεία που περιγράφεται ανωτέρω.***

Γενικές συστάσεις

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ⚠

Σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, όπως π.χ.:

- ***Ατύχημα***
- ***Βλάβη***
- ***Καταστροφή του φίλτρου***
- ***Ξέσπασμα πυρκαγιάς***
- ***κτλ.***

Αποσυνδέστε το μηχάνημα από την παροχή ρεύματος και ζητήστε βοήθεια από εξειδικευμένο προσωπικό. Στην περίπτωση που ο χρήστης έρθει σε επαφή με το προϊόν που αναρροφήθηκε, δείτε τις επισημάνσεις προσοχής που αναγράφονται στο τεχνικό φύλλο ασφάλειας του προϊόντος, το οποίο πρέπει να υπάρχει διαθέσιμο από τον εργοδότη.

[ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ]

Όταν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα που είναι κατάλληλο για υγρά, θα πρέπει να ελέγχετε το χώρο εργασίας και τις ανεκτές ουσίες.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ⚠

Δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε ούτε να φυλάσσετε τα μηχανήματα σε εξωτερικό χώρο ή σε μέρος με υγρασία. Για υγρά, μπορείτε να χρησιμοποιείτε μόνο τις εκδόσεις με αισθητήρα στάθμης. Εάν δεν υπάρχει μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα αναρρόφησης μόνο για την αναρρόφηση ξηρών υλικών.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ⚠

Έκδοση για υγρά.
Εάν διαρρεύσει αφρός ή υγρό από το μηχάνημα, απενεργοποιήστε το αμέσως και επικοινωνήστε με εξειδικευμένο προσωπικό για βοήθεια.

[ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ]

Αυτές οι συσκευές δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται σε διαβρωτικό περιβάλλον.

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Έπειτα από την προσεκτική εξέταση των κινδύνων που υπάρχουν σε όλες τις φάσεις λειτουργίας του μηχανήματος, έχουν ληφθούν τα απαραίτητα μέτρα για την εξάλειψη των κινδύνων για τους χειριστές, στον μέγιστο δυνατό βαθμό ή/και, τον περιορισμό ή τη μείωση των κινδύνων που προκύπτουν από επικίνδυνες καταστάσεις οι οποίες δεν είναι δυνατό να εξαλειφθούν πλήρως στην πηγή τους.

Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας ή/και της συντήρησης, οι χειριστές εκτίθενται σε ορισμένους υπολειπόμενους κινδύνους, οι οποίοι, λόγω της φύσης των ίδιων των διαδικασιών λειτουργίας, δεν μπορούν να εξαλειφθούν πλήρως. Έτσι, ο εγκαταστάτης είναι υπεύθυνος να παρέχει πρόσθετες πληροφορίες ή/και σήματα κινδύνου με βάση τη θέση εγκατάστασης του μηχανήματος και το διαχειριζόμενο υλικό.

GR

- **Κίνδυνοι που οφείλονται σε ηλεκτρικούς κινδύνους κατά τη συντήρηση**

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας σε περίπτωση πρόσβασης στον ηλεκτρικό εξοπλισμό κατά τη συντήρηση χωρίς απενεργοποίηση της παροχής ηλεκτρικής ισχύος.

ΑΠΑΓΟΡΕΥΣΗ

Απαγορεύεται η εργασία στον ηλεκτρικό εξοπλισμό πριν την αποσύνδεση του μηχανήματος ή των μερών του από την ηλεκτρική γραμμή.

ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΟ

Οι εργασίες ηλεκτρικής συντήρησης θα πρέπει να εκτελούνται από έμπειρο προσωπικό. Να εκτελούνται οι έλεγχοι του ηλεκτρικού εξοπλισμού όπως καθορίζονται στο εγχειρίδιο.

- **Κίνδυνοι από την παρουσία υπολειπόμενης υψηλής θερμοκρασίας μετά από τη διακοπή λειτουργίας της μονάδας αναρρόφησης.**

Κατά τις εργασίες συντήρησης και καθαρισμού, ο χειριστής μπορεί να έρθει σε επαφή, ενώ το μηχάνημα είναι σταματημένο, με μέρη της μονάδας αναρρόφησης που διαθέτουν επιφάνειες με υψηλές θερμοκρασίες. Συγκεκριμένες προειδοποιητικές πινακίδες τοποθετημένες σε στρατηγικά σημεία υποδεικνύουν τον κίνδυνο λόγω της παρουσίας καυτών επιφανειών και την υποχρέωση του χρήστη να φορά ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό και συγκεκριμένα προστατευτικά γάντια.
Τα δυνητικά καυτά μέρη (υψηλές θερμοκρασίες) αναγνωρίζονται ως ακολούθως:



GR

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Κάθε μηχάνημα παρέχεται με Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ. Δείτε το φαξ στην εικόνα 27.

[ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ]

Η Δήλωση συμμόρφωσης είναι ένα σημαντικό έγγραφο και πρέπει να διατηρείται σε ασφαλές μέρος ώστε να παρουσιαστεί στις Αρχές σε περίπτωση που το ζητήσουν.

Περιγραφή του μηχανήματος

Μέρη και ετικέτες μηχανήματος

Εικόνα 1

1. Αναγνωριστική πλάκα που περιλαμβάνει:
   Κωδικός μοντέλου, κλάση, τεχνικά δεδομένα (δείτε τον πίνακα στη σελίδα 6), αριθμός σειράς, σήμα ΕΚ, έτος κατασκευής, ονομαστική τάση δικτύου.
2. Εύκαμπτος σωλήνας ένωσης αναρρόφησης
3. Πλαίσιο ελέγχου (κανονική έκδοση)
4. Δοχείο σκόνης
5. Θάλαμος φίλτρου
6. Έξοδος
7. Πινακίδα προειδοποίησης
   Ενημερώνει το χειριστή ότι θα πρέπει να ανακινεί το φίλτρο μόνο όταν το μηχάνημα αναρρόφησης είναι σβηστό (OFF) (βλ. επίσης παράγραφο «Μηχανισμός ανακίνησης του κύριου φίλτρου»).
8. Πινακίδα ηλεκτρικής τάσης
   Δείχνει ότι ο πίνακας τροφοδοτείται με την ηλεκτρική τάση που αναγράφεται στην πινακίδα δεδομένων.
9. Είσοδος αναρρόφησης
10. Χώρος αξεσουάρ
11. Μετρητής κενού

Η πρόσβαση στον πίνακα επιτρέπεται μόνο σε εξειδικευμένο προσωπικό, το οποίο, πριν αγγίξει τον ηλεκτρικό εξοπλισμό, θα πρέπει να αποσυνδέσει το μηχάνημα από την πηγή ρεύματος, στρέφοντας τον κύριο διακόπτη στη θέση 0 - (ανενεργή) και αποσυνδέοντας το φις από την ηλεκτρική πρίζα.
Αυτό το μηχάνημα δημιουργεί μια ισχυρή ροή αέρα η οποία μπαίνει από την είσοδο αναρρόφησης (10) και βγαίνει από την έξοδο (7).
Πριν ενεργοποιήσετε το μηχάνημα, προσαρμόστε τον εύκαμπτο σωλήνα στην είσοδο και κατόπιν προσαρμόστε το απαιτούμενο εργαλείο στο άκρο του εύκαμπτου σωλήνα (ανατρέξτε στον κατάλογο αξεσουάρ του κατασκευαστή ή σε κέντρο εξυπηρέτησης).
Οι τιμές της διαμέτρου για κάθε εγκεκριμένο εύκαμπτο σωλήνα υποδεικνύονται στον πίνακα τεχνικών στοιχείων.
Το μηχάνημα είναι εξοπλισμένο με ένα κύριο φίλτρο που μπορείτε να χρησιμοποιήσετε στις περισσότερες εφαρμογές.
Εκτός από το κύριο φίλτρο που συγκρατεί την πιο συνήθη σκόνη, μπορεί να εγκατασταθεί δευτερεύον φίλτρο (απόλυτο φίλτρο).
Αυτό το μηχάνημα είναι εξοπλισμένο με εσωτερική διαχωριστική πλάκα που υποβάλλει τις αναρροφημένες ουσίες σε φυγοκεντρική κίνηση ώστε να πέσουν μέσα στο δοχείο.

Προαιρετικά κιτ

Διατίθενται προαιρετικά κιτ για τη μετατροπή του μηχανήματος. Κατόπιν αίτησης, μπορεί να λάβετε το μηχάνημα με τα προαιρετικά κιτ ήδη τοποθετημένα. Όμως, μπορείτε να τα τοποθετήσετε και αργότερα.
Για περισσότερες λεπτομέρειες, επικοινωνήστε με το δίκτυο πωλήσεων.
Οι οδηγίες που περιγράφουν τον τρόπο προσαρμογής των προαιρετικών κιτ και τα ανάλογα εγχειρίδια λειτουργίας και συντήρησης συνοδεύουν τα προαιρετικά κιτ.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ⚠

Να χρησιμοποιείτε μόνο παρεχόμενα και εγκεκριμένα γνήσια ανταλλακτικά.

Αξεσουάρ

Διατίθενται διάφορα αξεσουάρ. Ανατρέξτε στον κατάλογο αξεσουάρ του κατασκευαστή.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ⚠

Να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια αξεσουάρ που παρέχει και εγκρίνει ο κατασκευαστής.

Συσκευασία και αποσυσκευασία

Όλος ο παρεχόμενος εξοπλισμός θα πρέπει να ελεγχθεί σχολαστικά προτού παραδοθεί στη μεταφορική εταιρεία.
Κατά την άφιξη, ελέγξτε το μηχάνημα για να δείτε μήπως έχει υποστεί κάποια ζημιά κατά τη μεταφορά. Σε περίπτωση ζημιάς, υποβάλετε επισήμως παράπονο προς τη μεταφορική εταιρεία.

Απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας σύμφωνα με τους ισχύοντες νόμους.

Εικόνα 2

Μοντέλο	A (mm)	B (mm)	C (mm)	κιλά
T22	1200	700	1700	144
T40	1200	700	1700	165
T40W	1200	700	1700	169

Αποσυσκευασία, μετακίνηση, χρήση και αποθήκευση

Για να αποσυσκευάσετε τη μονάδα αναρρόφησης, αφαιρέστε τις διατάξεις συγκράτησης με ένα σφυρί και ένα κατσαβίδι.
Αφαιρέστε επίσης τις διατάξεις στερέωσης που έχουν τοποθετηθεί από τον κατασκευαστή κατά τη συσκευασία, χρησιμοποιώντας τα κατάλληλα εργαλεία.

Απασφαλίστε τα φρένα των τροχών και αφαιρέστε το μηχάνημα από την πλατφόρμα υποστήριξης, χρησιμοποιώντας μια ράμπα επαρκούς ικανότητας και καθοδηγώντας το μηχάνημα αναρρόφησης μέσω της λαβής.

Θέστε σε λειτουργία σε επίπεδες, οριζόντιες επιφάνειες.
Η ικανότητα φορτίου της επιφάνειας στην οποία τοποθετείται το μηχάνημα πρέπει να είναι κατάλληλη για να φέρει το βάρος του.

Εάν η συσκευή πρόκειται να λειτουργήσει σε μια σταθερή θέση, αφήστε μεγάλο χώρο γύρω από τη συσκευή ώστε να εξασφαλίζεται η ελευθερία κινήσεων και να επιτρέπεται στο προσωπικό συντήρησης να εκτελεί τις εργασίες με ευκολία.

GR

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ⚠

Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκαλούνται στο μηχάνημα κατά την ανύψωση, όταν δεν χρησιμοποιείται ο ανυψωτικός εξοπλισμός που παρέχεται από τον κατασκευαστή.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ⚠

Όταν παρέχονται αρκετές πλατφόρμες υποστήριξης, ο χειρισμός της πλατφόρμας υποστήριξης στην οποία είναι αγκυρωμένο το μηχάνημα θα πρέπει να γίνεται με ένα περονοφόρο όχημα επαρκούς ικανότητας. Στη συνέχεια, αποσυσκευάστε το μηχάνημα, τοποθετώντας το σε μια επίπεδη και οριζόντια επιφάνεια επαρκούς ικανότητας για το βάρος του μηχανήματος αναρρόφησης.

Προετοιμασία για εργασία – Σύνδεση με την ηλεκτρική παροχή

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ⚠

- ***Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν ενδείξεις ζημιάς στο μηχάνημα πριν ξεκινήσετε την εργασία.***
- ***Πριν συνδέσετε το μηχάνημα στην κεντρική ηλεκτρική παροχή, βεβαιωθείτε ότι η ονομαστική τάση που αναγράφεται στην πινακίδα δεδομένων αντιστοιχεί σε αυτήν του ηλεκτρικού δικτύου.***
- ***Συνδέστε το φις σε μια πρίζα με σωστή επαφή/ σύνδεση γείωσης. Βεβαιωθείτε ότι το μηχάνημα είναι σβηστό.***
- ***Τα φις και οι υποδοχές των καλωδίων σύνδεσης πρέπει να προστατεύονται από τυχόν παφλασμό νερού.***
- ***Ελέγξτε ότι η σύνδεση με την κεντρική ηλεκτρική παροχή είναι σωστή.***
- ***Χρησιμοποιήστε το μηχάνημα μόνο όταν τα καλώδια που συνδέονται στην ηλεκτρική παροχή βρίσκονται σε τέλεια κατάσταση (τα κατεστραμμένα καλώδια μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία!).***
- ***Σε τακτικά χρονικά διαστήματα, να ελέγχετε ότι δεν παρουσιάζονται βλάβες, υπερβολική φθορά, ραγίσματα ή φθορά λόγω της παρόδου του χρόνου στο ηλεκτρικό καλώδιο.***

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ⚠

Όταν λειτουργεί το μηχάνημα:

- ***Μην τσακίζετε, μην τραβάτε, μην καταστρέφετε και μην πατάτε το ηλεκτρικό καλώδιο που συνδέεται με την κεντρική ηλεκτρική παροχή.***
- ***Να αποσυνδέετε μόνο το ηλεκτρικό καλώδιο από την κεντρική ηλεκτρική παροχή πιάνοντάς το από το φις (μην τραβάτε το καλώδιο).***
- ***Να αλλάζετε το ηλεκτρικό καλώδιο μόνο με καλώδιο του ίδιου τύπου: H07 RN-F, Ο ίδιος κανόνας ισχύει και σε περίπτωση που χρησιμοποιείτε καλώδιο προέκτασης.***
- ***Η αλλαγή του ηλεκτρικού καλωδίου θα πρέπει να γίνεται από το προσωπικό του κέντρου εξυπηρέτησης του κατασκευαστή ή από ισοδύναμο εξειδικευμένο προσωπικό.***

Οι υπεύθυνοι ασφάλειας του συστήματος πρέπει να κάνουν τα εξής:

- Αποτρέψτε τη λανθασμένη χρήση ή τους λανθασμένους ελιγμούς.
- Βεβαιωθείτε ότι οι συσκευές ασφάλειας δεν έχουν αφαιρεθεί ή δεν έχει γίνει καμία παρέμβαση σε αυτές.
- Βεβαιωθείτε ότι όλες οι διαδικασίες συντήρησης εκτελούνται τακτικά.
- Βεβαιωθείτε ότι κανένα μέρος του μηχανήματος (σύνδεσμοι, οπές, κ.λπ.) δεν έχει τροποποιηθεί για την προσάρτηση πρόσθετων συσκευών.
- Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιούνται μόνο γνήσια ανταλλακτικά της Nilfisk.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ

Ο χρήστης θα είναι υπεύθυνος για να διασφαλίζει ότι η εγκατάσταση συμμορφώνεται με όλες τις σχετικές τοπικές διατάξεις. Ο εξοπλισμός πρέπει να εγκατασταθεί από εξειδικευμένους τεχνικούς οι οποίοι έχουν διαβάσει και κατανοήσει τις οδηγίες που περιέχονται στο παρόν.

Προεκτάσεις (μπαλαντέζες)

Εάν χρησιμοποιείτε καλώδιο προέκτασης, βεβαιωθείτε ότι είναι κατάλληλο για την ηλεκτρική παροχή και για το βαθμό προστασίας του μηχανήματος.

Μέγιστη ισχύς (kW)	3	5	15	22
Ελάχιστο εμβαδόν διατομής (mm2)	2,5	4	10	16
Μέγιστο μήκος (m)	20			
Καλώδιο	H07 RN - F			

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ⚠

Τα βύσματα, τα φις, οι σφιγκτήρες καλωδίων, οι υποδοχές και η εγκατάσταση του καλωδίου προέκτασης πρέπει να διατηρούν το βαθμό προστασίας IP του μηχανήματος, όπως υποδεικνύεται στην πινακίδα δεδομένων.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ⚠

Το βύσμα του μηχανήματος πρέπει να προστατεύεται με διαφορικό διακόπτη ηλεκτρικού ρεύματος με περιορισμό για την απότομη αύξηση ηλεκτρικού ρεύματος που να κόβει την ηλεκτρική παροχή όταν το ηλεκτρικό ρεύμα που διαφεύγει προς τη γείωση ξεπερνά τα 30 mA για 30 msec, ή ισοδύναμο προστατευτικό κύκλωμα.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ⚠

Μην ψεκάζετε ποτέ νερό στο μηχάνημα: αυτό θα μπορούσε να είναι επικίνδυνο για άτομα και θα μπορούσε να βραχυκυκλώσει την ηλεκτρική παροχή.

Στεγνές εφαρμογές

[ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ]

Πρέπει να τοποθετείτε σωστά τα παρεχόμενα φίλτρα και τη σακούλα (εάν υπάρχει).

GR

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ⚠

Συμμορφωθείτε με τους κανονισμούς ασφάλειας που διέπουν τα αναρροφημένα υλικά.

Αναρρόφηση υγρών

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ⚠

Συμμορφωθείτε με τους κανονισμούς ασφάλειας που διέπουν τα αναρροφημένα υλικά.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ⚠

- ***Βεβαιωθείτε ότι λειτουργεί σωστά το στοπ των υγρών πριν από την αναρρόφηση υγρών.***
- ***Σε περίπτωση αφρού, σταματήστε αμέσως την εργασία, σβήστε το μηχάνημα και αδειάστε το δοχείο.***
- ***Σε τακτικά χρονικά διαστήματα, καθαρίστε την περιοριστική συσκευή στάθμης υγρού και βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν ενδείξεις βλάβης.***
- ***Το βρόμικο υγρό που αναρροφά το μηχάνημα πρέπει να θεωρείται αγώγιμο.***

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ⚠

Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα αν το μηχανικό στοπ υγρών είναι εγκατεστημένο!
Εάν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα χωρίς τον πλωτήρα, μπορεί να προκληθεί σοβαρή ζημιά σε αυτό.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ⚠

Όταν γίνεται αναρρόφηση μίγματος νερού και αέρα, προσέχετε ώστε να αποφευχθεί η υπερφόρτωση του μοτέρ της μονάδας αναρρόφησης.

Το μηχάνημα αναρροφά τα υγρά και να τοποθετεί μέσα στο δοχείο.
Όταν το μηχάνημα αναρροφά τα υγρά πρέπει να είναι εξοπλισμένο με μηχανικό στοπ υγρών.

Το μηχανικό στοπ υγρών χρειάζεται ένα ειδικό δοχείο με το ανάλογο ακροφύσιο.

Προτού εκκινήσετε το μηχάνημα, κλείστε την είσοδο στον θάλαμο φιλτραρίσματος με την αντίστοιχη τάπα, εφαρμόστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης στην είσοδο του δοχείου σκόνης και, στη συνέχεια, εφαρμόστε το απαιτούμενο εργαλείο στο άκρο του εύκαμπτου σωλήνα (ανατρέξτε στον κατάλογο αξεσουάρ του κατασκευαστή ή σε κέντρο εξυπηρέτησης).

Το μηχανικό στοπ υγρών σταματάει τη λειτουργία αναρρόφησης (οι μονάδες αναρρόφησης παραμένουν ενεργοποιημένες) όταν το δοχείο υγρού είναι γεμάτο. Μετά, είναι απαραίτητο να απενεργοποιήσετε το μηχάνημα και να αδειάσετε το δοχείο υγρού.
Το μηχάνημα δεν απενεργοποιείται αυτόματα.

GR

Τεχνικά στοιχεία

Παράμετρος	Μονάδες μέτρησης	T22		T40	T40W
Ηλεκτρική τάση	V	400 @50Hz	460/480 @60 Hz	400 @50Hz	400 @50Hz
Ονομαστική ισχύς	kW	2,2	2,55	4,3	4
Μέγιστο κενό	mBar	295	295	460	295
Μέγιστη παροχή αέρα (εύκαμπτος σωλήνας 3 m Ø 50 mm)	m^3/h	270	270	270	420
Στάθμη ηχητικής πίεσης (Lpf) (EN60335-2-69) (*)	dB(A)	68	68	72	72
Κραδασμοί, ah (**)	m/s^2	≤2,5			
Προστασία	IP	55			
Μόνωση	Τάξη	I			
Χωρητικότητα δοχείου	L	50/100			
Είσοδος αναρρόφησης (διάμετρος)	mm	70			
Επιφάνεια κύριου φίλτρου	m^2	1,95			
Επιφάνεια απόλυτου φίλτρου H στη γραμμή εισόδου	m^2	3,5			
Αποδοτικότητα απόλυτου φίλτρου σύμφωνα με τη μέθοδο MPPS (EN 1822)	%	99,995 (H14)			
Βάρος	Kg	111	122	132	136

(*) Αβεβαιότητα μέτρησης KpA < 1,5 dB (A). Τιμές εκπομπής θορύβου που λήφθηκαν σύμφωνα με το EN-60335-2-69
(**) Συνολική τιμή της εξόδου δόνησης στο βραχίονα και χέρι του χειριστή

Διαστάσεις

Εικόνα 3

Μοντέλο	T22		T40		T40W	
	L50	L100, LP	L50	L100, LP	L50	L100, LP
A (mm)	1240	1530	1240	1530	1240	1530
B (mm)	1130		1130		1130	
C (mm)	600		600		600	
Βάρος (κιλά)	111	114	132	135	136	139

GR

[ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ]

- *Συνθήκες φύλαξης:*
  Θερμοκρασία: -10°C έως +40°C
  Υγρασία: ≤ 85%
- *Συνθήκες λειτουργίας:*
  Μέγιστο υψόμετρο: 800 m
  (έως 2.000 μέτρα με μειωμένη επίδοση)
  Θερμοκρασία: -10°C έως +40°C
  Υγρασία: ≤ 85%

Χειριστήρια και ενδείξεις

Εικόνα 4

1. Μοχλός απασφάλισης δοχείου σκόνης
2. Μοχλός φρένου τροχίσκων
3. Λαβή χειροκίνητου μηχανισμού ανακίνησης φίλτρου
4. Διακόπτης έναρξης/διακοπής (κανονική έκδοση)

Έλεγχος πριν από την έναρξη

Εικόνα 5

1. Είσοδος αναρρόφησης

Πριν την ενεργοποίηση, ελέγξτε αν:
- Τα φίλτρα είναι τοποθετημένα.
- Ο ιμάντας κλεισίματος είναι σφιγμένος σωστά.
- Ο εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης και τα εργαλεία είναι προσαρμοσμένα σωστά στην είσοδο αναρρόφησης (1).
- Η σακούλα ή το δοχείο ασφάλειας, εάν υπάρχει, είναι τοποθετημένα.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ⚠

Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν το φίλτρα είναι ελαττωματικά.

Έναρξη και διακοπή

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ⚠

Πριν από την εκκίνηση του μηχανήματος, κλειδώστε τα φρένα των τροχίσκων

Εικόνα 6

1. Φρένα τροχίσκων
2. Διακόπτης έναρξης (κανονική έκδοση)

- Στρέψτε το διακόπτη (2) στη θέση «I» για να ξεκινήσετε.
- Στρέψτε το διακόπτη στη θέση «0» για να διακόψετε τη λειτουργία του μηχανήματος αναρρόφησης.

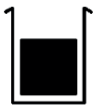
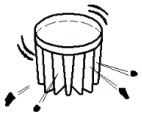
[ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ]

Τοποθετήστε το χέρι σας στην είσοδο αναρρόφησης για να ελέγξετε τη λειτουργία του μηχανήματος.
Εάν το μηχάνημα δεν αναρροφά καθόλου αέρα, η κατεύθυνση περιστροφής δεν είναι σωστή. Βγάλτε το φις του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα και περιστρέψτε τον επιλογέα στο εσωτερικό του φις για να πραγματοποιήσει τη σωστή σύνδεση της φάσης.

Μηχανήματα εξοπλισμένα με σύστημα για αναρρόφηση υγρών

- Όταν γεμίσει το δοχείο, το μηχανικό στοπ υγρών απενεργοποιεί την αναρρόφηση, ενώ η μονάδα αναρρόφησης παραμένει ενεργοποιημένη.
- Μην αφήνετε τη μονάδα αναρρόφησης να λειτουργεί μετά την ενεργοποίηση του στοπ υγρών. Απενεργοποιήστε τη με τον αντίστοιχο διακόπτη.

Λίστα των συμβόλων ελέγχου και των ενδεικτικών λυχνιών στον ηλεκτρικό πίνακα

	Δοχείο/έξοδος/σακούλα γεμάτο
	Το κύριο φίλτρο είναι φραγμένο
	Τάση παρούσα
	Καθαρισμός φίλτρου
	Ακολουθία φάσης
	Εκκίνηση
	Διακοπή

Διακοπή έκτακτης ανάγκης

Στρέψτε τον διακόπτη στη θέση «0» για να σβήσετε το μηχάνημα.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ⚠

Τα μοτέρ και τα εσωτερικά εξαρτήματα του μηχανήματος ηλεκτροδοτούνται ακόμη.

Κλείστε τη βαλβίδα λειτουργίας. Το μηχάνημα σταματά.

Λειτουργία

Εικόνα 7

Μετρητής κενού (2): πράσινη ζώνη (3), κόκκινη ζώνη (1)

Όταν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα, ελέγξτε τον έλεγχο ροής:
- Όταν λειτουργεί το μηχάνημα, η βελόνα του μετρητή κενού πρέπει να βρίσκεται στην πράσινη ζώνη (3). Έτσι, εξασφαλίζεται ότι η ταχύτητα του αέρα εισόδου δεν πέφτει κάτω από την τιμή ασφάλειας των 20 m/sec.
- Εάν η βελόνα βρίσκεται στην κόκκινη ζώνη (1), η ταχύτητα του αέρα στον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης είναι χαμηλότερη από 20 m/s και το μηχάνημα δεν λειτουργεί σε βέλτιστες συνθήκες. Ανακινήστε ή αντικαταστήστε το φίλτρο.

GR

- Κατά τη διάρκεια κανονικών συνθηκών λειτουργίας, κλείστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης. Η βελόνα του μετρητή κενού πρέπει να μεταβεί από την πράσινη ζώνη (3) στην κόκκινη ζώνη (1).

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ⚠

Όταν λειτουργεί το μηχάνημα, να ελέγχετε πάντα ότι η βελόνα του μετρητή κενού παραμένει στην πράσινη ζώνη (3).
Συμβουλευτείτε το κεφάλαιο «Αντιμετώπιση προβλημάτων» αν προκύψει πρόβλημα.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ⚠

Η ταχύτητα του αέρα στον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης δεν πρέπει να είναι μικρότερη από 20 m/s.
Έγινε υπόδειξη της κατάστασης από τη βελόνα του μετρητή κενού στην πράσινη ζώνη (3).

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ⚠

Όλα τα μηχανήματα μπορούν να χρησιμοποιούνται μόνο με εύκαμπτους σωλήνες των οποίων οι διάμετροι αντιστοιχούν στις προδιαγραφές του πίνακα «Τεχνικά δεδομένα».

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ⚠

Συμβουλευτείτε το κεφάλαιο «Αντιμετώπιση προβλημάτων» αν προκύψει πρόβλημα.

Στο τέλος του καθαρισμού

- Σβήστε το μηχάνημα και βγάλτε το φις του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα.
- Τυλίξτε το καλώδιο σύνδεσης.
- Αδειάστε το δοχείο και καθαρίστε το μηχάνημα όπως περιγράφεται στην παράγραφο «Συντήρηση, καθαρισμός και απολύμανση».
- Πλύνετε το δοχείο με καθαρό νερό εάν αναρροφήσατε διαβρωτικές ουσίες.
- Να φυλάσσετε το μηχάνημα σε μέρος χωρίς υγρασία, όπου δεν μπορούν να αποκτήσουν πρόσβαση μη εξουσιοδοτημένα άτομα.
- Κλειδώστε τα φρένα των τροχίσκων.
- Κατά τη διάρκεια της μεταφοράς και όταν το μηχάνημα δεν χρησιμοποιείται, να κλείνετε την είσοδο αναρρόφησης με το σχετικό πώμα (εάν υπάρχει).

GR

Συντήρηση, καθαρισμός και απολύμανση

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ⚠

Αποσυνδέστε το μηχάνημα από την πηγή ρεύματος πριν από τον καθαρισμό, τη συντήρηση, την αντικατάσταση εξαρτημάτων ή τη μετατροπή σε άλλη έκδοση/παραλλαγή.

- ***Να διεξάγετε μόνο τις εργασίες συντήρησης που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο.***
- ***Να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.***
- ***Μην τροποποιήσετε το μηχάνημα με κανέναν τρόπο.***

Αν δεν συμμορφωθείτε με τις οδηγίες αυτές, μπορεί να διακινδυνεύσει η ασφάλειά σας. Επίσης, μια τέτοια ενέργεια θα ακυρώσει αμέσως τη δήλωση συμμόρφωσης/ενσωμάτωσης ΕΕ που εκδόθηκε για το μηχάνημα.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ⚠

Για διαδικασίες συντήρησης που δεν περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο, επικοινωνήστε με την τεχνική υποστήριξη ή το δίκτυο πωλήσεων του κατασκευαστή.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ⚠

Για να εξασφαλίσετε το επίπεδο ασφαλείας της συσκευής, πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο γνήσια ανταλλακτικά που παρέχει ο κατασκευαστής.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ⚠

Κατά τη διάρκεια όλων των εργασιών συντήρησης, περιλαμβανομένου του καθαρισμού και της αλλαγής του κύριου φίλτρου και του απόλυτου φίλτρου, πρέπει να λαμβάνετε τις προφυλάξεις που περιγράφονται παρακάτω.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ⚠

Αυτό το μηχάνημα τάξης Η μπορεί να συλλέξει σκόνη που είναι επικίνδυνη για την υγεία. Οι διαδικασίες για τη συντήρηση και το άδειασμα του μηχανήματος, περιλαμβανομένης της αφαίρεσης του σακούλα σκόνης, πρέπει να διεξάγονται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό που φοράει προστατευτικό ρουχισμό. Μην χρησιμοποιήσετε χωρίς να βρίσκεται ολόκληρο το σύστημα φιλτραρίσματος στη θέση του.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ⚠

Συγκεκριμένα, σε μηχανήματα τάξης Η, πρέπει να γίνεται έλεγχος της αποδοτικότητας φιλτραρίσματος του μηχανήματος τουλάχιστον μία φορά το χρόνο ή πιο συχνά εάν απαιτείται από την εθνική νομοθεσία. Η μέθοδος δοκιμής για τον έλεγχο της αποδοτικότητας φιλτραρίσματος του μηχανήματος υποδεικνύεται στο πρότυπο EN 60335-2-69, παράγραφο 22.AA.201.2.
Εάν δεν είναι επιτυχής η δοκιμή, πρέπει να επαναληφθεί μετά την αντικατάσταση του φίλτρου τάξης Η.

- Για να μπορεί ο χειριστής να διεξάγει τις εργασίες συντήρησης, το μηχάνημα θα πρέπει να αποσυναρμολογηθεί, να καθαριστεί και να υποβληθεί σε γενική επισκευή, εντός εύλογων ορίων, χωρίς να προκληθούν κίνδυνοι για το προσωπικό συντήρησης ή σε άλλα άτομα. Οι κατάλληλες προφυλάξεις περιλαμβάνουν την απολύμανση πριν από την αποσυναρμολόγηση του μηχανήματος, την επαρκή φιλτραρισμένη εξαέρωση των καυσαερίων από την αίθουσα όπου θα γίνει η αποσυναρμολόγηση, τον καθαρισμό του χώρου όπου θα διεξαχθούν οι εργασίες συντήρησης και την κατάλληλη προστασία του προσωπικού.
- Τα εξωτερικά εξαρτήματα του μηχανήματος πρέπει να απολυμανθούν με μεθόδους καθαρισμού και αναρρόφησης, να απομακρυνθεί η σκόνη ή να υποστούν επεξεργασία με στεγανοποιητικό μέσο, πριν απομακρυνθούν από μια επικίνδυνη ζώνη.
- Όταν απομακρύνονται από την επικίνδυνη ζώνη, όλα τα εξαρτήματα του μηχανήματος πρέπει να θεωρούνται μολυσματικά και θα πρέπει να εκτελούνται όλες οι κατάλληλες ενέργειες για να μη διασκορπιστεί η σκόνη.
- Όταν διεξάγετε τη διαδικασία συντήρησης ή επισκευής, πρέπει να εξαλείψετε όλα τα μολυσμένα στοιχεία που δεν μπορείτε να καθαρίσετε σωστά.
- Θα πρέπει να απορρίψετε αυτά τα στοιχεία σε σφραγισμένες σακούλες σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς και τους τοπικούς νόμους που διέπουν την απόρριψη τέτοιων υλικών.
- Όταν απορρίπτετε τα φίλτρα (κύρια και απόλυτα φίλτρα), θα πρέπει επίσης να ακολουθείτε αυτήν τη διαδικασία.
- Θα πρέπει να ανοίξετε με κατάλληλα εργαλεία (κατσαβίδι, κλειδί, κτλ.) τα διαμερίσματα στα οποία είναι δυνατή η είσοδος της σκόνης και να τα καθαρίσετε εκτενώς.
- Πρέπει να διεξάγεται έλεγχος από τον κατασκευαστή ή το προσωπικό του κατασκευαστή τουλάχιστον μία φορά το χρόνο. Για παράδειγμα: Ελέγξτε όλα τα φίλτρα αέρα για να εξετάσετε αν, με οποιονδήποτε τρόπο, επηρεάστηκε η στεγανότητα του μηχανήματος και βεβαιωθείτε ότι ο ηλεκτρικός πίνακας ελέγχου λειτουργεί σωστά.

Καθαρισμός κύριου φίλτρου με χειροκίνητο σύστημα

Εικόνα 8

Ανάλογα με την ποσότητα του υλικού που έχει αναρροφηθεί, αν η βελόνα του μετρητή κενού μεταβεί από την πράσινη ζώνη στην κόκκινη, ανακινήστε το κύριο φίλτρο περιστρέφοντας τον μοχλό (1) δεξιόστροφα/αριστερόστροφα για τουλάχιστον 5 πλήρεις κύκλους.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ⚠

Διακόψτε τη λειτουργία του μηχανήματος πριν χρησιμοποιήσετε το μηχανισμό ανακίνησης φίλτρου. Μην ανακινήσετε το φίλτρο ενώ το μηχάνημα βρίσκεται σε λειτουργία. Μπορεί να προκληθεί βλάβη στο το φίλτρο.

Περιμένετε λίγη ώρα πριν ξεκινήσετε ξανά τη λειτουργία του μηχανήματος για να καθιζάνει η σκόνη.
Εάν η βελόνα του μετρητή κενού παραμένει στην κόκκινη ζώνη ακόμη και μετά την ανακίνηση του φίλτρου, αλλάξτε το στοιχείο του φίλτρου (δείτε την ενότητα «Αποσυναρμολόγηση και αλλαγή κύριου και απόλυτου φίλτρου»).

GR

[ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ]

Εάν ο δείκτης βρίσκεται ακόμη στην κόκκινη περιοχή. Ο εύκαμπτος σωλήνας κενού ή κάποιο από τα εξαρτήματα μπορεί να είναι φραγμένα και όχι το φίλτρο. Καθαρίστε αυτά τα μέρη στην περίπτωση αυτή.

Καθαρισμός κύριου φίλτρου με φυσίγγιο με αυτόματο σύστημα

Εικόνα 9

1. Σωληνοειδής βαλβίδα καθαρισμού φίλτρου 1
2. Σωληνοειδής βαλβίδα καθαρισμού φίλτρου 2
3. Σωληνοειδής βαλβίδα καθαρισμού φίλτρου 3
4. Σωληνοειδής βαλβίδα καθαρισμού φίλτρου 4
5. Διακόπτης πίεσης δοχείου φυσιγγίου

Όταν είναι απαραίτητη η διαρκής αναρρόφηση πολύ ψιλής σκόνης χωρίς διακοπή για καθαρισμό των φίλτρων, ο Κατασκευαστής παρέχει το μηχάνημα με σύστημα φιλτραρίσματος πολλαπλών φυσιγγίων.
Η μονάδα είναι εξοπλισμένη με πλήρως αυτόματη ηλεκτροπνευματική συσκευή για να καθαρίζει εναλλάξ τα φυσίγγια φίλτρων, γεγονός που εγγυάται τη συνεχόμενη λειτουργία.
Ο ηλεκτρικός πίνακας τροφοδοτείται με 24V και διαθέτει κυκλικό χρονοδιακόπτη για να ρυθμίζει τους ακόλουθους χρόνους:
T1 Χρόνος καθαρισμού φίλτρου
Χρόνος ανοίγματος της σωληνοειδούς βαλβίδας για επανεπεξεργασμένα καυσαέρια στο φυσίγγιο.
Όσο πιο μικρός είναι ο χρόνος, τόσο πιο ενεργητική θα είναι η ενέργεια καθαρισμού.
T2 Χρόνος εργασίας
Χρόνος μεταξύ μίας εργασίας καθαρισμού ενός φυσιγγίου και της επόμενης.
T3 Χρόνος μεταξύ κύκλων καθαρισμού
Χρόνος μεταξύ ενός κύκλου καθαρισμού και του επόμενου.

Ελέγξτε τα βέλη στους διακόπτες του χρονοδιακόπτη για την ακριβή ρύθμιση.

Εάν η βελόνα του μετρητή κενού παραμένει στην κόκκινη ζώνη ακόμη και μετά την ανακίνηση του φίλτρου, αλλάξτε το στοιχείο του φίλτρου (δείτε την ενότητα «Αποσυναρμολόγηση και αλλαγή κύριου και απόλυτου φίλτρου»).

GR

[ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ]

Εάν ο δείκτης βρίσκεται ακόμη στην κόκκινη περιοχή. Ο εύκαμπτος σωλήνας κενού ή κάποιο από τα εξαρτήματα μπορεί να είναι φραγμένα και όχι το φίλτρο. Καθαρίστε αυτά τα μέρη στην περίπτωση αυτή.

Καθαρισμός κύριου φίλτρου με φυσίγγιο με Infiniclean σύστημα

Εικόνα 10

1. Ηλεκτρομαγνητική βαλβίδα για τον καθαρισμό του φίλτρου
2. Φυσίγγια φίλτρων
3. Χρονοδιακόπτης

Ο σκοπός των φυσιγγίων φίλτρων (**2**) είναι να φιλτράρουν τον αέρα εισόδου. Το μηχάνημα αναρρόφησης είναι εξοπλισμένο με ηλεκτρομαγνητικές βαλβίδες (**1**) οι οποίες, με εκτροπή του αέρα που εξέρχεται από τον φυσητήρα, επιτρέπουν τον κυκλικό καθαρισμό των φυσιγγίων φιλτραρίσματος (**2**). Το πλήρως αυτόματο σύστημα εγγυάται τη συνέχιση της εργασίας και παίρνει κίνηση από το κυκλικό χρονοδιακόπτη (**3**) που επιτρέπει τη ρύθμιση των διαστημάτων T0, T1, T2, τα οποία ορίζουν τον κύκλο καθαρισμού.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ⚠

Η εργοστασιακή ρύθμιση των διαστημάτων των κύκλων επιτρέπει τον καλύτερο καθαρισμό στην πλειονότητα των εφαρμογών. Γι' αυτό το λόγο δεν πρέπει να τροποποιείτε την εργοστασιακή ρύθμιση. Εάν απαιτείται, για βαριές εφαρμογές (για παράδειγμα, για τη συλλογή μεγάλων ποσοτήτων πολύ λεπτής σκόνης - πάνω από 3 κιλά ανά λεπτό), είναι δυνατή η τροποποίηση των διαστημάτων ακολουθώντας τις οδηγίες στο Εγχειρίδιο σέρβις, που διατίθεται στο Κέντρο Σέρβις του κατασκευαστή.

Εάν η βελόνα του μετρητή κενού παραμένει στην κόκκινη ζώνη ακόμη και μετά την ανακίνηση του φίλτρου, αλλάξτε το στοιχείο του φίλτρου (δείτε την ενότητα «Αποσυναρμολόγηση και αλλαγή κύριου και απόλυτου φίλτρου»).

[ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ]

Εάν ο δείκτης βρίσκεται ακόμη στην κόκκινη περιοχή. Ο εύκαμπτος σωλήνας κενού ή κάποιο από τα εξαρτήματα μπορεί να είναι φραγμένα και όχι το φίλτρο. Καθαρίστε αυτά τα μέρη στην περίπτωση αυτή.

Άδειασμα του δοχείου

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ⚠

Πριν συνεχίσετε με τις εργασίες αυτές, σβήστε το μηχάνημα και βγάλτε το φις του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα.
Ελέγξτε την τάξη φιλτραρίσματος του μηχανήματος.

Πριν αδειάσετε το δοχείο, συνιστάται να καθαρίσετε το φίλτρο (βλ. παράγραφο «Καθαρισμός του κύριου φίλτρου»).

Εικόνα 11

- Απασφαλίστε το δοχείο σκόνης με τον μοχλό, βγάλτε το και αδειάστε το.
- Καθαρίστε το μηχάνημα όπως περιγράφεται στην παράγραφο «Συντήρηση, καθαρισμός και απολύμανση».
- Πλύνετε το δοχείο με καθαρό νερό εάν αναρροφήσατε διαβρωτικές ουσίες.
- Βεβαιωθείτε ότι η σφράγιση βρίσκεται σε τέλεια κατάσταση και ότι είναι σωστά τοποθετημένη.
- Τοποθετήστε το δοχείο ξανά στη θέση του και ασφαλίστε το ξανά.

[ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ]

Αφού ολοκληρωθεί η διαδικασία καθαρισμού, αφήστε το μηχάνημα σε λειτουργία για τουλάχιστον 60 δευτερόλεπτα πριν το απενεργοποιήσετε.
Αποφεύγετε την πολύ συχνή ενεργοποίηση/απενεργοποίηση.

Άδειασμα του δοχείου υγρών

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ⚠

Πριν συνεχίσετε με τις εργασίες αυτές, σβήστε το μηχάνημα και βγάλτε το φις του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα.
Ελέγξτε την τάξη φιλτραρίσματος του μηχανήματος.

Πριν αδειάσετε το δοχείο, συνιστάται να καθαρίσετε το φίλτρο (βλ. παράγραφο «Καθαρισμός του κύριου φίλτρου»).

Εικόνα 11

- Αποδεσμεύστε το δοχείο με το μοχλό, αφαιρέστε το και, στη συνέχεια, αφαιρέστε το στοπ των υγρών και αδειάστε το.
- Καθαρίστε το μηχάνημα όπως περιγράφεται στην παράγραφο «Συντήρηση, καθαρισμός και απολύμανση».
- Πλύνετε το δοχείο με καθαρό νερό εάν αναρροφήσατε διαβρωτικές ουσίες.
- Βεβαιωθείτε ότι η σφράγιση βρίσκεται σε τέλεια κατάσταση και ότι είναι σωστά τοποθετημένη.
- Τοποθετήστε το δοχείο ξανά στη θέση του και ασφαλίστε το ξανά.

[ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ]

Αφού ολοκληρωθεί η διαδικασία καθαρισμού, αφήστε το μηχάνημα σε λειτουργία για τουλάχιστον 60 δευτερόλεπτα πριν το απενεργοποιήσετε.
Αποφεύγετε την πολύ συχνή ενεργοποίηση/απενεργοποίηση.

[ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ]

Το στοιχείο φίλτρου θα είναι βρεγμένο μετά από την αναρρόφηση υγρών.
Ένα βρεγμένο στοιχείο φίλτρου μπορεί να φράξει γρήγορα εάν μετά χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα για να αναρροφήσετε στεγνές ουσίες.
Για το λόγο αυτό, βεβαιωθείτε ότι το στοιχείο φίλτρου είναι στεγνό ή αλλάξτε το με κάποιο άλλο πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα σε στεγνό υλικό.

Σακούλα σκόνης

Εικόνα 12

Το μηχάνημα μπορεί να εξοπλίζεται με σακούλα συλλογής σκόνης.
Στην περίπτωση αυτή, το μηχάνημα πρέπει να είναι εξοπλισμένο με προαιρετικά αξεσουάρ (σωλήνας αναρρόφησης και πλέγμα).
Εάν η σακούλα δεν είναι τοποθετημένη ή είναι τοποθετημένη ακατάλληλα, θα μπορούσαν να προκύψουν κίνδυνοι για την υγεία για τα εκτεθειμένα άτομα.

Χάρτινη σακούλα και Σακούλα ασφαλείας για συλλογή σκόνης

Εικόνα 13

Το μηχάνημα μπορεί να εξοπλίζεται με σακούλα συλλογής σκόνης.
Σε αυτή την περίπτωση, το μηχάνημα θα πρέπει να είναι εξοπλισμένο με ειδικό δοχείο και τάπα στο πλάι.
Εάν η σακούλα δεν είναι τοποθετημένη σωστά, μπορεί να προκύψουν κίνδυνοι για την υγεία για τα εκτεθειμένα άτομα.

[ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ]

Το σύστημα σακούλας ασφαλείας είναι κατάλληλο για τη συλλογή τοξικής σκόνης, ώστε να διασφαλίζεται ότι ο χρήστης δεν έρχεται σε επαφή με το προϊόν.

Σακούλα Longopac® για συλλογή σκόνης

Εικόνα 14

Το μηχάνημα μπορεί να εξοπλίζεται με σακούλα συλλογής σκόνης.
Σε αυτή την περίπτωση, το υλικό εκκενώνεται μέσω της βαρύτητας όταν διακόπτεται η αναρρόφηση. Η σακούλα Longopac® μπορεί να κοπεί, να σφραγιστεί ή να κλειστεί στο απαιτούμενο μέγεθος.
Εάν η σακούλα δεν είναι τοποθετημένη σωστά, μπορεί να προκύψουν κίνδυνοι για την υγεία για τα εκτεθειμένα άτομα.

Αντικατάσταση σακουλών σκόνης

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ⚠

Πριν συνεχίσετε με τις εργασίες αυτές, σβήστε το μηχάνημα και βγάλτε το φις του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ⚠

- ***Οι εργασίες αυτές μπορούν να εκτελούνται μόνο από εκπαιδευμένο και εξειδικευμένο προσωπικό, το οποίο πρέπει να φορά κατάλληλο ρουχισμό, σε συμμόρφωση με τους ισχύοντες νόμους.***
- ***Προσέχετε να μη σηκώνετε σκόνη κατά την εργασία αυτή. Να φοράτε προστατευτική μάσκα τύπου P3.***
- ***Σε περίπτωση επικίνδυνης ή/και επιβλαβούς σκόνης, να χρησιμοποιείτε μόνο τις σακούλες που συνιστώνται από τον κατασκευαστή (βλ. «Συνιστώμενα ανταλλακτικά»).***
- ***Η απόρριψη της σακούλας θα πρέπει να γίνει μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό σε συμμόρφωση με τους ισχύοντες νόμους.***

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ⚠

Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικές σακούλες Nilfisk.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ⚠

Χρησιμοποιείτε μόνο κατάλληλες σακούλες για την τάξη του μηχανήματος που χρησιμοποιείτε.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ⚠

Προσέχετε να μη σηκώνετε σκόνη κατά την εργασία αυτή. Να φοράτε μάσκα τύπου P3 και άλλο προστατευτικό ρουχισμό, μαζί με προστατευτικά γάντια (DPI) κατάλληλα για την επικίνδυνη σκόνη που συλλέγετε. Απευθυνθείτε στους ισχύοντες νόμους.

Τρόπος αλλαγής της σακούλας σκόνης

Εικόνα 12

- Κλείστε την είσοδο με την ανάλογη τάπα (αν υπάρχει).
- Απασφαλίστε το δοχείο σκόνης.
- Αφαιρέστε τη σακούλα σκόνης και κλείστε τη με έναν

GR

σφιγκτήρα, αν απαιτείται.
- Τοποθετήστε μια νέα σακούλα, φροντίζοντας να την τυλίξετε γύρω από το εξωτερικό τοίχωμα του δοχείου σκόνης.
- Τοποθετήστε ξανά το δοχείο σκόνης στο μηχάνημα.

Τρόπος αλλαγής της χάρτινης σακούλας

Εικόνα 13

- Κλείστε την είσοδο με την ανάλογη τάπα (αν υπάρχει).
- Απασφαλίστε το δοχείο σκόνης.
- Αφαιρέστε τη σακούλα και κλείστε τη με την ανάλογη τάπα (1), όπως απεικονίζεται στην εικόνα.
- Τοποθετήστε μια καινούργια σακούλα φροντίζοντας να είναι σφραγισμένη η είσοδος της σακούλας.
- Τοποθετήστε ξανά το δοχείο σκόνης στο μηχάνημα.

Τρόπος αλλαγής της σακούλας ασφάλειας

Εικόνα 13

- Βγάλτε και τοποθετήστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης σε ασφαλές μέρος χωρίς σκόνη.
- Κλείστε την είσοδο με την ανάλογη τάπα (αν υπάρχει).
- Απασφαλίστε το δοχείο σκόνης.
- Κλείστε τη σακούλα ασφαλείας τραβώντας τη σφράγιση «γκιλοτίνας» (2).
- Κλείστε ερμητικά την πλαστική σακούλα χρησιμοποιώντας τον ανάλογο ιμάντα (3).
- Χρησιμοποιήστε αυτοκόλλητη ταινία (4) για να κλείσετε το κάτω μέρος της πλαστικής σακούλας.
- Αφαιρέστε την ανάλογη σύνδεση (5) της σακούλας από την είσοδο.
- Εισάγετε καινούργια σακούλα ασφαλείας και σιγουρευτείτε ότι η είσοδος αναρρόφησης είναι καλά συνδεδεμένη με το προσάρτημα σακούλας ώστε να διασφαλιστεί η σφράγιση.
- Τυλίξτε την πλαστική σακούλα γύρω από τον εξωτερικό τοίχωμα του δοχείου σκόνης.
- Τοποθετήστε το δοχείο σκόνης στο μηχάνημα αναρρόφησης.

Τρόπος αλλαγής της σακούλας Longopac®

Εικόνα 14

- Περιστρέψτε τη γεμάτη σκόνη σακούλα (1) γύρω από τον άξονά της, για να δημιουργηθεί ένα τμήμα τυλιγμένων σακουλών που πρέπει να σφίξετε με δύο σφιγκτήρες (2).
- Τοποθετήστε τους δύο σφιγκτήρες με απόσταση 50 mm μεταξύ τους, και έπειτα κόψτε μεταξύ των δύο σφιγκτήρων με ένα ψαλίδι.
- Αφαιρέστε τη γεμάτη σκόνη σακούλα (1) και τοποθετήστε το νέο τμήμα Longopac® (3).

Αποσυναρμολόγηση και αλλαγή κύριου και απόλυτου φίλτρου

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ⚠

Όταν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα για την αναρρόφηση επικίνδυνων ουσιών, τα φίλτρα μολύνονται. Για το λόγο αυτό:
- ***Να εργάζεστε με προσοχή και να αποφεύγετε την έκχυση της αναρροφημένης σκόνης ή/και υλικού;***
- ***Να τοποθετείτε το αποσυναρμολογημένο ή/και παλιό φίλτρο σε σφραγισμένη πλαστική σακούλα.***
- ***Να κλείνετε ερμητικά τη σακούλα.***
- ***Να απορρίπτετε το φίλτρο σύμφωνα με τους ισχύοντες νόμους.***

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ⚠

Η αλλαγή του φίλτρου αποτελεί σοβαρή υπόθεση. Θα πρέπει να αλλάζετε το φίλτρο με ένα άλλο με πανομοιότυπα χαρακτηριστικά, επιφάνεια φιλτραρίσματος και κατηγορία.
Διαφορετικά, το μηχάνημα δεν θα λειτουργεί σωστά.
Πριν συνεχίσετε με τις εργασίες αυτές, σβήστε το μηχάνημα και βγάλτε το φις του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ⚠

Πριν από τις εργασίες αυτές, καθαρίστε το φίλτρο όπως περιγράφεται στην παράγραφο «Συντήρηση, καθαρισμός και απολύμανση».

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ⚠

Προσέχετε να μη σηκώνετε σκόνη κατά την εργασία αυτή. Να φοράτε μάσκα τύπου P3 και άλλο προστατευτικό ρουχισμό, μαζί με προστατευτικά γάντια (DPI) κατάλληλα για την επικίνδυνη σκόνη που συλλέγετε. Απευθυνθείτε στους ισχύοντες νόμους.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ⚠

Συναρμολογήστε ξανά με προσοχή για να μην παγιδευτούν τα χέρια σας μεταξύ της μονάδας αναρρόφησης και του δοχείου. Χρησιμοποιήστε γάντια που παρέχουν προστασία από μηχανικούς κίνδυνους (EN 388) με επίπεδο προστασίας CAT. II.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ⚠

Μην χρησιμοποιήσετε ξανά το φίλτρο τάξης H αφού το αφαιρέσετε από το μηχάνημα.

Αντικατάσταση κύριου φίλτρου, για μηχανήματα που διαθέτουν σύστημα χειροκίνητου καθαρισμού

Εικόνα 15

- Απασφαλίστε τη ζώνη κλεισίματος (7).
- Αφαιρέστε την πλατφόρμα (8) μαζί με τον κλωβό, προσέχοντας να μην ανασηκώσετε το κύριο φίλτρο (9).
- Αφαιρέστε και απορρίψτε το φίλτρο σύμφωνα με τους ισχύοντες νόμους.
- Επαναφέρετε το μηχάνημα στερεώνοντας το νέο φίλτρο στον δακτύλιο (24) με τον μεταλλικό σφιγκτήρα (25).
- Τοποθετήστε την πλατφόρμα και τον κλωβό στο κύριο φίλτρο, φροντίζοντας να υπάρχει μία ακτίνα του κλωβού σε κάθε δύο θύλακες του αστεροειδούς φίλτρου.
- Ελέγξτε αν βρίσκεται σε σωστή θέση η λαβή του μηχανισμού ανακίνησης φίλτρου (26).
- Ασφαλίστε τη ζώνη κλεισίματος.

GR

Αντικατάσταση κύριου φίλτρου με φυσίγγιο, για μηχανήματα που διαθέτουν αυτόματο σύστημα καθαρισμού

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Πριν από την εκτέλεση οποιασδήποτε εργασίας στη διάταξη του φίλτρου, κλείστε την παροχή πεπιεσμένου αέρα στο δοχείο και εξαερώστε όλο τον αέρα από το δοχείο, μέσα από την κάνουλα. Σταθείτε αρκετά πίσω έτσι ώστε να εμποδίσετε τον αέρα να εκτοξευτεί με δύναμη πάνω στο πρόσωπο.

Εικόνα 16

1. Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης
2. Σφιγκτήρας
3. Καπάκι
4. Δακτύλιος απασφάλισης
5. Δακτύλιος φίλτρου
6. Διάταξη φυσιγγίου
7. Ηλεκτρικό καλώδιο
8. Πνευματική σύνδεση τροφοδοσίας
9. Ένωση
10. Σύνδεση
11. Βίδες στερέωσης δοχείου
12. Βίδες στερέωσης φυσιγγίου
13. Φυσίγγια

- Ξεσφίξτε το σφιγκτήρα (2).
- Βγάλτε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης (1).
- Χρησιμοποιήστε τους μοχλούς (4).
- Αφαιρέστε το κάλυμμα (3) και τον δακτύλιο φίλτρου (5).
- Αποσυνδέστε το ηλεκτρικό καλώδιο (7) και την παροχή πεπιεσμένου αέρα από τη σύζευξη εισόδου αέρα (8).
- Αφαιρέστε τη διάταξη φυσιγγίου (6).
- Αποσυνδέστε τις συνδέσεις (10) και την ένωση (9).
- Αποσυναρμολογήστε τη δεξαμενή αέρα χρησιμοποιώντας τις βίδες (11).
- Απασφαλίστε τις διατάξεις στερέωσης (12) και ανασηκώστε τα φυσίγγια (13), προσέχοντας τη σκόνη που έχει εναποτεθεί πάνω τους και τοποθετήστε τα σε μία πλαστική σακούλα.
- Πάρτε τέσσερα φυσίγγια με τα ίδια χαρακτηριστικά. Αυτά θα διαθέτουν παρέμβυσμα το οποίο θα πρέπει να τοποθετείται στο σχετικό περίβλημα στο κάτω μέρος της φλάντζας στερέωσης φυσιγγίου.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Η αντικατάσταση του παρεμβύσματος είναι πολύ σημαντική γιατί πρέπει να εξασφαλίσει μία τέλεια ερμητική στεγανότητα μεταξύ του θαλάμου φίλτρου και του φυσιγγίου, αποτρέποντας έτσι τη διαρροή της σκόνης.

- Τοποθετήστε το δοχείο πίσω στη θέση του επαναλαμβάνοντας τις παραπάνω εργασίες με αντίστροφη σειρά.

Αντικατάσταση κύριου φίλτρου με φυσίγγιο, για μηχανήματα που διαθέτουν Infiniclean σύστημα καθαρισμού

Εικόνα 17

1. Σύνδεση
2. Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης
3. Εύκαμπτος σωλήνας φυσητήρα
4. Ζώνη
5. Μονάδα Infiniclean
6. Φίλτρα με φυσίγγιο

- Αποσυναρμολογήστε την υποδοχή (**1**).
- Βγάλτε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης (**2**).
- Βγάλτε τον εύκαμπτο σωλήνα φυσητήρα (**3**).
- Χρησιμοποιήστε τη ζώνη (**4**) για να αποσυναρμολογήσετε τη μονάδα Infiniclean (**5**) μαζί με τα προστατευτικά φίλτρου.
- Αποσυναρμολογήστε τα παλιά φίλτρα (**6**) από τα προστατευτικά περιστρέφοντάς τα αριστερόστροφα.
- Συναρμολογήστε τα παλιά φίλτρα (**6**) από τα προστατευτικά περιστρέφοντάς τα δεξιόστροφα.
- Τοποθετήστε τη μονάδα Infiniclean στο δοχείο εκτελώντας τη διαδικασία με αντίστροφη σειρά.
- Να απορρίψετε τα παλιά φίλτρα σύμφωνα με τους ισχύοντες νόμους.

[ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ]

Τα φυσίγγια πρέπει να σφιχθούν τέρμα με το χέρι. Ελέγξτε ότι το παρέμβυσμα φυσιγγίου είναι σφιγμένο επάνω στο άνω στήριγμα. Σε κάθε περίπτωση, μην ασκείτε ροπή σύσφιξης μεγαλύτερη από 12 Nm.

- Ξεσφίξτε το σφιγκτήρα (2).
- Βγάλτε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης (1).
- Χρησιμοποιήστε τους μοχλούς (4).
- Αφαιρέστε το κάλυμμα (3) και τον δακτύλιο φίλτρου (5).
- Αποσυνδέστε το ηλεκτρικό καλώδιο (7) και την παροχή πεπιεσμένου αέρα από τη σύζευξη εισόδου αέρα (8).
- Αφαιρέστε τη διάταξη φυσιγγίου (6).
- Αποσυνδέστε τις συνδέσεις (10) και την ένωση (9).
- Αποσυναρμολογήστε τη δεξαμενή αέρα χρησιμοποιώντας τις βίδες (11).
- Απασφαλίστε τις διατάξεις στερέωσης (12) και ανασηκώστε τα φυσίγγια (13), προσέχοντας τη σκόνη που έχει εναποτεθεί πάνω τους και τοποθετήστε τα σε μία πλαστική σακούλα.
- Πάρτε τέσσερα φυσίγγια με τα ίδια χαρακτηριστικά. Αυτά θα διαθέτουν παρέμβυσμα το οποίο θα πρέπει να τοποθετείται στο σχετικό περίβλημα στο κάτω μέρος της φλάντζας στερέωσης φυσιγγίου.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Η αντικατάσταση του παρεμβύσματος είναι πολύ σημαντική γιατί πρέπει να εξασφαλίσει μία τέλεια ερμητική στεγανότητα μεταξύ του θαλάμου φίλτρου και του φυσιγγίου, αποτρέποντας έτσι τη διαρροή της σκόνης.

- Τοποθετήστε το δοχείο πίσω στη θέση του επαναλαμβάνοντας τις παραπάνω εργασίες με αντίστροφη σειρά.

GR

Αλλαγή απόλυτου φίλτρου στη γραμμή εισόδου

Εικόνα 18

- Αποσυνδέστε τον πρόσθετο εύκαμπτο σωλήνα από την είσοδο (1).
- Απασφαλίστε τη ζώνη κλεισίματος (2).
- Αφαιρέστε το δάπεδο (3), αναποδογυρίστε το και απλώστε το σε μια κατάλληλη επιφάνεια για να αποφύγετε τυχόν ζημιά.
- Ξεβιδώστε τον δακτύλιο (6).
- Αφαιρέστε τον δίσκο (7), τη ροδέλα σιδήρου-ελαστικού (8) και το απόλυτο φίλτρο (9).
- Τοποθετήστε το απόλυτο φίλτρο (9) μέσα σε μια πλαστική σακούλα, κλείστε ερμητικά τη σακούλα και απορρίψτε το φίλτρο σύμφωνα με τους ισχύοντες νόμους.
- Τοποθετήστε καινούργιο απόλυτο φίλτρο (9) που διαθέτει τα ίδια χαρακτηριστικά φιλτραρίσματος με αυτά του

φίλτρου που αφαιρέσατε.
- Τοποθετήστε τη ροδέλα σιδηρού-ελαστικού (8) και τον δίσκο (7), και έπειτα σφίξτε το παξιμάδι του δακτυλίου (6).
- Εγκαταστήστε ξανά την πλατφόρμα (3) και κλείστε τον ιμάντα κλεισίματος (2).

Εγκατάσταση, καθαρισμός και αντικατάσταση του διαχωριστή (προαιρετικός)

Εικόνα 19

[ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ]

Οι οδηγίες που περιγράφουν τον τρόπο προσαρμογής των προαιρετικών κιτ και τα ανάλογα εγχειρίδια λειτουργίας και συντήρησης συνοδεύουν τα προαιρετικά κιτ.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ⚠

Θα πρέπει να αφαιρεθεί η βίδα (5) που είναι τοποθετημένη στον δακτύλιο υποδοχής φίλτρου που παρέχεται με το κιτ. Σε αντίθετη περίπτωση, ενδέχεται να προκληθεί σπάσιμο του φίλτρου.

[ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ]

Εάν υπάρχει μόνο εναπόθεση σκόνης στο διαχωριστή (4), αφήστε τη σκόνη να πέσει μέσα από την κεντρική οπή.

Για να καθαρίσετε εντελώς το διαχωριστή (4), θα πρέπει πρώτα να τον αποσυναρμολογήσετε:
- Απασφαλίστε τα άγκιστρα κλεισίματος (1) του καλύμματος (2) και αφαιρέστε το κάλυμμα.
- Βγάλτε το φίλτρο.
- Ξεβιδώστε τις δύο βίδες (3) και βγάλτε τον από το δοχείο του.
- Αλλάξτε το εξάρτημα, εάν είναι υπερβολικά φθαρμένο.
- Τοποθετήστε ξανά το διαχωριστήρα (4).
- Ασφαλίστε τον και στερεώστε τον με τις δύο βίδες (3).
- Τοποθετήστε το φίλτρο ξανά στη θέση του, κλείστε το κάλυμμα (2) και ασφαλίστε το με τα δύο άγκιστρα κλεισίματος (1).

Έλεγχος στεγανότητας

Έλεγχος εύκαμπτων σωλήνων

Εικόνα 20

Βεβαιωθείτε ότι οι εύκαμπτοι σωλήνες σύνδεσης (1) βρίσκονται σε καλή κατάσταση και είναι σωστά στερεωμένοι.
Εάν οι εύκαμπτοι σωλήνες είναι κατεστραμμένοι, σπασμένοι ή κακώς συνδεδεμένοι με τις ενώσεις, πρέπει να τους αλλάξετε.
Όταν γίνεται χειρισμός κολλωδών υλικών, ελέγξτε εάν υπάρχει φράξιμο κατά μήκος του εύκαμπτου σωλήνα στην είσοδο και τη διαχωριστική πλάκα που βρίσκεται στο εσωτερικό του διαμερίσματος φιλτραρίσματος.
Για τον καθαρισμό, ξύστε την είσοδο (2) από έξω, για να αφαιρέσετε τα υπολείμματα.

Έλεγχος παρεμβύσματος θαλάμου φιλτραρίσματος για μηχανήματα εξοπλισμένα με δοχείο σκόνης

Εικόνα 21

Εάν το παρέμβυσμα (1) μεταξύ του δοχείου και του θαλάμου φιλτραρίσματος (3) δεν εξασφαλίζει τη στεγανότητα:
- Χαλαρώστε τις τέσσερις βίδες (2) που ασφαλίζουν το θάλαμο φιλτραρίσματος (3) επάνω στη δομή του μηχανήματος.
- Αφήστε το θάλαμο φιλτραρίσματος (3) να χαμηλώσει και σφίξτε τις βίδες μόλις φτάσει στη θέση στεγανότητας (2).

Αν δεν έχει ακόμα επιτευχθεί η βέλτιστη στεγανότητα ή αν υπάρχουν σχισίματα, ρωγμές κλπ., το παρέμβυσμα θα πρέπει να αντικατασταθεί.

Έλεγχος παρεμβύσματος θαλάμου φιλτραρίσματος για μηχανήματα εξοπλισμένα με σύστημα Longopac®

Εικόνα 22

Βεβαιωθείτε ότι η σακούλα Longopac® είναι σφιγμένη με το παρέμβυσμα (2).
Ελέγξτε επίσης τη σφράγιση του παρεμβύσματος που έχει τοποθετηθεί στο κλαπέτο εκκένωσης (1).
Θα πρέπει να αλλάξετε το παρέμβυσμα εάν είναι σκισμένο, κομμένο, κτλ.

Απόρριψη

Εικόνα 23

Το σύμβολο με τον διαγεγραμμένο τροχοφόρο κάδο απορριμάτων στον εξοπλισμό υποδηλώνει ότι ο μεταχειρισμένος ηλεκτρικός και ηλεκτρονικός εξοπλισμός θα πρέπει να συλλέγεται και να απορρίπτεται ξεχωριστά από τα οικιακά απορρίμματα. Η κατάλληλη απόρριψη του εξοπλισμού θα βοηθήσει στην πρόληψη πιθανών αρνητικών επιπτώσεων στο περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.
Ο οικιακός ηλεκτρικός και ηλεκτρονικός εξοπλισμός θα πρέπει να απορρίπτεται στα ξεχωριστά σημεία συλλογής στην περιοχή περί της κατοικίας. Σημειώνεται ότι ο εμπορικός ηλεκτρικός και ηλεκτρονικός εξοπλισμός θα πρέπει να απορρίπτεται ξεχωριστά από το κύκλωμα των αστικών στερεών αποβλήτων. Θα χαρούμε να σας ενημερώσουμε σχετικά με τις κατάλληλες επιλογές απόρριψης.

Διαγράμματα καλωδιώσεων

Βασικό μηχάνημα

Εικόνα 24

Όνομα	Κωδικός		Περιγραφή	Ποσότητα
	T22	T40 / T40W		
Q1	Z8 39915	Z8 39916	Διακόπτης ηλεκτρικού ρεύματος	1
	Z8 39932		Κουτί για Q1	1

Μοντέλο για αναρρόφηση υγρών

Εικόνα 25

Όνομα	Κωδικός		Περιγραφή	Ποσότητα
	T22	T40 / T40W		
Q1	Z8 39915	Z8 39916	Διακόπτης ηλεκτρικού ρεύματος	1
	Z8 39954		Λαβή για Q1	1
B1	Z8 391142		Αυτόματη απασφάλιση	1
PR1	Z8 40841		Διακόπτης πίεσης	1
F1.2	Z8 39244		Υποδοχή ασφάλειας	1
TR1	Z8 391050		Μετασχηματιστής	1

Μοντέλο IC

Εικόνα 26

Όνομα	Κωδικός	Περιγραφή	Ποσότητα
	T40 / T40W		
Q1	4089100301	Διακόπτης ηλεκτρικού ρεύματος	1
A1	4083901505	Κυκλικός χρονοδιακόπτης	1

GR

Συνιστώμενα ανταλλακτικά

Ο παρακάτω κατάλογος περιλαμβάνει ανταλλακτικά που θα πρέπει να έχετε άμεσα διαθέσιμα προκειμένου να επιταχύνονται οι εργασίες συντήρησης.

Όταν παραγγέλνετε ανταλλακτικά, ανατρέξτε στον κατάλογο ανταλλακτικών του κατασκευαστή.

	Όνομα	Μοντέλο	
		Βάση	FM
	Κιτ αστεροειδούς φίλτρου	40000338	40000492
	Παρέμβυσμα δακτυλίου φίλτρου	Z8 17026	
	Παρέμβυσμα θαλάμου φιλτραρίσματος	40000762	
	Σφιγκτήρας φίλτρου	Z8 18079	
	Απόλυτο φίλτρο	4081700935	

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Πρόβλημα	Αιτία	Διορθωτικό μέτρο
Το μηχάνημα δεν ξεκινά	Μη επαρκής ηλεκτρική παροχή	Ελέγξτε την τάση στην ηλεκτρική πρίζα. Ελέγξτε την κατάσταση της ηλεκτρικής πρίζας και του καλωδίου. Ζητήστε τη βοήθεια εξειδικευμένου τεχνικού του κατασκευαστή.
Οι στροφές του μηχανήματος αυξάνονται	Το κύριο φίλτρο είναι φραγμένο	Χρησιμοποιήστε το μηχανισμό ανακίνησης φίλτρου (μοντέλα με χειροκίνητο μηχανισμό ανακίνησης φίλτρου). Αλλάξτε το φίλτρο εάν η ανακίνηση δεν επιδιορθώσει το πρόβλημα.
	Ο εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης είναι φραγμένος	Ελέγξτε τον εύκαμπτο σωλήνα και καθαρίστε τον.
Το μηχάνημα παράγει πιο οξύ θόρυβο	Το μηχανικό στοπ υγρών έχει ενεργοποιηθεί	Άδειασμα του δοχείου υγρών.
Υπάρχει διαρροή σκόνης από το μηχάνημα	Το φίλτρο είναι σκισμένο	Αλλάξτε το φίλτρο με κάποιο άλλο φίλτρο του ίδιου τύπου.
	Το φίλτρο είναι ανεπαρκές	Αλλάξτε το με κάποιο άλλο φίλτρο κατάλληλης κατηγορίας και ελέγξτε ξανά.
Υπάρχει ηλεκτροστατικό ρεύμα στο μηχάνημα	Δεν υπάρχει γείωση ή είναι ανεπαρκής	Ελέγξτε όλες τις συνδέσεις γείωσης. Συγκεκριμένα, στο εξάρτημα εισόδου αναρρόφησης, αντικαταστήστε τον εύκαμπτο σωλήνα με έναν αντιστατικό εύκαμπτο σωλήνα.
Η λειτουργία του μηχανήματος αναρρόφησης διακόπτεται ξαφνικά.	Ενεργοποίηση του διακόπτη ηλεκτρικού ρεύματος	Ελέγξτε τη ρύθμιση. Ελέγξτε την ηλεκτρική είσοδο του μοτέρ. Αδειάστε το δοχείο. Επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης, εάν απαιτείται.

GR

Prevod izvirnih navodil

Kazalo

Navodila za uporabo 2
Varnost upravljavca 2
Splošne informacije za uporabo stroja 2
Pravilna uporaba 2
Nepravilna uporaba 2
Različice in izvedbe 3
Splošna priporočila 3
Preostala tveganja 3
Izjava ES o skladnosti 4

Opis stroja 5
Deli naprave in oznake 5
Neobvezna oprema 5
Priključki 5
Pakiranje in razpakiranje 5
Razpakirati, premakniti, uporabljati in skladiščiti 5
Priprava za delo - povezava na omrežno napetost 6
Podaljški 6
Načini suhe uporabe 6
Sesanje tekočin 7
Tehnični podatki 8
Velikosti 8
Komande in indikatorji 9
Pregledi pred zagonom 9
Zagon in zaustavitev 9
Seznam kontrolnih simbolov in signalnih svetilke na električni plošči 9
Zaustavitev v nujnem primeru 9
Opravilo 9
Ko s čiščenjem končate 10

Vzdrževanje, čiščenje in razkužitev 11
Čiščenje primarnega filtra z ročnim sistemom 11
Čiščenje filtra glavne kartuše s samodejnim sistemom 12
Čiščenje filtra glavne kartuše s infiniclean sistemom 12
Praznjenje posode 12
Izpraznitev posode za tekočine 12
Vrečka za prah 13
Papirna vrečka in varna vrečka za zbiranje prahu 13
Longopac® vrečka za zbiranje prahu 13
Zamenjava vrečk za prah 13
Demontaža in zamenjava glavnega in absolutnega filtra 14
Namestitev, čiščenje in zamenjava separatorja (neobvezno) 15
Preverjanje tesnjenja 16
Odlaganje 16

Priporočeni nadomestni deli 17

Iskanje in odpravljanje težav 18

SI

Navodila za uporabo

Preberite navodila za uporabo in upoštevajte pomembne varnostne napotke, označene z besedo **POZOR!**

Varnost upravljavca

⚠ POZOR! ⚠



Preden zaženete stroj, obvezno preberite ta navodila za uporabo, ki jih nato shranite za poznejše sklicevanje.

Stroj lahko uporabljajo le delavci, ki vedo, kako leta deluje in so za to delo posebej pooblaščeni ter usposobljeni.

Uporabniki se morajo pred uporabo s strojem seznaniti; uporabnikom je treba dati ustrezna navodila in jih usposobiti za delo s strojem; uporabniki morajo vedeti, za sesanje katerih snovi je stroj izdelan in kakšen je varen način odstranjevanja in odlaganja posesanega materiala.

⚠ POZOR! ⚠

V nobenem primeru ni dovoljeno, da stroj uporabljajo osebe (tudi ne otroci) z omejenimi psihofizičnimi lastnostmi in osebe, ki nimajo zadostnih izkušenj oz. znanja, razen pod nadzorom osebe, ki ima izkušnje z uporabo in varnim rokovanjem s strojem.

Otroke mora nadzorovati oseba, ki jim prepreči igro na ali s strojem.

⚠ POZOR! ⚠

Pred uporabo stroja obvezno preverite in potrdite, da ste odpravili vse nevarne razmere in seznanili nadzorne delavce o kakršni koli okvari.

Preverite in potrdite, da so vsa varovala in zaščite pravilno montirani in da so vse varnostne naprave nameščene in da delujejo.

Popravila se lahko izvajajo, ko stroj miruje in ni povezan na električno omrežje in dovod zraka. V nobenem primeru popravil ni dovoljeno opraviti brez predhodnega potrebnega dovoljenja.

⚠ POZOR! ⚠

Vse spremembe, ki jih izvede uporabnik brez izrecnega pooblastila proizvajalca, razveljavijo garancijo in odvežejo proizvajalca od vsakršne odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo okvarjeni izdelki.

SI

Splošne informacije za uporabo stroja

Stroj uporabljajte v skladu z veljavno lokalno zakonodajo.
Poleg navodil za uporabo in veljavnih državnih zakonov je treba upoštevati tudi tehnične predpise za varno in pravilno delo (Zakonodaja v zvezi z zaščito okolja in varnostjo pri delu, tj. evropska direktiva 89/391/ES in nadaljnje direktive).
Ni dovoljeno izvajati del, s katerimi lahko ogrozite varnost ljudi, povzročite škodo na lastnini ali škodujete okolju.
Upoštevajte varnostna navodila in predpise tega priročnika.

Pravilna uporaba

Stroj je oblikovan in izdelan za komercialno uporabo, tj. v hotelih, šolah, bolnišnicah, tovarnah, trgovinah, pisarnah, apartmajih in za najem; ne za običajno uporabo v gospodinjstvih.
S strojem je dovoljeno čistiti in sesati trde materiale v zaprtih prostorih in na prostem.
Stroj je oblikovan tako, da z njim lahko upravlja le en upravljavec.
Stroj sestavlja sesalna enota s filtrom proti toku in posodo za zbiranje posesanega materiala.

Nepravilna uporaba

⚠ POZOR! ⚠

Strogo prepovedana uporaba:

- ***Na prostem, ko dežuje.***
- ***Na nevodoravnih in neravnih tleh.***
- ***Če filter ni nameščen.***
- ***Če sta sesalna odprtina in/ali cev usmerjeni proti delom človeškega telesa.***
- ***Če na sesalno enoto ni nameščen pokrov.***
- ***Če ni nameščena posoda za prah.***
- ***Če na enoti ni varoval, zaščitnih pokrovov in varnostnih sistemov, kot jih namesti izdelovalec.***
- ***Če so hladilne odprtine delno ali popolnoma zamašene.***
- ***Če je stroj prekrit s plastičnimi ali tekstilnimi ploščami oziroma plahtami.***
- ***Če je zračna odprtina delno ali do konca zaprta.***
- ***Za delo v ozkih območjih, kjer ni prezračevanja.***

⚠ POZOR! ⚠

Strogo prepovedana uporaba:

- ***Če je poškodovan kabel ali vtič. Stroj, ki ne deluje, kot bi moral, ki vam je padel, ki je poškodovan, ki ste ga pustili na prostem ali vrgli v vodo, odpeljite na pooblaščeni servis.***
- ***Sesati tekočine s stroji, ki niso opremljeni z določenimi originalnimi blokirnimi sistemi.***
- ***Ne premikajte ali prenašajte stroja tako, da vlečete za napajalni kabel; kabel ni ročaj; preden zaprete vrata, umaknite kabel; ne vlecite kabla po ostrih robovih in vogalih. Ne vozite z napravo po kablu. Držite kabel stran od segretih površin.***
- ***Sesati materiale:***
  1. ***Materiale, ki gorijo (ogorki, vroč pepel, prižgane cigarete itd.).***
  2. ***Odprt ogenj.***
  3. ***Gorljiv plin.***
  4. ***Vnetljive tekočine, agresivna goriva (bencin, topila, kisline, alkalne raztopine itd.).***
  5. ***Eksploziven prah/snovi in/ali snovi, ki se lahko spontano vžgejo (kot je magnezijev ali aluminijev prah itd.).***

Opomba: Goljufiva uporaba je prepovedana.

Različice in izvedbe

Različice HEPA

Stroj se lahko opremi s filtrom proti toku (HEPA). Servisiranje in praznjenje stroja, tudi odstranjevanje posode za prah, lahko izvajajo samo kvalificirani delavci, ki so oblečeni v varovalna oblačila. Ni dovoljeno uporabiti, če popoln filtrski sistem ni na mestu.

⚠ POZOR! ⚠

Ta stroj ni primeren za sesanje nevarnega prahu.

- ***Za sesanje zdravju škodljivega prahu se posvetujte na lokalnem uradu za zaščito in zdravje in upoštevajte nacionalne veljavne predpise v zvezi z uporabo in odlaganjem.***
- ***Definicija vrste zdravju škodljivega prahu, kot je opisana zgoraj, ne ustreza radioaktivnim snovem.***

Splošna priporočila

⚠ POZOR! ⚠

Ko nastopi nujni primer:

- ***Nezgoda***
- ***Odpoved***
- ***Poškodba filtra***
- ***Izbruh požara***
- ***itd.***

Napravo odklopite iz električnega omrežja in prosite usposobljeno osebje za pomoč.
Če uporabnike pride v stik s posesanim materialom, preberite opozorila na varnostnem listu s tehničnimi podatki o izdelku, ki vam ga je delodajalec dolžan predložiti.

[OPOMBA]

Preglejte delovno mesto in preverite ter potrdite, da so tam snovi, ki so primerne za stroj za tekočine.

⚠ POZOR! ⚠

Strojev ni dovoljeno uporabljati ali skladiščiti na prostem oziroma na vlažnih mestih.
Samo različice s senzorjem nivoja se lahko uporabljajo za tekočine, drugače se lahko uporabljajo samo za sesanje suhih materialov.

⚠ POZOR! ⚠

Različica za tekočine.
Če iz stroja začne uhajati pena ali tekočina, stroj takoj izključite in se posvetujte s strokovno usposobljenim osebjem.

[OPOMBA]

Naprav ni dovoljeno uporabljati v korozivnem okolju.

Preostala tveganja

Po skrbni preučitvi tveganj, ki so prisotna v vseh fazah delovanja stroja, so bili sprejeti potrebni ukrepi za odpravo tveganj za upravljavce, kolikor je to mogoče, in/ali omejitev ali zmanjšanje tveganj, ki izhajajo iz nevarnosti, ki jih ni mogoče v celoti odpraviti na izvoru.

Med delovanjem in/ali vzdrževanjem so upravljavci izpostavljeni nekaterim preostalim tveganjem, ki jih zaradi narave samih dejavnosti ni mogoče v celoti odpraviti. Zato je inštalater odgovoren za zagotavljanje dodatnih informacij in/ali opozorilnih signalov na podlagi lokacije strojne inštalacije in materiala, ki se obdeluje.

SI

- **Tveganja zaradi električne nevarnosti med vzdrževanjem**

NEVARNOST

Nevarnost električnega toka, če med vzdrževanjem dostopate do električne opreme, ne da bi izklopili električno napajanje.

PREPOVEDANO

Delo z električno opremo je prepovedano, preden stroj ali njegove sestavne dele odklopite z električnega napajanja.

OBVEZNO

Dela za vzdrževanje električne energije naj izvaja le usposobljeno osebje. Preverjanja električne opreme izvajajte le, kot je določeno v priročniku.

- **Tveganje zaradi prisotnosti preostale visoke temperature po zaustavitvi vakuumske enote.**

Med vzdrževanjem in čiščenjem lahko upravljavec, ko je stroj ustavljen, stopi v stik z deli vakuumske enote s površinami pri visokih temperaturah. Posebni opozorilni znaki, nameščeni na strateških točkah, označujejo nevarnost zaradi prisotnosti vročih površin in obveznost uporabnika, da nosi osebno zaščitno opremo, predvsem zaščitne rokavice.
Morebitne vroče površine (visoke temperature) so označene kot sledi:



Izjava ES o skladnosti

Vsi stroji so opremljeni z izjavo ES o skladnosti. Glej faksimile sl. 27.

[OPOMBA]

Izjava o skladnosti je pomemben dokument, hranite jo na varnem, saj jo je treba na zahtevo pooblaščenih organov predložiti.

Opis stroja

Deli naprave in oznake

Slika 1

1. Ploščica s tehničnimi podatki:
   koda modela, razred, tehnične specifikacije (glej tabelo na str. 6), serijska št., znak EC, leto izdelave, imenska omrežna napetost.
2. Sesalna spojna cev
3. Komandna plošča (normalna različica)
4. Posoda za prah
5. Filtrska komora
6. Vtičnica
7. Opozorilna ploščica
   Ploščica z opozorilom za upravljavca, da je filter dovoljeno stresati, ko je sesalni čistilec izključen na »OFF« (glej tudi poglavje »Stresalnik primarnega filtra«).
8. Ploščica o napajanju plošče
   Pokaže, da se plošča napaja z napetostjo, označeno na ploščici.
9. Sesalna dovodna odprtina
10. Predelek za priključke
11. Sesalni merilnik

Do plošče lahko dostopajo le ustrezno usposobljeni delavci, ki pa morajo, preden posežejo po električni opremi, najprej odklopiti stroj z omrežnega napajanja tako, da glavno stikalo obrnejo na 0- (izklopljeno) in z odklopom vtiča iz električne vtičnice.
Stroj ustvarja močen tok zraka, ki potuje skozi vakuumski dovod (10) in navzven skozi odvodno odprtino (7).
Preden vklopite stroj, sesalno cev vstavite v dovod in nato nataknite ustrezno orodje na zadnji del cevi (glej proizvajalčev katalog dodatkov ali Servisni center).
Premeri odobrenih cevi so označeni na ploščici s tehničnimi podatki.
Stroj je opremljen s primarnim filtrom, ki omogoča, da se stroj lahko uporablja za večino namenov.
Poleg primarnega filtra, ki zadržuje najpogostejši prah, lahko namestite tudi sekundarni filter (absolutni filter).
Stroj je opremljen z notranjo odklonsko ploščo, ki preusmeri posesane snovi v krožno centrifugo, ki jih nato vrže v posodo.

Neobvezna oprema

Za stroj so na voljo različni neobvezni kompleti.
Po naročilu dostavimo stroj z nameščenimi kompleti neobvezne opreme. Neobvezno opremo je mogoče instalirati tudi naknadno.
Za dodatne podrobnosti se obrnite na pooblaščenega prodajalca.
navodila za namestitev neobvezne opreme in s tem povezani postopki in vzdrževanje so opisani v priročniku, ki je priložen neobvezni opremi.

⚠ POZOR! ⚠

Uporabljajte le priložene in odobrene originalne nadomestne dele.

Priključki

Na voljo je različna oprema; glejte katalog dodatne opreme izdelovalca.

⚠ POZOR! ⚠

Uporabljajte le originalne priključke, ki jih dobavi in odobri izdelovalec.

Pakiranje in razpakiranje

Pred odpremo in dostavo prevozniki v obratu opremo natančno pregledajo.
Po prevzemu preglejte stroj in potrdite, da med prevozom ni prišlo do morebitnih poškodb. V primeru poškodb takoj obvestite prevoznika.

Embalažni material zavrzite v skladu z veljavno zakonodajo.

Slika 2

Model	A (mm)	B (mm)	C (mm)	Kg
T22	1200	700	1700	144
T40	1200	700	1700	165
T40W	1200	700	1700	169

Razpakirati, premakniti, uporabljati in skladiščiti

Za razpakiranje vakuumske enote držala odstranite s kladivom in izvijačem.
Prav tako z ustreznim orodjem odstranite pritrdilne naprave, ki jih proizvajalec namestil med pakiranjem.

Sprostite kolesne zavore in stroj s podporne ploščadi odstranite z uporabo rampe, ki zagotavlja zadostno zmogljivost, ter sesalec vodite z ročajem.

Stroj upravljajte na ravnih, vodoravnih površinah.
Nosilnost površine, na katero je nameščen stroj, mora biti primerna njegovi masi.

Če je naprava namenjena za delo v fiksnem položaju, zagotovite širok prostor okoli naprave, da zagotovite svobodo gibanja in omogočite vzdrževalnemu osebju delo brez ovir.

⚠ POZOR! ⚠

Proizvajalec ne odgovarja za morebitne poškodbe stroja med dvigovanjem, če se ne uporablja dvižna oprema, ki jo dobavi proizvajalec.

SI

⚠ POZOR! ⚠

Če je na voljo več podpornih ploščadi, je treba nosilno ploščad, na katero je stroj zasidran, upravljati z viličarjem, ki lahko zagotovi ustrezno zmogljivost. Nato stroj razpakirajte tako, da ga položite na ravno in vodoravno površino, ki lahko zagotovi zadostno zmogljivost za težo sesalnika.

Priprava za delo - povezava na omrežno napetost

⚠ POZOR! ⚠

- ***Pred začetkom dela preveriti in potrditi, da na stroju ni očitnih poškodb.***
- ***Preden priključite stroj v električno omrežje, preverite in potrdite, da vrednost napetosti, označena na ploščici s tehničnimi podatki, ustreza napetosti električnega omrežja.***
- ***Priključite vtič v pravilno ozemljeno vtičnico. Preverite in potrdite, da je stroj izključen.***
- ***Vtiče in konektorje povezovalnih kablov je treba zaščititi pred vodo.***
- ***Preverite in potrdite, da je povezava z električnim omrežjem ustrezna.***
- ***Stroj uporabljajte le, če so omrežni kabli v neoporečnem stanju (poškodovani kabli predstavljajo nevarnost električnega udara!).***
- ***Električni kabel redno pregledujte, tako da se prepričate, da ni poškodovan, pretirano obrabljen, razpokan ali drugače nevaren za uporabo.***

⚠ POZOR! ⚠

Ko je sesalnik vključen, ni dovoljeno:

- ***tlačiti, vleči, poškodovati ali stopati na kabel, ki je povezan na omrežno napetost.***
- ***Kabel izklopite iz električnega omrežja tako, da iztaknete vtič (ne vlecite kable).***
- ***Električni napajalni kabel je dovoljeno zamenjati le z nadomestnim enakim kablom: H07 RN-F, isto pravilo velja za podaljšek, če se slednji uporablja.***
- ***Kabel lahko menjajo le pooblaščeni serviserji oziroma enako usposobljeni delavci.***

Uradniki za varnost sistema morajo:

- Preprečite vsakršno neustrezno porabo ali manevre.
- Prepričajte se, da varnostne naprave niso bile odstranjene ali spremenjene.
- Preverite, ali se redno izvajajo vsa vzdrževalna dela;
- Prepričajte se, da noben del stroja (spojke, luknje itd.) ni prilagojen za pritrditev dodatnih naprav;
- Prepričajte se, da se uporabljajo samo originalni nadomestni deli Nilfisk.

OPOMBA

Uporabnik je odgovoren za to, da namestitev izpolnjuje vse ustrezne lokalne predpise. Opremo morajo namestiti usposobljeni strokovnjaki, ki so prebrali in razumeli navodila.

Podaljški

Preden uporabite podaljšek, se prepričajte, da ustreza električni napetosti in stopnji zaščite stroja.

Maks. moč (kW)	3	5	15	22
Najmanjši presek (mm2)	2,5	4	10	16
Maks. dolžina (m)	20			
Kabel	H07 RN - F			

⚠ POZOR! ⚠

Vtičnice, vtiči, kabelske spojke in namestitev podaljška morajo izpolnjevati zahteve za varnost stopnje IP, kot je označeno na ploščici s podatki o stroju.

⚠ POZOR! ⚠

Napajalna vtičnica stroja mora biti zaščitena z diferencialnim odklopnim stikalom za nenadni vzpon toka, ki izklopi napajanje, ko tok, ki se sprosti v zemljo, preseže 30 mA na 30 ms, ali z enakovrednim zaščitnim tokokrogom.

⚠ POZOR! ⚠

Stroja nikoli ne škropite z vodo: nevarnost telesnih poškodb in kratkega stika v omrežni napeljavi.

Načini suhe uporabe

[OPOMBA]

Priložene filtre in vrečko (če je uporabna) je treba pravilno namestiti.

⚠ POZOR! ⚠

Upoštevajte varnostne predpise, ki veljajo za sesane materiale.

SI

Sesanje tekočin

⚠ POZOR! ⚠

Upoštevajte varnostne predpise, ki veljajo za sesane materiale.

⚠ POZOR! ⚠

- ***Pred sesanjem tekočin se prepričajte, da naprava za zaustavljanje tekočine deluje pravilno.***
- ***V primeru penjenja takoj prenehajte z delom, ugasnite stroj in izpraznite posodo.***
- ***Redno čistite omejevalne naprave za nivo tekočine in pregledujte, če so prisotne poškodbe.***
- ***Onesnažena tekočina, ki se s strojem posesa, velja za prevodno.***

⚠ POZOR! ⚠

Stroja ne uporabljajte, če nima nameščene mehanske zaustavitve tekočine!
Ob uporabi brez plovca lahko pride do resnih poškodb stroja.

⚠ POZOR! ⚠

Med sesanjem mešanice vode in zraka preprečite preobremenitev motorja sesalne enote.

Stroj posesa tekočine in jih odtoči v posodo.
Če naprava sesa tekočine, mora imeti nameščeno mehansko zaustavitev tekočin.

Mehanska zaustavitev tekočin zahteva posebno posodo z ustrezno šobo.

Pred zagonom stroja zaprite dovod na filtrski komori z ustreznim vtičem in namestite sesalno cev v dovod zbiralnika za prah, nato namestite potrebno opremo na končni del cevi (glejte katalog dodatne opreme proizvajalca ali servisne službe).

Mehanska zaustavitev tekočin zaustavi delovanje sesanja (sesalne enote ostanejo aktivne), ko je posoda za tekočine polna; nato je stroj potrebno izklopiti in izprazniti posodo za tekočine.
Stroj se ne izklopi samodejno.

SI

Tehnični podatki

Parameter	Merske enote	T22		T40	T40W
Napetost	**V**	400 @50Hz	460/480 @60 Hz	400 @50Hz	400 @50Hz
Imenska moč	**kW**	2,2	2,55	4,3	4
Največja sesalna moč	**mBar**	295	295	460	295
Maks. hitrost pretoka zraka (cev 3 m, Ø 50 mm)	**m^3/h**	270	270	270	420
Raven zvočnega tlaka (Lpf) (EN60335-2-69) (*)	**dB(A)**	68	68	72	72
Vibracija, ah (*)	**m/s^2**	≤2,5			
Zaščita	**IP**	55			
Izolacija	**Razred**	I			
Kapaciteta kontejnerja	**L**	50/100			
Vakuumski dovod (premer)	**mm**	70			
Površina primarnega filtra	**m^2**	1,95			
Površina absolutnega filtra proti toku »H«	**m^2**	3,5			
Učinkovitost absolutnega filtra v skladu z metodo MPPS (EN 1822)	**%**	99,995 (H14)			
Teža	**Kg**	111	122	132	136

(*) Negotovost merjenja KpA <1,5 dB(A). Emisija hrupa v skladu EN-60335-2-69
(**) Moč vibracije, ki jo upravljavec čuti na roki in dlani

Velikosti

Slika 3

Model	T22		T40		T40W	
	L50	**L100, LP**	**L50**	**L100, LP**	**L50**	**L100, LP**
A (mm)	1240	1530	1240	1530	1240	1530
B (mm)	1130		1130		1130	
C (mm)	600		600		600	
Teža (kg)	111	114	132	135	136	139

SI

[OPOMBA]

- *Pogoji shranjevanja:*
  Temperatura: -10 °C ÷ +40 °C
  Vlaga: ≤ 85%
- *Obratovalni pogoji:*
  Največja višina: 800 m
  (do 2.000 m z zmanjšanim delovnim učinkom)
  Temperatura: -10 °C ÷ +40 °C
  Vlaga: ≤ 85%

Komande in indikatorji

Slika 4

1. Ročica za odklop posode za prah
2. Ročica zavore sipnika
3. Gumb za ročni filtrski stresalnik
4. Stikalo za zagon/zaustavitev (normalna različica)

Pregledi pred zagonom

Slika 5

1. Sesalna dovodna odprtina

Predenj pričnete, preverite, ali:
- Filtri so nameščeni.
- Zapiralni pas pravilno zategnjen.
- Sesalna cev in orodje so pravilno nameščeni na vakuumski dovod (1).
- Vrečka ali varnostna posoda je nameščene, in sicer, če se uporablja.

⚠ POZOR! ⚠

Naprave ne uporabljajte, če so filtri pomanjkljivi.

Zagon in zaustavitev

⚠ POZOR! ⚠

Pred zagonom stroja blokirajte zavore sipnika

Slika 6

1. Zavore koles
2. Stikalo za zagon (normalna različica)

- Za zagon stikalo (2) nastavite na »I«.
- Preklopite stikalo na »0« in izključite sesalni čistilec.

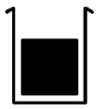
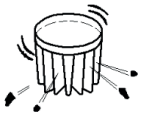
[OPOMBA]

Preverite in potrdite delovanje stroja, in sicer tako, da položite roko na vhodno odprtino.
Če stroj ne sesa zraka, to pomeni, da smer vrtenja ni pravilna; iztaknite vtič iz vtičnice in preklopite izbirno stikalo v vtikaču tako, da se bo vzpostavila pravilna fazna povezava.

Stroji, ki so opremljeni s sistemom za sesanje tekočin

- Ko je posoda polna, mehanska zaustavitev tekočine izklopi sesanje; sesalna enota ostane aktivna.
- Sesalne enote ne pustite delovati, po aktiviranju zaustavitve tekočine. Izklopite jo z ustreznim stikalom.

Seznam kontrolnih simbolov in signalnih svetilke na električni plošči

	Polna posoda/odvod/vrečka
	Glavni filter je zamašen
	Prisotnost napetosti
	Čiščenje filtra
	Fazna sekvenca
	Zagon
	Zaustavitev

Zaustavitev v nujnem primeru

Za izklop stroja stikalo nastavite na »0«.

⚠ POZOR! ⚠

Motorji in notranji sestavni deli stroja so še naprej pod napetostjo.

Zaprite ventil za vklop/izklop. Stroj se ustavi.

SI

Opravilo

Slika 7

Instrument za merjenje sesanja (2): zeleno polje (3), rdeče polje (1)

Ko uporabljate stroj, preverite nadzor toka:
- Ko stroj obratuje, mora ostati kazalnik sesalnega merilnika v zelenem polju (3), kar pomeni, da hitrost dovodnega zraka ne pade pod varnostno vrednost 20 m/s;
- Če je kazalček na rdečem polju (1), pomeni, da je hitrost zraka v sesalni cevi manjša od 20 m/s, in da stroj ne deluje pod optimalnimi pogoji. Pretresite ali zamenjajte filter.
- Pod normalnimi delovnimi pogoji, zaprite sesalno cev in kazalec na sesalnem prikazovalniku se mora preklopiti iz zelenega (3) v rdeče območje (1).

⚠ POZOR! ⚠

Med obratovanjem stroja bodite pozorni na to, da kazalnik vakuumskega merilnika ostane v zelenemu območju (3).
Če nastopijo težave, glej poglavje »Iskanje napak«.

⚠ POZOR! ⚠

Hitrost zraka v sesalni cevi mora biti min. 20 m/s.
Stanje, ki ga kaže kazalček merilnika na zelenem polju (3).

⚠ POZOR! ⚠

Vse stroje lahko uporabljate samo z cevmi, katerih premeri ustrezajo specifikacijam iz tabele »Tehnični podatki«.

⚠ POZOR! ⚠

Če nastopijo težave, glej poglavje »Iskanje napak«.

Ko s čiščenjem končate

- Stroj izključite in izvlecite vtič iz omrežne vtičnice.
- Navijte povezovalni kabel.
- Stroj izpraznite in očistite, kot je opisano v poglavju »Vzdrževanje, čiščenje in razkuževanje«.
- Posodo sperite s čisto vodo, če ste sesali agresivne snovi.
- Stroj skladiščite v suhem prostoru, kamor nepooblaščene osebe nimajo dostopa.
- Blokirajte zavore sipnika.
- Med transportom in ko stroja ne uporabljate, zaprite vakuumski dovod z ustreznim vtičem (če je na voljo).

Vzdrževanje, čiščenje in razkužitev

⚠ POZOR! ⚠

Pred čiščenjem, servisiranjem, menjavo delov ali preoblikovanjem v drugo izvedbo/različico je treba stroj izključiti z napajalnega vira.

- ***Izvajajte le vzdrževalna dela, ki so opisana v temu priročniku.***
- ***Uporabljajte le originalne nadomestne dele.***
- ***Stroja ni dovoljeno spreminjati.***

Z neupoštevanjem teh navodil ogrožate lastno varnost. Neupoštevanje navodil pomeni takojšnjo razveljavitev izjave EC o skladnosti/vgradnji za stroj.

⚠ POZOR! ⚠

Za postopke vzdrževanja, ki niso opisani v temu priročniku, se obrnite na tehnično podporo proizvajalca ali na prodajno mrežo.

⚠ POZOR! ⚠

Za neprekinjeno varnost stroja uporabljajte le originalne nadomestne dele, kot jih dobavi izdelovalec.

⚠ POZOR! ⚠

Med vzdrževanjem, tudi čiščenjem in zamenjavo primarnega in absolutnega filtra, varnostno ravnajte oziroma ukrepajte, kot je opisano spodaj.

⚠ POZOR! ⚠

Stroj razreda H lahko zbira zdravju škodljiv prah. Servisiranje in praznjenje stroja, tudi odstranjevanje zbiralnika za prah, lahko izvajajo samo usposobljeni delavci, ki so oblečeni v varovalna oblačila. Ni dovoljeno uporabiti, če popoln filtrski sistem ni na mestu.

⚠ POZOR! ⚠

Predvsem na strojih razreda H je treba najmanj enkrat na leto ali večkrat, če tako določajo lokalni predpisi, preizkusiti učinkovitost filtrov. Preizkusna metoda za preverjanje učinkovitosti filtriranja stroja je prikazana v standardu EN 60335-2-69, par. 22.AA.201.2.
Če je rezultat preizkusa negativen, je preizkus treba opraviti še enkrat, potem ko zamenjate filter razred H.

- Izvajanje vzdrževalnih del je dovoljeno, če je stroj razstavljen, očiščen in servisiran, kolikor je to možno, da pri tem ne bi kakor koli ogrožali delavcev za vzdrževanje in druge ljudi. Ukrepi vključujejo razkuževanje pred razstavljanjem stroja, primerno filtrsko zračenje izpušnega zraka iz prostora, čiščenje območja vzdrževanja in ustrezno zaščitno osebno opremo.
- Zunanje dele stroja je treba razkužiti z ustreznimi metodami čiščenja in sesanja, odstraniti prah ali obdelati s tesnilnim sredstvom, preden stroj odstranite iz nevarnega območja.
- Vsi deli stroja veljajo za onesnažene, ko jih vzamete iz nevarnega območja in z ustreznimi ukrepi je treba preprečiti razprševanje prahu.
- Pri vzdrževanju in popravilih je treba zavreči vse onesnažene elemente, ki jih ni možno ustrezno očistiti.
- Te elemente je treba zavreči v zatesnjenih vrečkah v skladu z veljavnimi predpisi in lokalno zakonodajo, ki ureja odlaganje takšnih materialov.
- Ta postopek je treba upoštevati tudi pri odlaganju filtrov (primarni in absolutni filter).
- Predelke, ki niso neprepustni za prah, je treba odpreti s primernim orodjem (izvijači, ključi itn.) in dobro očistiti.
- Izdelovalec ali delavci morajo tak pregled opraviti vsaj enkrat na leto. Na primer: Preglejte zračne filtre, ali je zračno tesnjenje stroja v dobrem stanju; ali pravilno deluje električna komandna plošča.

Čiščenje primarnega filtra z ročnim sistemom

Slika 8

Glede na količino posesanega materiala, če kazalček merilnika preide iz zelenega polja na rdeče polje, pretresite primarni filter tako, da obrnete vzvod (1) v smeri/nasprotni smeri urnega kazalca za vsaj 5 polnih krogov.

⚠ POZOR! ⚠

Ustavite stroj preden uporabite stresalnik za filter. Filtra ni dovoljeno stresati, medtem ko je stroj vključen, ker se na ta način lahko poškoduje filter.

Preden stroj ponovno vključite, počakajte, da se prah usede.
Če kazalček merilnika sesanja ostane na rdečem polju, zamenjajte filtrirno enoto, tudi če je filter bil pretresen (glejte poglavje »Demontaža in zamenjava primarnega in absolutnega filtra«).

[OPOMBA]

Če indikator ostane v rdečem polju, to pomeni, da je zamašena sesalna cev ali eden od priključkov in ne filter. Po potrebi očistite te dele.

SI

Čiščenje filtra glavne kartuše s samodejnim sistemom

Slika 9

1. Elektromagnetni ventil za čiščenje filtra 1
2. Elektromagnetni ventil za čiščenje filtra 2
3. Elektromagnetni ventil za čiščenje filtra 3
4. Elektromagnetni ventil za čiščenje filtra 4
5. Tlačno stikalo posode kartuše

Kadar je potrebno neprekinjeno sesanje zelo finega prahu, ne da bi vmes očistili filtre, vam proizvajalec zagotavlja stroj s sistemom filtriranja z več kartušami.
Enota je opremljena s popolnoma avtomatsko elektropnevmatsko napravo, ki izmenično čisti filtrske kartuše, tako da omogoči neprekinjeno delo.
Električna plošča z imensko napetostjo 24 V in cikličnim strežnim mehanizmom regulira naslednje čase:
T1 Čas čiščenja filtra
Čas odpiranja elektromagnetnega ventila za dovajanje izpuha povratnega pranja v kartušo.
Krajši kot je čas, bolj energično je čiščenje.
T2 Čas zadržanja dela
Čas med med enim in drugim ciklusom čiščenja kartuše.
T3 Čas med cikli čiščenja
Čas med med enim in drugim ciklusom čiščenja.

Za natančno reguliranje upoštevajte puščice na gumbih merilnika časa.

Če kazalček merilnika sesanja ostane na rdečem polju, zamenjajte filtrirno enoto, tudi če je filter bil pretresen (glejte poglavje »Demontaža in zamenjava primarnega in absolutnega filtra«).

[OPOMBA]

Če indikator ostane v rdečem polju, to pomeni, da je zamašena sesalna cev ali eden od priključkov in ne filter. Po potrebi očistite te dele.

Čiščenje filtra glavne kartuše s infiniclean sistemom

Slika 10

1. Solenoidni ventil za čiščenje filtra
2. Filtrske kartuše
3. Merilnik časa

Filtrske kartuše (**2**) filtrirajo vhodni zrak. Sesalni čistilec je opremljen s solenoidnim ventilom (**1**) ki preusmerja zrak, ki prihaja iz ventilatorja in tako omogoča ciklično čiščenje filtrirnih kartuš (**2**). Popolnoma avtomatsko delovanje sistema omogoča neprekinjeno delovanje, ki ga krmili časovna ura (**3**), slednja pa omogoča nastavitev intervalov T0, T1, T2, ki opredeljujejo cikel čiščenja.

⚠ POZOR! ⚠

Tovarniška nastavitev časovnih intervalov omogoča temeljitejše čiščenje pri mnogovrstni uporabi, in zaradi tega se tovarniške nastavitve ne smejo spreminjati. Če je potrebno, lahko pri zahtevnejšemu čiščenju (pri npr. sesanju velikih količin zelo drobnega praha - več kot 3 kg/minuto) spremenite časovne intervale tako, da sledite napotkom v servisnem priročniku, ki je na voljo pri pooblaščenem serviserju.

Če kazalček merilnika sesanja ostane na rdečem polju, zamenjajte filtrirno enoto, tudi če je filter bil pretresen (glejte poglavje »Demontaža in zamenjava primarnega in absolutnega filtra«).

[OPOMBA]

Če indikator ostane v rdečem polju, to pomeni, da je zamašena sesalna cev ali eden od priključkov in ne filter. Po potrebi očistite te dele.

Praznjenje posode

⚠ POZOR! ⚠

Preden nadaljujete s temi opravili, stroj izključite in izvlecite vtič iz omrežne vtičnice.
Preverite razred filtriranja stroja.

Pred praznjenjem posode svetujemo, da očistite filter (glej poglavje »Čiščenje primarnega filtra«).

Slika 11

- Zbiralnik za prah odpustite z vzvodom, ga odstranite in izpraznite.
- Stroj očistite, kot je opisano v poglavju »Vzdrževanje, čiščenje in razkuževanje«.
- Posodo sperite s čisto vodo, če ste sesali agresivne snovi.
- Prepričajte se, da je tesnilo v popolnem stanju in pravilno nameščeno.
- Namestite posodo nazaj in jo pritrdite.

[OPOMBA]

Po čiščenju pustite stroj delovati še vsaj 60 sekund, preden ga izklopite.
Izogibajte se prepogostemu vklopu/izklopu.

Izpraznitev posode za tekočine

⚠ POZOR! ⚠

Preden nadaljujete s temi opravili, stroj izključite in izvlecite vtič iz omrežne vtičnice.
Preverite razred filtriranja stroja.

Pred praznjenjem posode svetujemo, da očistite filter (glej poglavje »Čiščenje primarnega filtra«).

SI

Slika 11

- Posodo sprostite s pomočjo vzvoda in jo odstranite, nato odstranite napravo za zaustavljanje tekočin in jo izpraznite.
- Stroj očistite, kot je opisano v poglavju »Vzdrževanje, čiščenje in razkuževanje«.
- Posodo sperite s čisto vodo, če ste sesali agresivne snovi.
- Prepričajte se, da je tesnilo v popolnem stanju in pravilno nameščeno.
- Namestite posodo nazaj in jo pritrdite.

[OPOMBA]

Po čiščenju pustite stroj delovati še vsaj 60 sekund, preden ga izklopite.
Izogibajte se prepogostemu vklopu/izklopu.

[OPOMBA]

Pri sesanja tekočin se filtrski element zmoči.
Moker filtrski element pa se hitreje zamaši, če se stroj nadalje uporabljate za sesanje suhih snovi.
Iz tega razloga se, preden začnete sesati suhe materiale, prepričajte, da je filtrski element suh in ga po potrebi zamenjajte.

Vrečka za prah

Slika 12

Stroj se lahko opremi z vrečko za zbiranje prahu.
V tem primeru mora biti stroj opremljen z neobvezno opremo (zaviralnik in mreža).
Če ne namestite vrečke ali jo namestite napačno, lahko ustvarite nevarnost za zdravje izpostavljenih oseb.

Papirna vrečka in varna vrečka za zbiranje prahu

Slika 13

Stroj se lahko opremi z vrečko za zbiranje prahu.
V tem primeru mora biti stroj opremljen s posebno posodo in pokrovom na strani.
Če vrečka ni pravilno nameščena, lahko povzroči tveganje za zdravje ljudi, ki so izpostavljeni.

[OPOMBA]

Sistem varne vrečke je primeren za zbiranje strupenega prahu, ki zagotavlja, da uporabnik ne pride v stik z izdelkom.

Longopac® vrečka za zbiranje prahu

Slika 14

Stroj se lahko opremi z vrečko za zbiranje prahu.
V tem primeru se material izprazni gravitacijsko, ko sesanje se ustavi. Vrečko Longopac® lahko razrežete, zaprete ali zaprete do potrebne velikosti.
Če vrečka ni pravilno nameščena, lahko povzroči tveganje za zdravje ljudi, ki so izpostavljeni.

Zamenjava vrečk za prah

⚠ POZOR! ⚠

Preden nadaljujete s temi opravili, stroj izključite in izvlecite vtič iz omrežne vtičnice.

⚠ POZOR! ⚠

- ***Te postopke lahko izvaja le usposobljeno osebje, ki mora nositi ustrezno obleko v skladu z veljavno zakonodajo.***
- ***Pri tem delu pazite, da ne dvigujete prahu. Uporabljajte zaščitno masko P3.***
- ***Ko gre za nevaren in/ali škodljiv prah, uporabite vrečke, kot jih priporoča izdelovalec (glej »Priporočeni nadomestni deli«).***
- ***Vrečko lahko zavrže le strokovno usposobljen delavec v skladu z veljavno zakonodajo.***

⚠ POZOR! ⚠

Uporabljajte samo originalne vrečke Nilfisk.

⚠ POZOR! ⚠

Uporabljajte samo vrečke, ki ustrezajo razredu stroja, ki ga uporabljate.

⚠ POZOR! ⚠

Pri tem delu pazite, da ne dvigujete prahu. Uporabljajte masko P3 in drugo zaščitno opremo ter zaščitne rokavice (DPI), ki so primerne za sesanje škodljivi prah; upoštevajte veljavno zakonodajo.

Zamenjava vrečke za prah

Slika 12

- Dovod zaprite z ustreznim pokrovom (če je nameščen).
- Staknite posodo za prah.
- Odstranite vrečko za prah in jo po potrebi zaprite s sponko.
- Namestite novo vrečko, tako da jo ovijete okrog dovoda zbiralnika za prah.
- Ponovno namestite posodo za prah v stroj.

Zamenjava papirne vrečke

Slika 13

- Dovod zaprite z ustreznim pokrovom (če je nameščen).
- Staknite posodo za prah.
- Odstranite vrečko in jo zaprite z ustreznim pokrovom (1), kot prikazuje slika.
- Namestite novo vrečko in preverite ter potrdite da je vhodna odprtina vrečke zatesnjena.
- Ponovno namestite posodo za prah v stroj.

SI

Zamenjava varne vrečke

Slika 13

- Sesalno cev odstranite in namestite na varno mesto brez prahu.
- Dovod zaprite z ustreznim pokrovom (če je nameščen).
- Staknite posodo za prah.
- Zaprite varno vrečko tako, da povlečete za tesnilo »giljotina« (2).
- Hermetično zaprite plastično vrečko, in sicer z ustreznim trakom (3).
- Z lepilnim trakom (4) zaprite plastično vrečko na dnu.
- Odstranite ustrezno povezavo (5) vrečke z dovodno odprtino.
- Vstavite novo varno vrečko, in sicer dovodno odprtino dobro pritrdite na priključek za vrečko, tako da lahko zatesnite.
- Plastično vrečo ovijte okoli zunanje stene posode za prah.
- Namestite posodo za prah v sesalni čistilec.

Zamenjava vrečke za prah Longopac®

Slika 14

- Vrečko polno prahu (1) obrnite, da imate dostop do predela zvitih vrečk, ki jih treba zatesniti z dvema objemkama (2).
- Objemki namestite z medsebojno razdaljo 50 mm, nato pa s škarjami prerežite med obema objemkama.
- Odstranite vrečko polno prahu (1) in namestite nov predel Longopac® (3).

Demontaža in zamenjava glavnega in absolutnega filtra

⚠ POZOR! ⚠

Med sesanjem nevarnih snovi se onesnažijo tudi filtri v stroju, zato:

- ***Delajte previdno in preprečite raztresenje posesanega prahu in/ali materiala;***
- ***razstavljeni in/ali zamenjani filter položite v zaprto plastično vrečo;***
- ***vrečo hermetično zaprite;***
- ***filter zavrzite v skladu z veljavno zakonodajo.***

⚠ POZOR! ⚠

Pri menjavi filtra je treba premišljeno ravnati. Filter je treba zamenjati s filtrom enakih lastnosti, enake filtrske površine in kategorije.
V nasprotnem primeru stroj ne bo pravilno deloval.
Preden nadaljujete s temi opravili, stroj izključite in izvlecite vtič iz omrežne vtičnice.

⚠ POZOR! ⚠

Preden izvedete ta dejanja, očistite filter, kot je opisano v poglavju »Vzdrževanje, čiščenje in razkuževanje«.

⚠ POZOR! ⚠

Pri tem delu pazite, da ne dvigujete prahu. Uporabljajte masko P3 in drugo zaščitno opremo ter zaščitne rokavice (DPI), ki so primerne za sesanje škodljivi prah; upoštevajte veljavno zakonodajo.

⚠ POZOR! ⚠

Ponovno sestavite in pazite, da se z rokami ne zagozdite med sesalno enoto in posodo. Uporabljajte rokavice za zaščito pred mehanskimi poškodbami (EN 388), ravni zaščite KAT. II.

⚠ POZOR! ⚠

Filtra razreda H ni dovoljeno ponovno uporabiti, potem ko ste ga enkrat že vzeli iz stroja.

Zamenjava primarnega filtra za stroje, opremljene z ročnim čistilnim sistemom

Slika 15

- Odpnite zapiralni trak (7).
- Odstranite podlago (8) skupaj s kletko in poskrbite, da ne dvignete primarnega filtra (9).
- Filter snemite in odstranite v skladu z veljavnimi zakoni.
- Ponastavite stroj tako, da pritrdite nov filter na obroč (24) s pomočjo kovinske objemke (25).
- Namestite podlago in kletko v primarni filter, pri tem pa pazite, da bo ena os kletke na vsaka dva žepa zvezdastega filtra.
- Preverite pravilni položaj vzvoda stresalnika filtra (26).
- Zategnite zapiralni pas.

Zamenjava filtra glavne kartuše za stroje, opremljene s sistemom samodejnega čiščenja

⚠ POZOR! ⚠

Pred vsakršnim izvajanjem operacij na sklopu filtra, zaprite dovod stisnjenega zraka do posode in skozi pipo izpustite ves zrak iz posode. Ohranite dobro razdaljo, da vam zra ne bo pihal neposredno v obraz.

Slika 16

1. Sesalna cev
2. Spona
3. Kapa
4. Sprostilna ročica
5. Filtrski obroč
6. Sestav kartuše
7. Priključni električni kabel
8. Pnevmatko upravljano napajanje
9. Priključek/spoj
10. Konektor
11. Pritrdilni vijaki posode
12. Pritrdilni vijaki kartuše
13. Kartuše

SI

- Popustite objemko (2).
- Odstranite sesalno cev (1).
- Upravljajte vzvode (4).
- Snemite pokrov (3) in filtrski obroč (5).
- Odklopite priključni električni kabel (7) in dovod stisnjenega zraka s spojke za dovod zraka (8).
- Vzemite ven sestav kartuše (6).
- Odklopite konektorje (10) in cevno spojko (9).
- Razstavite zračno posodo tako, da odvijete vijake (11).
- Odklenite pritrdilne naprave (12) in dvignite kartuše (13) ter ob tem pazite na prah, ki se nahaja na njih, nato pa jih vstavite v plastično vrečko.
- Uporabite štiri kartuše z enakimi lastnostmi. Te bodo priložene tesnilu, ki mora biti nameščeno v ustreznem ohišju na spodnji strani pritrdilne prirobnice kartuše.

POZOR!

Zamenjava tesnila je ključnega pomena, saj zagotavlja popolno tesnjenje med filtrirno komoro in kartušo, in tako preprečuje, da bi prah uhajal ven.

- Posodo ponovno namestite na predhodno mesto, tako da zgornje korake ponovite v obratnem vrstnem redu.

Zamenjava filtra glavne kartuše za stroje, opremljene s sistemom infiniclean čiščenja

Slika 17

1. Konektor
2. Sesalna cev
3. Cev za ventilator
4. Jermen
5. Enota Infiniclean
6. Filtri kartuše

- Razstavite konektor (**1**).
- Odstranite sesalno cev (**2**).
- Odstranite cev za ventilator (**3**).
- Z jermenom (**4**) razstavite enoto Infiniclean (**5**) skupaj z varovali filtra.
- Razstavite stare filtre (**6**) od varoval tako, da jih obrnete v nasprotno smer gibanja urinega kazalca.
- Sestavite stare filtre (**6**) na varovala tako, da jih obrnete v smer gibanja urinega kazalca.
- Sestavite enoto Infiniclean v posodo tako, da ponovite postopek v obratnem vrstnem redu.
- Stare filtre zavrzite v skladu z veljavno zakonodajo.

[OPOMBA]

Kartuše morajo biti do konca privite z roko. Preverite, da je tesnilo kartuše pritrjena na zgornjo podlago. V nobenem primeru ne sme navor privitja znašati več kot 12 Nm.

- Popustite objemko (2).
- Odstranite sesalno cev (1).
- Upravljajte vzvode (4).
- Snemite pokrov (3) in filtrski obroč (5).
- Odklopite priključni električni kabel (7) in dovod stisnjenega zraka s spojke za dovod zraka (8).
- Vzemite ven sestav kartuše (6).
- Odklopite konektorje (10) in cevno spojko (9).
- Razstavite zračno posodo tako, da odvijete vijake (11).
- Odklenite pritrdilne naprave (12) in dvignite kartuše (13) ter ob tem pazite na prah, ki se nahaja na njih, nato pa jih vstavite v plastično vrečko.
- Uporabite štiri kartuše z enakimi lastnostmi. Te bodo priložene tesnilu, ki mora biti nameščeno v ustreznem ohišju na spodnji strani pritrdilne prirobnice kartuše.

POZOR!

Zamenjava tesnila je ključnega pomena, saj zagotavlja popolno tesnjenje med filtrirno komoro in kartušo, in tako preprečuje, da bi prah uhajal ven.

- Posodo ponovno namestite na predhodno mesto, tako da zgornje korake ponovite v obratnem vrstnem redu.

Zamenjava absolutnega filtra proti toku

Slika 18

- Odklopite dodatno cev iz dovoda (1).
- Odpnite zapiralni trak (2).
- Podlago (3) odstranite, obrnite in položite na primerno površino, da se izognete poškodbam.
- Odvijte obroč (6).
- Odstranite ploščo (7), podložko iz železa in gume (8) ter absolutni filter (9).
- Absolutni filter (9) odložite v plastično vrečko, vrečko hermetično zaprite in zavrzite v skladu z veljavno zakonodajo.
- Vstavite nov absolutni filter (9) z enakimi filtrskimi lastnostmi, kot so veljale za obrabljeni filter.
- Namestite podložko iz železa in gume (8) ter ploščo (7), nato pa zategnite obročasto matico (6).
- Ponovno namestite podlago (3) in zaprite zapiralni pas (2).

Namestitev, čiščenje in zamenjava separatorja (neobvezno)

Slika 19

[OPOMBA]

navodila za namestitev neobvezne opreme in s tem povezani postopki in vzdrževanje so opisani v priročniku, ki je priložen neobvezni opremi.

POZOR!

Projekcijski vijak (5), nameščen na obroču nosilca filtra, ki je priložen kompletu, je treba odstraniti; če tega ne storite, se lahko filter zlomi.

[OPOMBA]

Če se je na separatorju (4) nabral le prah, pustite da le-ta pade skozi središčno luknjo.

Separator (4) je treba razstaviti, tako da ga lahko dobro očistite:

- Odpustite spojne kavlje (1) na pokrovu (2) in pokrov odstranite.
- Odstranite filter.
- Odvijte vijaka (3) in ju odstranite s posode.
- Del zamenjajte, če je preveč obrabljen.
- Ponovno namestite separator (4).
- Zaklenite ga in pritrdite z dvema vijakoma (3).

SI

- Ponovno namestite filter, zaprite pokrov (2) in ga zaklenite z dvema spojnima kavljema (1).

Preverjanje tesnjenja

Pregled cevi

Slika 20

Preverite in potrdite, da so povezovalne cevi (1) v dobrem stanju in pravilno nameščene.
Poškodovane, zlomljene ali slabo povezane cevi zamenjajte.
Kadar sesate lepljive materiale, preverite, ali je v cevi, v dovodu oziroma na odklonski plošči v filtrirni komori prišlo do zamašitve.
Za čiščenje postrgajte dovod (2) iz zunanje strani, da odstranite obloge.

Preverjanje tesnila filtra v komori za stroje, opremljene s posodo za prah

Slika 21

Če tesnilo (1) med posodo in filtrsko komoro (3) ne tesni dovolj:
- Odvijte štiri vijake (2), s katerimi je filtrska komora (3) pritrjena na strukturo stroja.
- Pustite, da se filtrska komora (3) spusti in privijte vijake (2), ko začne tesniti.

Če optimalno tesnilo še ni na voljo, ali če pride do razpok, raztrganin itn., je treba tesnilo zamenjati.

Preverjanje tesnila filtra v komori za stroje, opremljene s sistemom Longopac®

Slika 22

Preverite, ali je vrečka Longopac® zatesnjena s tesnilom (2).
Preverite tudi tesnjenje tesnila, ki je nameščeno na izpustni ventil (1).
Tesnilo je treba zamenjati, če je raztrgano, razrezano ipd.

Odlaganje

Slika 23

Simbol s prečrtanim smetnjakom na kolesih na opremi nakazuje, da je treba uporabljeno električno in elektronsko opremo zbirati in odlagati ločeno od gospodinjskih odpadkov. Pravilno odlaganje opreme bo pomagalo preprečiti potencialne negativne posledice za okolje in zdravje ljudi.
Električno in elektronsko gospodinjsko opremo je treba odlagati na ločenih zbirnih točkah v stanovanjskem območju. Prosimo upoštevajte, da je treba komercialno električno in elektronsko opremo odlagati ločeno od toka komunalnih odpadkov. Z veseljem vas bomo obvestili o primernih možnostih odlaganja.

SI

Načrti ožičenja

Osnovni stroj

Slika 24

Naziv	Koda		Opis	Kakov. tip
	T22	T40/T40W		
Q1	Z8 39915	Z8 39916	Odklopno stikalo	1
	Z8 39932		Škatla za Q1	1

Model za sesanje tekočin

Slika 25

Naziv	Koda		Opis	Kakov. tip
	T22	T40/T40W		
Q1	Z8 39915	Z8 39916	Odklopno stikalo	1
	Z8 39954		Ročaj za Q1	1
B1	Z8 391142		Samodejni odklop	1
PR1	Z8 40841		Tlačno stikalo	1
F1.2	Z8 39244		Držalo za varovalko	1
TR1	Z8 391050		Transformator	1

IC model

Slika 26

Naziv	Koda	Opis	Kakov. tip
	T40/T40W		
Q1	4089100301	Odklopno stikalo	1
A1	4083901505	Ciklični merilnik časa	1

Priporočeni nadomestni deli

V nadaljevanju je seznam nadomestnih delov, ki jih je treba imeti na zalogi za vzdrževalna dela.

Pri naročilu nadomestnih delov glejte katalog nadomestnih delov, kot ga pripravi izdelovalec.

	Naziv	Model	
		Osnova	FM
	Komplet zvezdastega filtra	40000338	40000492
	Tesnilo filtrskega obroča	Z8 17026	
	Tesnilo filtrskega predelka	40000762	
	Filtrska sponka	Z8 18079	
	Absolutni filter	4081700935	

SI

Iskanje in odpravljanje težav

Težava	Vzrok	Rešitev
Stroj se ne zažene	Nezadostno napajanje z električno energijo	Preverite, če je vtičnica pod napetostjo. Preglejte vtičnico in kabel. Prosite za pomoč strokovno usposobljenega in pooblaščenega serviserja.
Število vrtljajev stroja se povečuje	Glavni filter je zamašen	Uporabite ročni stresalnik filtra (modeli z ročnim filtrskim stresalnikom). Če to ni dovolj, filter zamenjajte.
	Sesalna cev je zamašena	Preglejte sesalno cev in jo očistite.
Stroj ustvarja bolj akutni hrup	Mehanska zaustavitev tekočin je aktivirana	Izpraznitev posode za tekočine.
Iz sesalnega stroja uhaja prah	Filter je raztrgan	Zamenjajte ga z enaki tipom.
	Neprimeren filter	Filter zamenjajte s filtrom primerne kategorije in preverite.
Elektrostatičen tok na stroju	Ni ozemljitve ali pa je neučinkovita	Preglejte vse ozemljitvene povezave. Predvsem na fitingu sesalne dovodne odprtine; zamenjajte cev z antistatično cevjo.
Sesalni čistilec se nepričakovano zaustavlja	Zaščitno stikalo se je vključilo	Preverite nastavitev. Preverite električno napetost motorja. Izpraznite posodo. Po potrebi poiščite pomoč na pooblaščenem servisu.

Prijevod izvornih uputa

Sadržaj

Upute za uporabu 2
Sigurnost operatera 2
Opće informacije o uporabi stroja 2
Prikladna uporaba 2
Neprikladna uporaba 2
Izvedbe i varijante 3
Opće preporuke 3
Dodatni rizici 3
EZ IZJAVA O SUKLADNOSTI 4

Opis stroja 5
Dijelovi stroja i naljepnice 5
Opcijski pribor 5
Dodatna oprema 5
Ambalaža i skidanje ambalaže 5
Skidanje ambalaže, pomicanje, uporaba i skladištenje 5
Podešavanje za rad - spajanje na izvor energije 6
Produžni kabeli 6
Suhe primjene 6
Usisavanje tekućina 7
Tehnički podaci 8
Dimenzije 8
Komande i indikatori 9
Kontrole prije puštanja u rad 9
Puštanje u rad i zaustavljanje 9
Popis kontrolnih oznaka i signalnih svjetala na električnoj ploči 9
Zaustavljanje u slučaju nužde 9
Rad 9
Na kraju sezone čišćenja 10

Održavanje, čišćenje i dekontaminacija 11
Čišćenje glavnog filtra ručnim sustavom 11
Čišćenje uloška glavnog filtra automatskim sustavom 12
Čišćenje uloška glavnog filtra sa InfiniClean sustavom 12
Pražnjenje spremnika 12
Pražnjenje spremnika za tekućine 13
Vrećica za prašinu 13
Papirna vrećica i sigurnosna vrećica za skupljanje prašine 13
Longopac® vrećica za skupljanje prašine 13
Zamjena vrećice za prašinu 13
Skidanje i zamjena glavnog i apsolutnog filtra 14
Montaža, čišćenje i ponovna montaža separatora (opcija) 15
Provjera nepropusnosti 16
Zbrinjavanje 16
Sheme ožičenja 16

Preporučeni rezervni dijelovi 17

Pretraga kvarova 18

HR

Upute za uporabu

Pročitajte upute za rad i pridržavajte se bitnih sigurnosnih preporuka koje su označene terminom **PAŽNJA!**

Sigurnost operatera

⚠ PAŽNJA! ⚠



Prije nego što pokrenete stroj, trebate pročitati ove upute za rad i držati iste pri ruci radi konzultacije.

Stroj mogu koristiti samo osobe koje su dobro upoznate s njegovim načinom rada i koje su izričito za to ovlaštene i obučene da stroj koriste.

Prije uporabe stroja, rukovatelj mora biti upoznat, obučen teorijski i praktično o načinu rada istog kao i o okolnostima u kojima je uporaba stroja dopuštena, te o sigurnom načinu uklanjanja i zbrinjavanja usisanog materijala.

⚠ PAŽNJA! ⚠

Zabranjeno je da stroj koriste osobe (kao ni djeca) s ograničenim psihičkim i mentalnim sposobnostima ili osobe bez iskustva i osobe koje s istim nisu upoznate, ukoliko iste ne nadzire osoba koja ima iskustva u vezi s uporabom i sigurnim rukovanjem stroja.

Djecu morate nadzirati da se uvjerite da se ona ne igraju sa strojem.

⚠ PAŽNJA! ⚠

Prije uporabe stroja, uvijek provjerite jesu li otklonjeni svi opasni uvjeti i obavijestite osobe zadužene za rad sa strojem ukoliko ima problema sa radom istog.

Provjerite jesu li sve zaštite ispravno postavljene i jesu li sve sigurnosne naprave ugrađene i učinkovite.

Popravke se mogu izvršiti samo kad je stroj zaustavljen i iskopčan s električne mreže i mreže za napajanje zrakom. Nikada nemojte vršiti popravke ukoliko prvo za to niste dobili potrebno ovlaštenje.

⚠ PAŽNJA! ⚠

Bilo koja izmjena koju napravi korisnik, a koja nije izričito odobrena od strane proizvođača dovodi do prestanka jamstva, a proizvođač neće biti odgovoran za bilo koje oštećenje koje izazove neispravni stroj.

HR

Opće informacije o uporabi stroja

Koristite stroj sukladno zakonima koji su na snazi u Zemlji u kojoj isti i koristite.

Osim uputa za rad i zakona koji su na snazi u Zemlji u kojoj se stroj koristi, morate poštovati i tehničke propise za jamčenje sigurnog i ispravnog rada (Zakoni o sigurnosni i zdravlja na radu, npr. Europska direktiva 89/391/EZ i naredne direktive).

Nemojte vršiti niti kakvu operaciju koja bi mogla ugroziti sigurnost osoba, imovine i okoliša.

Pridržavajte se sigurnosnih uputa i pravila sadržanih u ovom Priručniku.

Prikladna uporaba

Ovaj stroj je prikladan za uporabu u trgovinskom prostoru, hotelima, školama, bolnicama, tvrtkama, dućanima, uredima i apartmanima, za iznajmljivanje i u svakom slučaju za uporabu u druge svrhe u odnosu na uobičajenu kućansku uporabu.

Ovaj stroj je prikladan za čišćenje i usisavanje krutog materijala u zatvorenom prostoru i vani.

Stroj je projektiran da ga koristi samo jedna osoba.

Stroj se sastoji od usisne jedinice, s filtrom na ulazu i spremnika za skupljanje usisanog materijala.

Neprikladna uporaba

⚠ PAŽNJA! ⚠

Sljedeća uporaba stroja je strogo zabranjena:

- ***Uporaba vani u slučaju oborina.***
- ***Kad stroj nije postavljen na vodoravno ravno tlo.***
- ***Kad filtarska jedinica nije postavljena.***
- ***Kad je usisni ulaz odnosno usisno crijevo okrenuto prema licu ljudskog tijela.***
- ***Uporaba bez poklopca na usisnoj jedinici.***
- ***Kad spremnik za prašinu nije postavljen.***
- ***Uporaba bez štitnika, zaštitnih poklopaca i sigurnosnih sustava koje je ugradio proizvođač.***
- ***Kad su otvori za hlađenje djelomično ili potpuno zapušeni.***
- ***Kad je stroj pokriven plastičnim ili platnenim pokrovima.***
- ***Kad je izlaz za zrak djelomično ili potpuno zapušen.***
- ***Uporaba na uskom prostoru gdje nema svježeg zraka.***

⚠ PAŽNJA! ⚠

Sljedeća uporaba stroja je strogo zabranjena:

- ***Kada su kabel ili utikač oštećeni. Ako aparat ne radi kako bi trebao raditi, ako je pao, ili je oštećen, ili je bio napolju ili je pao u vodu, vratite ga u ovlašteni servisni centar.***
- ***Usisavanje tekućina sa strojem koji nije opremljen posebnim originalnim zaustavnim sustavima.***
- ***Nemojte vući stroj za kabel ili ga nositi pomoću kabela, nemojte koristiti kabel za napajanje kao ručku, nemojte zatvarati vrata na kabelu niti vući kabel oko oštrih rubova ili kutova. Ne prelazite aparatom preko kabela. Držite kabel podalje od vrućih površina.***
- ***Nije dopušteno usisavanje sljedećeg materijala:***
  1. ***Zapaljivog materijala (žeravice, vrući pepeo, upaljene cigarete, itd.).***
  2. ***Otvorenog plamena.***
  3. ***Zapaljivih plinova.***
  4. ***Zapaljivih tekućina, opasnih plinova (benzin, otapala, kiseline, lužine, itd.).***
  5. ***Eksplozivne prašine/tvari odnosno tvari koje se slučajno mogu zapaliti (kao što su magnezijev ili aluminijev prah, itd.).***

Napomena: Nije dopuštena uporaba na prijevaru.

Izvedbe i varijante

Izvedbe HEPA filtra

Ovaj stroj može biti opremljen filtrom na ulazu (HEPA). Postupak za servisiranje i pražnjenje stroja kao i skidanje spremnika za prašinu mora izvršiti isključivo specijalizirano osoblje koje mora nositi zaštitnu odjeću. Nemojte koristiti stroj ako na njemu nije instaliran kompletni filtarski sustav.

⚠ PAŽNJA! ⚠

Ovaj stroj nije prikladan za usisavanje opasne prašine.

- ***U slučaju prašine štetne po zdravlje, kontaktirajte lokalne zdravstvene i sigurnosne ustanove i pridržavajte se državnih zakona koji su na snazi za vrijeme uporabe i zbrinjavanja stroja.***
- ***Radioaktivne tvari nisu uključene u definiciju tipa prašine štetne po zdravlje koja je prethodno opisana.***

Opće preporuke

⚠ PAŽNJA! ⚠

U slučaju nužde kao što je:

- ***Nezgoda***
- ***Kvar***
- ***Pucanje filtra***
- ***Izbijanje požara***
- ***itd.***

Iskopčajte stroj s električne mreže s koje se napaja i zatražite asistenciju od kvalificiranog osoblja.
U slučaju da korisnik dođe u dodir s usisanim materijalom, provjerite mjere opreza navedene na sigurnosno-tehničkom listu proizvoda, koji poslodavac mora staviti na raspolaganje.

[NAPOMENA]

Provjerite radno mjesto i tolerirane tvari za strojeve prikladne za tekućine.

⚠ PAŽNJA! ⚠

Stroj ne smijete koristiti ili skladištiti vani ili na vlažnim mjestima.
Za tekućine se mogu koristiti samo izvedbe sa senzorom razine, u suprotnom, usisivač se može koristiti samo za usisavanje suhog materijala.

⚠ PAŽNJA! ⚠

Izvedba za tekućine.
Ako pjena ili tekućine izlaze iz stroja, odmah isti isključite i kontaktirajte kvalificirano osoblje za asistenciju.

[NAPOMENA]

Stroj ne smijete koristiti u korozivnoj sredini.

Dodatni rizici

Nakon pažljivog razmatranja rizika koji postoje u svim fazama rada stroja, poduzete su potrebne mjere da se otklone rizici po operatere, u što većoj mjeri, odnosno da se ograniče ili smanje rizici koji potiču od opasnosti koje se ne mogu potpuno otkloniti na početku.

Za vrijeme rada i/ili održavanja, operateri su izloženi određenim dodatnim rizicima, uslijed prirode radnji koje trebaju izvesti; ove rizike nije moguće potpuno otkloniti. Instalater je dužan pružiti dodatne informacije i/ili ukazati na oznake opasnosti prema mjestu na kojem je stroj postavljen i prema materijalu kojim se rukuje.

- **Rizici koji nastaju uslijed električnih opasnosti za vrijeme održavanja**

OPASNOST

Rizik od strujnog udara ako pristupate električnoj opremi za vrijeme održavanja, a da niste isključili napajanje stroja strujom.

ZABRANA

Zabranjeno je raditi na električnoj opremi prije nego što isključite stroj ili njegove dijelove s električne mreže.

OBVEZA

Zahvate električnog održavanja treba obaviti kvalificirano osoblje. Provjeravajte električnu opremu kako je navedeno u priručniku.

- **Rizik od prisutnosti preostale visoke temperature nakon zaustavljanja usisne jedinice.**

Za vrijeme zahvata održavanja i čišćenja, operater može doći u dodir, dok je stroj zaustavljen, s dijelovima usisne jedinice čije su površine vruće. Specifične oznake upozorenja postavljene su na strateškim mjestima i označavaju opasnost uslijed prisutnosti vrućih površina i ukazuju na obvezu korisnika da nosi opremu za osobnu zaštitu, posebice zaštitne rukavice.
Potencijalni vrući dijelovi (visoka temperatura) identificirani su kako slijedi:



EZ IZJAVA O SUKLADNOSTI

Svaki stroj se isporučuje skupa sa EZ Izjavom o sukladnosti. Pogledajte faksimil na sl. 27.

HR

[NAPOMENA]

Izjava o sukladnosti je bitan dokument i trebate ju čuvati na sigurnom mjestu i na zahtjev pokazati ovlaštenim tijelima.

Opis stroja

Dijelovi stroja i naljepnice

Slika 1

1. Identifikacijska pločica sa sljedećim podacima:
   Šifra modela, razred, tehnički podaci (pogledajte tablicu na str. 6), serijski broj, EC oznaka, godina proizvodnje, nazivni napon električne mreže.
2. Usisno spojno crijevo
3. Upravljačka ploča (standardna verzija)
4. Spremnik za prašinu
5. Kućište filtra
6. Izlaz
7. Pločica s upozorenjem
   Upozorava rukovatelja da se filtar mora otresti samo kad je usisivač isključen (pogledajte i par. „Otresač glavnog filtra").
8. Pločica s naponom ploče
   Označava da se ploča napaja naponom označenim na pločici s podacima.
9. Usisni otvor
10. Kućište za dodatke
11. Mjerač količine usisanog materijala

Ploči mogu pristupiti samo specijalizirane osobe koje prije dodirivanja električne opreme, moraju iskopčati stroj s električne mreže okretanjem glavnog prekidača na 0 - (off, isključeno) i iskopčavanjem utikača iz električne utičnice.
Stroj stvara jak protok zraka koji se usisava kroz usisni otvor (10) i izbacuje kroz izlazni otvor (7).
Prije nego što uključite stroj, spojite usisno crijevo na ulazni otvor, a potom namontirajte traženi pribor na kraj crijeva (pogledajte proizvođačev katalog dodatne opreme ili kontaktirajte servisnu službu).
Promjeri dopuštenih crijeva navedeni su u tablici s Tehničkim podacima.
Stroj je opremljen glavnim filtrom zahvaljujući kojem se može koristiti za veoma široko područje primjene.
Kao dodatak glavnom filtru koji zadržava običnu prašinu, može se instalirati i sekundarni (apsolutni) filtar.
Ovaj stroj je opremljen unutarnjom pregradnom pločom zahvaljujući kojoj se usisane tvari kružno centrifugalno kreću i padaju u spremnik.

Opcijski pribor

Razni opcijski pribor dostupan je za konverziju stroja.
Na zahtjev, stroj može biti isporučen s već instaliranom opcijskom opremom. Ipak, ova oprema može biti instalirana i kasnije.
Kontaktirajte prodajne urede za više detalja.
Upute koje opisuju kako namontirati opcijsku opremu i odnosni priručnici s uputama za rad i održavanje isporučeni su zajedno s opcijskom opremom.

⚠ PAŽNJA! ⚠

Koristite isključivo isporučene i ovlaštene originalne rezervne dijelove.

Dodatna oprema

Dostupna je razna dodatna oprema; pogledajte proizvođačev katalog dodatne opreme.

⚠ PAŽNJA! ⚠

Koristite isključivo originalnu dodatnu opremu koju isporučuje i odobrava proizvođač.

Ambalaža i skidanje ambalaže

Sva otpremljena oprema temeljito je provjerena prije predaje transporteru.
Kada primite stroj, provjerite da nije oštećen za vrijeme transporta. U tom slučaju, odmah napravite reklamaciju transporteru.

Zbrinite materijal ambalaže sukladno zakonima na snazi.

Slika 2

Model	A (mm)	B (mm)	C (mm)	Kg
T22	1200	700	1700	144
T40	1200	700	1700	165
T40W	1200	700	1700	169

Skidanje ambalaže, pomicanje, uporaba i skladištenje

Da biste raspakirali usisnu jedinicu, uklonite držače čekićem i odvijačem.
Pomoću prikladnih alata uklonite i pričvrsne uređaje koje je proizvođač postavio u trenutku pakiranja.

Otpustite kočnice kotača i skinite stroj s noseće platforme, pomoću rampe koja može imati odgovarajući kapacitet, i pokrećite usisavač držeći ga za ručku.

Radite na ravnim, vodoravnim površinama.
Nosivost površine na koju se postavi stroj mora biti prikladna da može izdržati njegovu težinu.

Ako stroj treba raditi u fiksnom položaju, ostavite široki prostor oko stroja kako bi se on mogao slobodno kretati i kako bi osoblje zaduženo za održavanje stroja moglo lako djelovati.

⚠ PAŽNJA! ⚠

Proizvođač neće snositi nikakvu odgovornost za oštećenja koja bi mogla nastati za vrijeme dizanja stroja, ako ne koristite opremu za dizanje koju isporuči proizvođač.

HR

⚠ PAŽNJA! ⚠

Kad je predviđeno nekoliko nosivih platformi, s nosivom platformom na koju je stroj usidren mora se rukovati viličarom odgovarajućeg kapaciteta. Zatim raspakirajte stroj na način što ćete isti položiti na ravnu i vodoravnu površinu koja može osigurati odgovarajući kapacitet za težinu usisavača.

Podešavanje za rad - spajanje na izvor energije

⚠ PAŽNJA! ⚠

- ***Prije početka rada provjeriti da nema vidljivih znakova oštećenja na stroju.***
- ***Prije spajanja stroja na električnu mrežu, provjeriti poklapa li se nazivni napon označen na pločici na stroju s podacima električne mreže.***
- ***Spojiti utikač na električnu utičnicu s ispravno instaliranim kontaktom/spojem za uzemljenje. Provjeriti je li stroj isključen.***
- ***Utikači i priključci kabela za spajanje moraju biti zaštićeni od prskanja vodom.***
- ***Provjeriti je li stroj ispravno spojen na električnu mrežu.***
- ***Koristiti stroj samo kad su kabeli koji spajaju stroj na električnu mrežu u savršenom stanju (oštećeni kabeli mogu izazvati električni udar!).***
- ***Redovito provjeravajte da na električnom kabelu nema znakova oštećenja, da isti nije prekomjerno istrošen, da na njemu nema napuklina ili da nije dotrajao.***

⚠ PAŽNJA! ⚠

Kad stroj radi:

- ***Nemojte pritiskati, vući, oštećivati ili gaziti kabel koji spaja usisivač na električnu mrežu.***
- ***Kabel možete iskopčati s električne mreže jedino vađenjem utikača (nemojte vući kabel).***
- ***Zamijenite električni kabel za napajanje strujom samo originalnim kabelom istog tipa: H07 RN-F, Isto pravilo vrijedi i za produžni kabel ako ga koristite.***
- ***Kabel mora zamijeniti osoblje koje radi u Servisnoj službi proizvođača ili osoblje koje posjeduje istu kvalifikaciju.***

Osobe odgovorne za sigurnost sustava moraju:

- Spriječite bilo koju neprikladnu uporabu ili manevru.
- Uvjerite se da sigurnosne naprave nisu skinute ili oštećene.
- Provjerite vrše li se redovito svi zahvati održavanja;
- Uvjerite se da se niti jedan dio stroja (spojke, otvori, itd.) nisu promijenili zbog spajanja dodatnih uređaja;
- Uvjerite se da se koriste samo originalni rezervni dijelovi tvrtke Nilfisk.

NAPOMENA

Korisnik je dužan uvjeriti se je li instaliranje stroja provedeno sukladno svim lokalnim zakonskim propisima. Opremu moraju instalirati kvalificirani tehničari i moraju shvatiti ovdje navedene upute.

Produžni kabeli

Ako koristite produžni kabel, provjerite je li on prikladan za ulaznu struju i stupanj zaštite stroja.

Maks. snaga (kW)	3	5	15	22
Minimalni presjek (mm2)	2,5	4	10	16
Maksimalna dužina (m)	20			
Kabel	H07 RN - F			

⚠ PAŽNJA! ⚠

Utičnice, utikači, spojnice kabela, priključci i korišteni produžni kabel moraju imati isti IP stupanj zaštite kao i stroj, koji je naveden na pločici s podacima.

⚠ PAŽNJA! ⚠

Utičnica iz koje se napaja stroj mora biti zaštićena diferencijalnim prekidačem s uređajem za ograničenje udarne struje, koji će isključiti napajanje strujom kad struja koja se isprazni na tlo pređe 30 mA za 30 m/s ili odgovarajućim zaštitnim krugom.

⚠ PAŽNJA! ⚠

Nikada nemojte prskati vodu na stroj: to bi moglo biti opasno za osobe i moglo bi dovesti do kratkog spoja.

Suhe primjene

[NAPOMENA]

Isporučeni filtri i vrećica (ako je predviđena) moraju biti ispravno postavljeni.

⚠ PAŽNJA! ⚠

Pridržavajte se sigurnosnih propisa koji se odnose na materijal koji se usisava.

HR

Usisavanje tekućina

⚠ PAŽNJA! ⚠

Pridržavajte se sigurnosnih propisa koji se odnose na materijal koji se usisava.

⚠ PAŽNJA! ⚠

- ***Prije usisavanja tekućine, provjerite radi li ispravno uređaj za zaustavljanje protoka tekućine.***
- ***U slučaju pjene, odmah prestanite s radom, isključite stroj i ispraznite spremnik.***
- ***Redovito čistite uređaj za ograničenje razine tekućine i provjeravajte ga da se uvjerite da na njemu nema znakova oštećenja.***
- ***Prljava tekućina koju stroj usisa mora se smatrati vodljivom.***

⚠ PAŽNJA! ⚠

Nemojte koristiti stroj ako nije ugrađen element za mehaničko zaustavljanje protoka tekućine!
Ako stroj koristite bez plovka, stroj se može ozbiljno oštetiti.

⚠ PAŽNJA! ⚠

Kada usisavate smjesu vode i zraka, morate paziti da ne dođe do preopterećenja motora usisne jedinice.

Stroj usisava tekućine i odlaže ih u spremnik.
Kada stroj usisava tekućine, on mora biti opremljen mehaničkim elementom za zaustavljanje protoka tekućine.

Mehanički element za zaustavljanje protoka tekućine zahtijeva specijalni spremnik s odnosnom mlaznicom.

Prije puštanja stroja u pogon, zatvorite ulazni otvor na filtarskoj komori odgovarajućim čepom i postavite usisno crijevo u ulazni otvor na spremniku prašine, potom postavite potrebni dodatak na završni dio crijeva (pogledajte proizvođačev katalog dodatne opreme ili se obratite servisnom centru).

Mehanički element za zaustavljanje protoka tekućine zaustavlja usisavanje (usisna jedinica ostaje uključena) kada je spremnik tekućine pun; potrebno je isključiti stroj i isprazniti spremnik tekućine.
Stroj se ne gasi automatski.

Tehnički podaci

Parametri	Jedinice mjere	T22		T40	T40W
Napon @ 50Hz	V	400 @50Hz	460/480 @60 Hz	400 @50Hz	400 @50Hz
Nazivna snaga	kW	2,2	2,55	4,3	4
Maks. usisavanje	mBar	295	295	460	295
Maksimalna brzina protoka zraka (3 m Ø 50 mm crijevo)	m^3/h	270	270	270	420
Razina zvučnog tlaka (Lpf) (EN60335-2-69) (*)	dB(A)	68	68	72	72
Vibracije, ah (**)	m/s^2	≤2,5			
Zaštita	IP	55			
Klasa	Razred	I			
Kapacitet spremnika	L	50/100			
Usisni otvor (promjer)	mm	70			
Površina glavnog filtra	m^2	1,95			
Površina apsolutnog H filtra na ulazu	m^2	3,5			
Učinkovitost apsolutnog filtra prema MPPS metodi (EN 1822)	%	99,995 (H14)			
Težina	Kg	111	122	132	136

(*) Mjerna nesigurnost KpA < 1,5 dB (A). Vrijednosti emisije buke dobivene sukladno EN-60335-2-69
(**) Ukupna vrijednost vibracija na operaterovim rukama i nogama.

Dimenzije

Slika 3

Model	T22		T40		T40W	
	L50	L100, LP	L50	L100, LP	L50	L100, LP
A (mm)	1240	1530	1240	1530	1240	1530
B (mm)	1130		1130		1130	
C (mm)	600		600		600	
Težina (kg)	111	114	132	135	136	139

[NAPOMENA]

- *Uvjeti skladištenja:*
  Temperatura: -10°C ÷ +40°C
  Vlaga: ≤ 85%
- *Radni uvjeti:*
  Maksimalna visina: 800 m
  (Do 2,000 m sa smanjenom performansom)
  Temperatura: -10°C ÷ +40°C
  Vlaga: ≤ 85%

HR

Komande i indikatori

Slika 4

1. Ručica za oslobađanje spremnika za prašinu
2. Poluga kočnice okretnog kotačića
3. Gumb ručnog otresača filtra
4. Prekidač za pokretanje/zaustavljanje (standardna verzija)

Kontrole prije puštanja u rad

Slika 5

1. Usisni otvor

Prije puštanja u rad provjerite sljedeće:
- Jesu li filtri postavljeni.
- Je li traka za zatvaranje prikladno pritegnuta.
- Jesu li usisno crijevo i alatke ispravno namontirani na usisnom otvoru (1).
- Vrećica ili sigurnosni spremnik su namontirani, ako je to primjenjivo.

⚠ PAŽNJA! ⚠

Nemojte koristiti stroj ako su filtri oštećeni.

Puštanje u rad i zaustavljanje

⚠ PAŽNJA! ⚠

Prije puštanja stroja u pogon, blokirajte kočnice okretnih kotačića

Slika 6

1. Kočnice okretnih kotačića
2. Prekidač za pokretanje (standardna verzija)

- Okrenite prekidač (2) na „I“ da uključite stroj.
- Okrenite prekidač na „0“ da isključite usisivač.

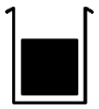
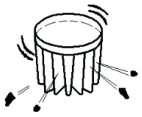
[NAPOMENA]

Provjerite rad stroja stavljanjem ruke na usisni otvor.
Ako stroj ne usisava zrak, smjer rotacije nije ispravan; izvadite utikač iz utičnice i okrenite selektor unutar utikača kako biste izvršili ispravnu faznu vezu.

Strojevi opremljeni sustavom za usisavanje tekućina

- Kada je spremnik pun, mehanički element za zaustavljanje protoka tekućine isključuje usisavanje; usisna jedinica ostaje uključena.
- Nemojte puštati u pogon usisnu jedinicu, nakon što aktivirate element za zaustavljanje protoka tekućine. Isključite ga odnosnim prekidačem.

Popis kontrolnih oznaka i signalnih svjetala na električnoj ploči

	Spremnik/izlaz/vrećica puni
	Glavni filtar je zapušen
	Prisustvo napona
	Čišćenje filtra
	Redoslijed faza
	Pokretanje
	Zaustavljanje

Zaustavljanje u slučaju nužde

Okrenite prekidač na “0” da isključite stroj.

⚠ PAŽNJA! ⚠

Motori i unutarnje komponente stroja i dalje se napajaju strujom.

Zatvorite on/off ventil. Stroj se zaustavlja.

Rad

Slika 7

Uređaj za mjerenje količine usisanog materijala (2): zeleno područje (3), crveno područje (1).

Kada koristite stroj, provjeravajte kontrolu protoka:
- kada stroj radi, indikator na uređaju za mjerenje količine usisanog materijala mora ostati u zelenom području (3) da se zajamči da se brzina ulaznog zraka ne spusti ispod sigurnosne vrijednosti od 20 m/sek.;
- Ako je indikator u crvenom području (1), to znači da je brzina zraka u usisnom crijevu manja od 20 m/s i da stroj ne radi u optimalnim uvjetima. Protresite ili zamijenite filtar.
- Za vrijeme normalnih radnih uvjeta, zatvorite usisno crijevo, indikator na uređaju za mjerenje količine usisanog materijala mora se prebaciti iz zelenog područja (3) u crveno područje (1).

HR

⚠ PAŽNJA! ⚠

Kada stroj radi, uvijek provjeravajte ostaje li indikator uređaja za mjerenje količine usisanog materijala u zelenom području (3).
U slučaju kvara, pogledajte poglavlje „Pretraga kvarova“.

⚠ PAŽNJA! ⚠

Brzina zraka u usisnom crijevu ne smije biti manja od 20 m/s.
Uvjet koji označava indikator uređaja za mjerenje količine usisanog materijala u zelenom području (3).

⚠ PAŽNJA! ⚠

Svi strojevi se mogu koristiti sa crijevima čiji su promjeri sukladni specifikacijama navedenim u tablici "Tehnički podaci".

⚠ PAŽNJA! ⚠

U slučaju kvara, pogledajte poglavlje „Pretraga kvarova“.

Na kraju sezone čišćenja

- Isključite stroj i izvadite utikač iz utičnice.
- Namotajte spojni kabel.
- Ispraznite spremnik i očistite stroj kako je opisano u paragrafu „Održavanje, čišćenje i dekontaminacija”.
- Operite spremnik čistom vodom ukoliko ste usisavali agresivne tvari.
- Čuvajte stroj na suhom mjestu, kojem ne mogu pristupiti neovlaštene osobe.
- Blokirajte kočnice okretnih kotačića.
- Za vrijeme transporta i kada stroj ne koristite, zatvorite usisni otvor odgovarajućim čepom (ako postoji).

Održavanje, čišćenje i dekontaminacija

⚠ PAŽNJA! ⚠

Prije čišćenja, održavanja, zamjene rezervnih dijelova ili konverzije stroja radi dobivanja druge izvedbe/ varijante, isti morate isključiti s izvora električnog napajanja.

- ***Vršite samo zahvate održavanja koje su opisane u ovom Priručniku.***
- ***Koristite samo originalne rezervne dijelove.***
- ***Ne vršite nikakve izmjene na stroju.***

Ukoliko se ovih uputa ne pridržavate, Vaša sigurnost može biti ugrožena. Isto tako, vršenje izmjena na stroju dovelo bi odmah do prekida važenja EZ Izjave o sukladnosti izdane sa strojem.

⚠ PAŽNJA! ⚠

Za postupke održavanja koji nisu opisani u ovom priručniku, kontaktirajte proizvođačevu službu za asistenciju klijenata ili prodajnu mrežu.

⚠ PAŽNJA! ⚠

Da bi se zajamčila sigurnost stroja, morate koristiti isključivo rezervne dijelove koje isporuči proizvođač.

⚠ PAŽNJA! ⚠

Za vrijeme operacija održavanja, čišćenja i zamjene glavnog i apsolutnog filtra morate primijeniti niže opisane mjere opreza.

⚠ PAŽNJA! ⚠

Stroj razreda H može skupljati prašinu opasnu po zdravlje. Postupak za servisiranje i pražnjenje stroja kao i skidanje vrećice za prašinu mora izvršiti isključivo specijalizirano osoblje koje mora nositi zaštitnu odjeću. Nemojte koristiti stroj ako na njemu nije instaliran kompletni filtarski sustav.

⚠ PAŽNJA! ⚠

Posebice na strojevima razreda H, učinkovitost filtriranja stroja mora se provjeravati najmanje jednom godišnje ili češće ukoliko to nalažu državni zakoni. Metoda testiranja za provjeru učinkovitosti filtriranja stroja navedena je u standardu EN 60335-2-69, par. 22. AA.201.2.
Ako testiranje ne uspije, isto morate ponoviti nakon što zamijenite filtar H razreda.

- Da bi korisnik mogao izvršiti zahvate održavanja, stroj mora rastaviti, očistiti i popraviti koliko je moguće, a da ne dovede u opasnost osoblje koje vrši održavanje ili druge osobe. Prikladne mjere opreza obuhvaćaju dekontaminaciju prije rasklapanja stroja, postojanje prikladnog sustava za ventilaciju i filtriranje otpadnog zraka iz prostorije u kojoj se vrši rastavljanje stroja, čišćenje prostora u kojem se izvode zahvati održavanja i postojanje prikladne zaštite osoblja.
- Vanjski dijelovi stroja moraju se dekontaminirati primjenom metoda čišćenja i usisavanja, s njih se mora skinuti prašina i moraju se obraditi brtvilima prije nego što ih sklonite iz opasnog područja.
- Sve dijelove stroja treba smatrati kontaminiranim kada se oni iznesu iz opasnog područja; potrebno je primijeniti prikladne radnje da se spriječi širenje prašine.
- Nakon provedenog postupka održavanja ili popravki, svi kontaminirani elementi koji se ne mogu prikladno očistiti, moraju se eliminirati.
- Ove elemente treba odložiti u hermetički zatvorene vreće sukladno zakonskim propisima koji se mogu primijeniti i sukladno lokalnim zakonima u oblasti zbrinjavanja ovakvog materijala.
- Ovaj postupak treba izvršiti i kad je u pitanju zbrinjavanje filtera (glavni i apsolutni filtri).
- Odjeljci koji nisu nepropusni za prašinu moraju se otvoriti pomoću prikladnog alata (odvijači vijaka, ključevi itd.) i prikladno očistiti.
- Provjeru mora izvršiti proizvođač ili radnici proizvođača najmanje jednom godišnje. Na primjer: Provjerite filtre za zrak da vidite da ne dolazi do propuštanja zraka na stroju i provjerite radi li ispravno električna upravljačka ploča.

Čišćenje glavnog filtra ručnim sustavom

Slika 8

Ovisno o količini usisanog materijala, ako indikator mjerača usisanog materijala ide od zelenog do crvenog područja, protresite primarni filtar okretanjem poluge (1) u pravcu kazaljke na satu/suprotno od kazaljke na satu tako da napravite najmanje 5 kompletnih ciklusa.

⚠ PAŽNJA! ⚠

Zaustavite stroj prije nego što počnete koristiti otresač filtra.
Nemojte tresti filtar dok je stroj uključen, jer bi se filtar mogao oštetiti.

Prije nego što ponovo pustite stroj u rad, pričekajte da se prašina slegne.
Zamijenite filtarski element ako indikator uređaja za mjerenje usisanog materijala ostane u crvenom području i nakon protresanja filtra (pogledajte paragraf "Skidanje i zamjena glavnog i apsolutnog filtra").

[NAPOMENA]

Indikator je i dalje u crvenom području. Usisno crijevo ili neki od dodataka je zapušen ili nema filtra. Očistite ove dijelove ako je to potrebno.

HR

Čišćenje uloška glavnog filtra automatskim sustavom

Slika 9

1. Solenoid ventil 1 za čišćenje filtra
2. Solenoid ventil 2 za čišćenje filtra
3. Solenoid ventil 3 za čišćenje filtra
4. Solenoid ventil 4 za čišćenje filtra
5. Pritisni prekidač spremnika uloška

Kada je potrebno usisati veoma finu prašinu neprekidno bez zaustavljanja radi čišćenja filtera, proizvođač je opremio stroj s brojnim filtarskim uloščima.
Stroj je opremljen kompletno automatskim elektro-pneumatskim uređajem koji naizmjenično čisti filterske uloške, što jamči neprekidni rad stroja.
Električna ploča, koja se napaja naponom od 24V, opremljena je cikličnim timerom koji regulira sljedeće vrijeme:
T1 Vrijeme čišćenja filtra
Vrijeme otvaranja solenoid ventila za ispuštanje usisanog zraka u uložak.
Što je vrijeme kraće, energičnije će biti čišćenje.
T2 Vrijeme trajanja rada
Vrijeme koje prođe između dva susjedna zahvata čišćenja uloška.
T3 Vrijeme između ciklusa čišćenja
Vrijeme koje prođe između dva susjedna ciklusa čišćenja.

Provjerite strelice na gumbovima timera da izvršite ispravnu regulaciju.

Zamijenite filtarski element ako indikator uređaja za mjerenje usisanog materijala ostane u crvenom području i nakon protresanja filtra (pogledajte paragraf "Skidanje i zamjena glavnog i apsolutnog filtra").

[NAPOMENA]

Indikator je i dalje u crvenom području. Usisno crijevo ili neki od dodataka je zapušen ili nema filtra. Očistite ove dijelove ako je to potrebno.

Čišćenje uloška glavnog filtra sa InfiniClean sustavom

Slika 10

1. Elektroventil za čišćenje filtra
2. Filtarski ulošci
3. Mjerač vremena

Filtarski ulošci (**2**) služe za filtriranje usisnog zraka. Usisivač je opremljen elektroventilima (**1**) koji skreću zrak koji izlazi iz puhača te tako omogućavaju ciklično čišćenje filtarskih uložaka (**2**). Potpuno automatski sustav omogućuje kontinuitet rada i pokreće ga ciklički mjerač vremena (**3**) koji omogućuje podešavanje intervala T0, T1, T2 koji određuju ciklus čišćenja.

⚠ PAŽNJA! ⚠

Tvorničke postavke intervala ciklusa omogućuju bolje čišćenje kod većine primjena, stoga se tvorničke postavke ne smiju mijenjati. Ako je potrebno, za teške primjene (na primjer, za skupljanje velikih količina vrlo sitne prašine - više od 3 kg po minuti), moguće je izmijeniti intervale slijedeći upute u Priručniku za servisiranje, koji je dostupan u servisnom centru proizvođača.

Zamijenite filtarski element ako indikator uređaja za mjerenje usisanog materijala ostane u crvenom području i nakon protresanja filtra (pogledajte paragraf "Skidanje i zamjena glavnog i apsolutnog filtra").

[NAPOMENA]

Indikator je i dalje u crvenom području. Usisno crijevo ili neki od dodataka je zapušen ili nema filtra. Očistite ove dijelove ako je to potrebno.

Pražnjenje spremnika

⚠ PAŽNJA! ⚠

Prije vršenja ove radnje, isključite stroj i iskopčajte utikač iz strujne utičnice.
Provjerite razred filtriranja stroja.

Prije pražnjenja spremnika, preporuča se da očistite filtar (vidi paragraf „Čišćenje glavnog filtra").

Slika 11

- Otpustite spremnik prašine pomoću ručice, potom ga skinite i ispraznite.
- Očistite stroj kako je opisano u paragrafu „Održavanje, čišćenje i dekontaminacija".
- Operite spremnik čistom vodom ukoliko ste usisavali agresivne tvari.
- Provjerite je li brtva u savršenom stanju i je li ispravno postavljena.
- Vratite spremnik na njegovo mjesto i ponovo ga učvrstite.

[NAPOMENA]

Nakon čišćenja, ostavite stroj u pogonu barem 60 sekundi prije nego što ga ugasite.
Izbjegavajte veoma učestalo paljenje i gašenje stroja.

HR

Pražnjenje spremnika za tekućine

⚠ PAŽNJA! ⚠

Prije vršenja ove radnje, isključite stroj i iskopčajte utikač iz strujne utičnice.
Provjerite razred filtriranja stroja.

Prije pražnjenja spremnika, preporuča se da očistite filtar (vidi paragraf „Čišćenje glavnog filtra").

Slika 11

- Otpustite spremnik pomoću ručice i skinite ga, potom skinite uređaj za zaustavljanje protoka tekućine i ispraznite spremnik.
- Očistite stroj kako je opisano u paragrafu „Održavanje, čišćenje i dekontaminacija".
- Operite spremnik čistom vodom ukoliko ste usisavali agresivne tvari.
- Provjerite je li brtva u savršenom stanju i je li ispravno postavljena.
- Vratite spremnik na njegovo mjesto i ponovo ga učvrstite.

[NAPOMENA]

Nakon čišćenja, ostavite stroj u pogonu barem 60 sekundi prije nego što ga ugasite.
Izbjegavajte veoma učestalo paljenje i gašenje stroja.

[NAPOMENA]

Filtar će biti vlažan nakon usisavanja tekućine.
Vlažan filtar brzo se može zapušiti kada stroj koristite za usisavanje suhih tvari.
Iz ovog razloga, provjerite je li filtar suh ili ga zamijenite drugim filtrom prije nego što počnete koristiti stroj za usisavanje suhog materijala.

Vrećica za prašinu

Slika 12

Stroj može biti opremljen vrećicom za skupljanje prašine.
U ovom slučaju, stroj mora biti opremljen opcijskim dodacima (aspirator i rešetka).
Ako vrećica nije postavljena ili nije ispravno postavljena, može nastati rizik po zdravlje izloženih osoba.

Papirna vrećica i sigurnosna vrećica za skupljanje prašine

Slika 13

Stroj može biti opremljen vrećicom za skupljanje prašine.
U ovom slučaju, stroj mora biti opremljen specifičnim spremnikom i poklopcem sa strane.
Ako vrećica nije ispravno postavljena, može nastati rizik po zdravlje izloženih osoba.

[NAPOMENA]

Sustav sigurnosne vrećice je prikladan za skupljanje otrovne prašine i on jamči da korisnik ne dođe u dodir s ovom prašinom.

Longopac® vrećica za skupljanje prašine

Slika 14

Stroj može biti opremljen vrećicom za skupljanje prašine.
U ovom slučaju, materijal se prazni gravitacijom kada se zaustavi usisavanje. Longopac® vrećica se može odsjeći, zabrtviti ili zatvoriti u potrebnoj veličini.
Ako vrećica nije ispravno postavljena, može nastati rizik po zdravlje izloženih osoba.

Zamjena vrećice za prašinu

⚠ PAŽNJA! ⚠

Prije vršenja ove radnje, isključite stroj i iskopčajte utikač iz strujne utičnice.

⚠ PAŽNJA! ⚠

- ***Ove operaciju može izvršiti isključivo obučeno i kvalificirano osoblje koje mora nositi prikladnu odjeću, sukladno zakonima na snazi.***
- ***Pazite da za vrijeme ove radnje ne dižete prašinu. Koristite P3 zaštitnu masku.***
- ***U slučaju opasne i/ili štetne prašine, koristite isključivo vrećice koje je preporučio proizvođač (pogledajte „Preporučeni rezervni dijelovi").***
- ***Vrećice može zbrinuti samo kvalificirano osoblje sukladno zakonima na snazi.***

⚠ PAŽNJA! ⚠

Koristite samo originalne vrećice tvrtke Nilfisk.

⚠ PAŽNJA! ⚠

Koristite isključivo vrećice koje su prikladne za razred stroja koji koristite.

⚠ PAŽNJA! ⚠

Pazite da za vrijeme ove radnje ne dižete prašinu. Koristite P3 maske i ostalu zaštitnu odjeću i zaštitne rukavice (sredstva za osobnu zaštitu) koje će biti prikladne za stupanj opasnosti usisane prašine, u skladu sa zakonima na snazi.

Postupak zamjene vrećice za prašinu

Slika 12

- Zatvorite ulazni otvor pomoću odnosnog poklopca (ako ona postoji).
- Otpustite spremnik prašine.
- Skinite vrećicu za prašinu i zatvorite ju spojnicom ako je potrebno.
- Stavite novu vrećicu, vodeći računa da istu omotate oko vanjske stijenke spremnika prašine.
- Stavite spremnik prašine ponovi u stroj.

HR

Postupak zamjene papirne vrećice

Slika 13

- Zatvorite ulazni otvor pomoću odnosnog poklopca (ako ona postoji).
- Otpustite spremnik prašine.
- Skinite vrećicu i zatvorite ju pomoću odnosnog poklopca (1) kako je prikazano na slici.
- Stavite novu vrećicu, uvjerite se da je otvor na vrećici hermetički zatvoren.
- Stavite spremnik prašine ponovi u stroj.

Postupak zamjene sigurnosne vrećice

Slika 13

- Skinite i stavite usisno crijevo na sigurno mjesto bez prašine.
- Zatvorite ulazni otvor pomoću odnosnog poklopca (ako ona postoji).
- Otpustite spremnik prašine.
- Zatvorite sigurnosnu vrećicu na način što ćete povući brtvu (2).
- Hermetički zatvorite plastičnu vrećicu pomoću odnosne trake (3).
- Koristite ljepljivu traku (4) da zatvorite dno plastične vrećice.
- Skinite odnosnu spojnicu (5) vrećice s ulaznog otvora.
- Postavite novu sigurnosnu vrećicu i uvjerite se da je usisni otvor dobro spojen na priključak na vrećici, da se zajamči nepropusnost.
- Omotajte plastičnu vrećicu oko vanjske stijenke spremnika za prašinu.
- Postavite spremnik prašine na usisivač.

Postupak zamjene Longopac® vrećice

Slika 14

- Okrenite vrećicu punu prašine (1) u krug da se dobije dio sa spiralnim vrećicama koji treba pritegnuti s dvije spojnice (2).
- Postavite ove dvije spojnice na udaljenost od 50 mm jednu od druge, potom napravite rez škarama između njih.
- Skinite vrećicu punu prašine (1) i postavite novi dio Longopac® vrećice (3).

HR

Skidanje i zamjena glavnog i apsolutnog filtra

⚠ PAŽNJA! ⚠

Kad stroj koristite za usisavanje opasnih tvari, dolazi do kontaminacije filtra, stoga:

- ***Radite pažljivo i izbjegavajte prosipati usisanu prašinu i/ili materijal;***
- ***stavite filtar koji ste skinuli i/ili zamijenili u plastičnu vrećicu koja se može hermetički zatvoriti;***
- ***zatvorite hermetički vrećicu;***
- ***zbrinite filtar sukladno zakonima na snazi.***

⚠ PAŽNJA! ⚠

Zamjena filtra je ozbiljna radnja. Filtar trebate zamijeniti filtrom istih karakteristika, filtrirajuće površine i kategorije.
U suprotnom stroj neće raditi ispravno.
Prije vršenja ove radnje, isključite stroj i iskopčajte utikač iz strujne utičnice.

⚠ PAŽNJA! ⚠

Prije vršenja ove radnje, očistite filtar kako je opisano u paragrafu "Održavanje, čišćenje i dekontaminacija".

⚠ PAŽNJA! ⚠

Pazite da za vrijeme ove radnje ne dižete prašinu. Koristite P3 maske i ostalu zaštitnu odjeću i zaštitne rukavice (sredstva za osobnu zaštitu) koje će biti prikladne za stupanj opasnosti usisane prašine, u skladu sa zakonima na snazi.

⚠ PAŽNJA! ⚠

Ponovo sklopite dijelove vodeći računa da ne zaglavite ruke između usisne jedinice i spremnika. Koristite rukavice koje će Vas zaštititi od mehaničkih rizika (EN 388), koje moraju imati CAT razinu zaštite. II.

⚠ PAŽNJA! ⚠

Nemojte ponovo koristiti filtar H razreda nakon što ga skinete sa stroja.

Zamjena glavnog filtra, za strojeve opremljene sustavom ručnog čišćenja

Slika 15

- Otpustite traku za zatvaranje (7).
- Skinite ploču (8) zajedno s kavezom, pazeći da ne podignete glavni filtar (9).
- Skinite i zbrinite filtar sukladno zakonima na snazi.
- Uspostavite rad stroja na način što ćete postaviti novi filtar na prsten (24) pomoću metalne stezaljke (25).
- Postavite ploču i kavez na glavni filtar pazeći da jedan krak kaveza bude na svaka dva džepa zvjezdastog filtra.
- Provjerite je li ručica tresača filtra (26) u ispravnom položaju.
- Pričvrstite traku za zatvaranje.

Zamjena glavnog filtarskog uloška, za strojeve opremljene sustavom automatskog čišćenja

⚠ PAŽNJA! ⚠

Prije vršenja bilo koje operacije na sklopu filtra, isključite dovod komprimiranog zraka na spremnik i ispustite sav zrak iz spremnika preko čepa. Držite se podalje da Vam zrak ne bi puhao u lice.

Slika 16

1. Usisno crijevo
2. Spojnica
3. Poklopac
4. Poluga za otpuštanje
5. Prsten filtra
6. Sklop uloška
7. Kabel za napajanje strujom
8. Spoj za pneumatsko napajanje
9. Spoj
10. Konektor
11. Vijci za pritezanje spremnika
12. Vijci za pritezanje uloška
13. Ulošci

- Popustite spojnicu (2).
- Skinite usisno crijevo (1).
- Djelujte na poluge (4).
- Skinite poklopac (3) i prsten filtra (5).
- Iskopčajte kabel za napajanje strujom (7) i napajanje komprimiranim zrakom sa spoja za usis zraka (8).
- Skinite sklop uloška (6).
- Otkačite konektore (10) i vezu (9).
- Skinite spremnik zraka djelovanjem na vijke (11).
- Otkačite naprave za spajanje (12) i podignite uloške (13) pazeći na prašinu koja je na njima; stavite iste u plastičnu vrećicu.
- Nabavite četiri uloška s istim karakteristikama. Oni će biti isporučeni s brtvom koja mora biti postavljena u odnosno kućište na donjoj strani prirubnice za pritezanje uloška.

PAŽNJA!

Zamjena brtve je veoma važna budući da brtva mora zajamčiti savršenu nepropusnost između filtarske komore i uloška, što sprječava izlazak prašine vani.

- Namontirajte spremnik na način što ćete ponoviti prethodno opisane radnje u obrnutom redoslijedu.

Zamjena glavnog filtarskog uloška, za strojeve opremljene InfiniClean sustavom čišćenja

Slika 17

1. Konektor
2. Usisno crijevo
3. Crijevo puhača
4. Traka
5. InfiniClean jedinica
6. Filtarski ulošci

- Skinite konektor (**1**).
- Skinite usisno crijevo (**2**).
- Skinite crijevo puhača (**3**).
- Upotrijebite traku (**4**) da skinete InfiniClean jedinicu (**5**) zajedno sa zaštitama filtra.
- Skinite stare filtre (**6**) sa zaštita na način što ćete ih okrenuti suprotno od kazaljke na satu.
- Namontirajte stare filtre (**6**) na zaštite na način što ćete ih okrenuti u smjeru kazaljke na satu.
- Postavite InfiniClean jedinicu u spremnik na način što ćete ivršiti postupak u obrnutom redoslijedu.
- Zbrinite stare filtre sukladno zakonima na snazi.

[NAPOMENA]

Filtarske uloške morate do kraja zavrnuti rukom; provjerite je li brtva uloška pritegnuta uz gornji nosač. U svakom slučaju nemojte koristiti zatezni moment veći od 12 Nm.

- Popustite spojnicu (2).
- Skinite usisno crijevo (1).
- Djelujte na poluge (4).
- Skinite poklopac (3) i prsten filtra (5).
- Iskopčajte kabel za napajanje strujom (7) i napajanje komprimiranim zrakom sa spoja za usis zraka (8).
- Skinite sklop uloška (6).
- Otkačite konektore (10) i vezu (9).
- Skinite spremnik zraka djelovanjem na vijke (11).
- Otkačite naprave za spajanje (12) i podignite uloške (13) pazeći na prašinu koja je na njima; stavite iste u plastičnu vrećicu.
- Nabavite četiri uloška s istim karakteristikama. Oni će biti isporučeni s brtvom koja mora biti postavljena u odnosno kućište na donjoj strani prirubnice za pritezanje uloška.

PAŽNJA!

Zamjena brtve je veoma važna budući da brtva mora zajamčiti savršenu nepropusnost između filtarske komore i uloška, što sprječava izlazak prašine vani.

- Namontirajte spremnik na način što ćete ponoviti prethodno opisane radnje u obrnutom redoslijedu.

Zamjena apsolutnog filtra na ulazu

Slika 18

- Iskopčajte dodatno crijevo s otvora (1).
- Otpustite traku za zatvaranje (2).
- Skinite ploču (3), prevrnite je i postavite na odgovarajuću površinu da se ona ne bi oštetila.
- Odvrnite prsten (6).
- Skinite pločicu (7) podlošku od željeza i gume (8) i apsolutni filtar (9).
- Postavite apsolutni filtar (9) u plastičnu vrećicu, hermetički zatvorite vrećicu i odložite filtar u skladu s važećim zakonima.
- Postavite novi apsolutni filtar (9) s istim karakteristikama filtriranja kao i uklonjeni filtar.
- Postavite podlošku od željeza i gume (8) i pločicu (7), zatim zategnite prstenastu maticu (6).
- Ponovo postavite ploču (3) i zatvorite traku za zatvaranje (2).

Montaža, čišćenje i ponovna montaža separatora (opcija)

Slika 19

[NAPOMENA]

Upute koje opisuju kako namontirati opcijsku opremu i odnosni priručnici s uputama za rad i održavanje isporučeni su zajedno s opcijskom opremom.

PAŽNJA!

Izbočeni vijak (5) koji se nalazi na prstenu držača filtra koji je isporučen s kompletom mora se skinuti; ako to ne uradite, filtar bi mogao pući.

[NAPOMENA]

Ako na separatoru (4) ima samo naslaga prašine, omogućite da prašina ode kroz središnju rupu.

Separator (4) se prvo mora skinuti kako biste ga dobro očistili:

- Otpustite stezne kuke (1) poklopca (2) i skinite poklopac.
- Skinite filtar.
- Odvijte dva vijka (3) i skinite ih sa spremnika.
- Zamijenite dio ako je prekomjerno istrošen.
- Ponovo namontirajte separator (4).
- Blokirajte ga i fiksirajte pomoću dva vijka (3).Fiksirajte filtar, zatvorite poklopac (2) i fiksirajte isti pomoću dvije stezne kuke (1).

HR

Provjera nepropusnosti

Provjera crijeva

Slika 20

Provjerite jesu li spojna crijeva (1) u dobrom stanju i ispravno fiksirana.
Ako su crijeva oštećena, polomljena ili loše prikačena na spojeve, ista morate zamijeniti.
Kad usisavate ljepljiv materijal, provjerite da se crijevo nije na nekom mjestu zapušilo, te da nije došlo do zapušenja na ulaznom otvoru i na odbojnoj ploči unutar filtarske komore.
Da biste očistili otvor (2), grebite ga izvana da otklonite naslage.

Provjera brtve na filtarskoj komori za strojeve opremljene spremnikom za prašinu

Slika 21

Ako brtva (1) između spremnika i filtarske komore (3) ne jamči nepropusnost:

- Popustite četiri vijka (2) koja pritežu filtarsku komoru (3) za konstrukciju stroja.
- Pustite da se filtarska komora (3) spušta naniže i zategnite vijke (2) kad komora dostigne položaj u kojem je zategnuta.

Ako i dalje zabrtvljenost nije postignuta, ili ako ima znakova istrošenosti, pukotina itd., morate zamijeniti brtvu.

Provjera brtve na filtarskoj komori za strojeve opremljene Longopac® sustavom

Slika 22

Uvjerite se je li Longopac® vrećica čvrsto spojena s brtvom (2). Provjerite također da ne propušta ni brtva koja je postavljena na ispusnom ventilu (1).
Brtvu morate zamijeniti ako je ona istrošena, posječena itd...

Zbrinjavanje

Slika 23

Simbol prekrižane košare s kotačićima na stroju označava da se uporabljena električna i elektronička oprema mora skupiti i zbrinuti odvojeno od kućanskog otpada. Ispravno zbrinjavanje opreme pomaže u sprječavanju potencijalnih negativnih posljedica po okoliš i zdravlje ljudi.
Električni i elektronički kućanski aparati moraju se zbrinuti i predati centrima za skupljanje ovog tipa otpada u kraju u kojem živite. Ne zaboravite da se električna i elektronička oprema moraju zbrinuti odvojeno od komunalnog otpada. Bit će nam zadovoljstvo da Vas informiramo o načinu zbrinjavanja.

HR

Sheme ožičenja

Osnovni stroj

Slika 24

Naziv	Šifra		Opis	Kol.
	T22	T40 / T40W		
Q1	Z8 39915	Z8 39916	Prekidač	1
	Z8 39932		Kutija za Q1	1

Model za usisavanje tekućina

Slika 25

Naziv	Šifra		Opis	Kol.
	T22	T40 / T40W		
Q1	Z8 39915	Z8 39916	Prekidač	1
	Z8 39954		Ručica za Q1	1
B1	Z8 391142		Automatsko otpuštanje	1
PR1	Z8 40841		Presostat	1
F1.2	Z8 39244		Nosač osigurača	1
TR1	Z8 391050		Transformator	1

Model IC

Slika 26

Naziv	Šifra	Opis	Kol.
	T40 / T40W		
Q1	4089100301	Prekidač	1
A1	4083901505	Ciklični mjerač vremena	1

Preporučeni rezervni dijelovi

U nastavku navodimo popis rezervnih dijelova koje trebate imati na raspolaganju kako bi se zahvati održavanja mogli brže izvesti.

Kad naručujete rezervne dijelove, pogledajte proizvođačev katalog rezervnih dijelova.

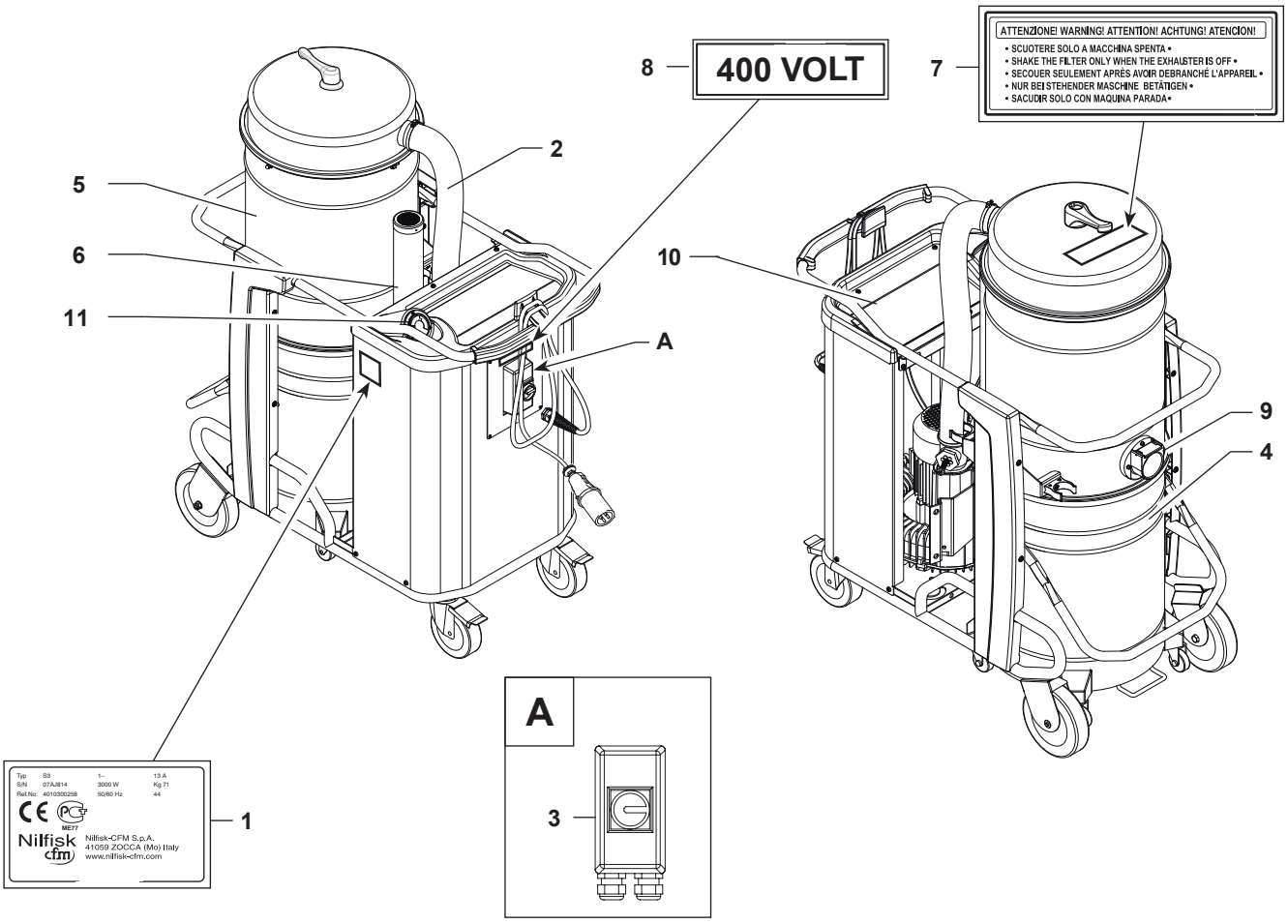
	Naziv	Model	
		Osnova	FM
	Komplet zvjezdastog filtra	40000338	40000492
	Prstenasta brtva filtra	Z8 17026	
	Brtva komore filtra	40000762	
	Spojnica filtra	Z8 18079	
	Apsolutni filtar	4081700935	

HR

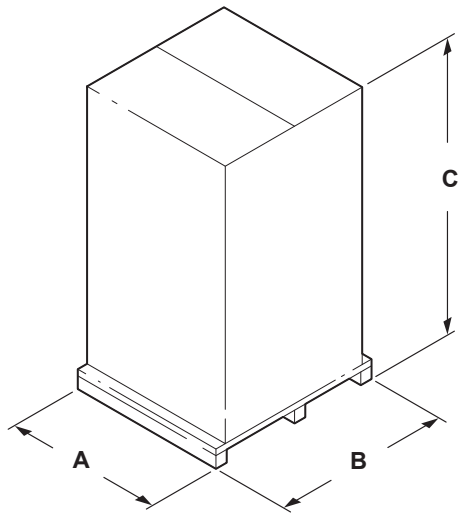
Pretraga kvarova

Problem	Uzrok	Rješenje
Stroj se ne pokreće	Nema napajanja strujom	Provjerite napon na utičnici. Provjerite stanje utičnice i kabela. Potražite pomoć od kvalificiranog tehničara proizvođača.
Broj okretaja stroja se povećava	Glavni filtar je zapušen	Koristite otresač filtra (modeli s ručnim otresačem filtra). Zamijenite ga ukoliko nije dovoljan.
	Usisna cijev je zapušena	Provjerite usisnu cijev i očistite je.
Stroj proizvodi jaču buku	Aktiviralo se mehaničko zaustavljanje tekućine	Pražnjenje spremnika za tekućine.
Prašina izlazi iz stroja	Filtar je poderan	Zamijenite ga drugim filtrom istoga tipa.
	Filtar nije odgovarajući	Zamijenite ga drugim filtrom odgovarajuće kategorije i izvršite provjeru.
Elektrostatična struja na stroju	Nema uzemljenja ili je ono nedovoljno	Provjerite sve spojeve uzemljenja. Posebice na ulaznom priključku na usisivač; zamijenite crijevo s antistatičnim crijevom.
Usisivač se iznenada zaustavlja	Aktiviranje prekidača	Provjerite postavku. Provjerite električni ulaz motora. Ispraznite spremnik. Ako je potrebno, obratite se ovlaštenoj službi za postprodajnu pomoć.

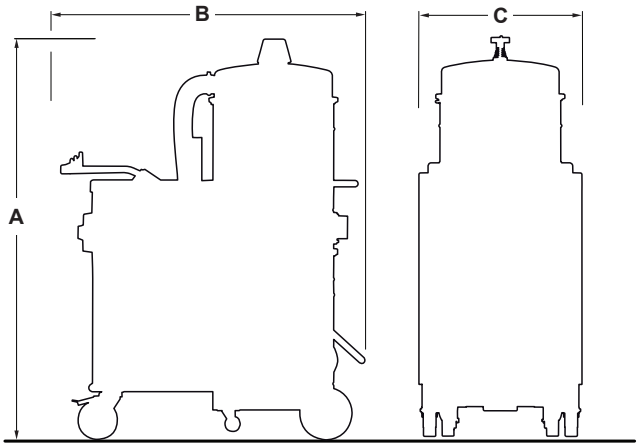
1


8
400 VOLT
7
ATTENZIONE! WARNING! ATTENTION! ACHTUNG! ATENCION!
• SCUOTERE SOLO A MACCHINA SPENTA •
• SHAKE THE FILTER ONLY WHEN THE EXHAUSTER IS OFF •
• SECOUER SEULEMENT APRÈS AVOIR DEBRANCHÉ L'APPAREIL •
• NUR BEI STEHENDER MASCHINE BETÄTIGEN •
• SACUDIR SOLO CON MAQUINA PARADA •
2
5
6
11
A
10
9
4
1
Typ S3 1~ 13 A
S/N 07AJ814 3000 W Kg 71
Ref.No: 4010300258 50/60 Hz 44
ME77
Nilfisk-CFM S.p.A.
41059 ZOCCA (Mo) Italy
www.nilfisk-cfm.com
A
3

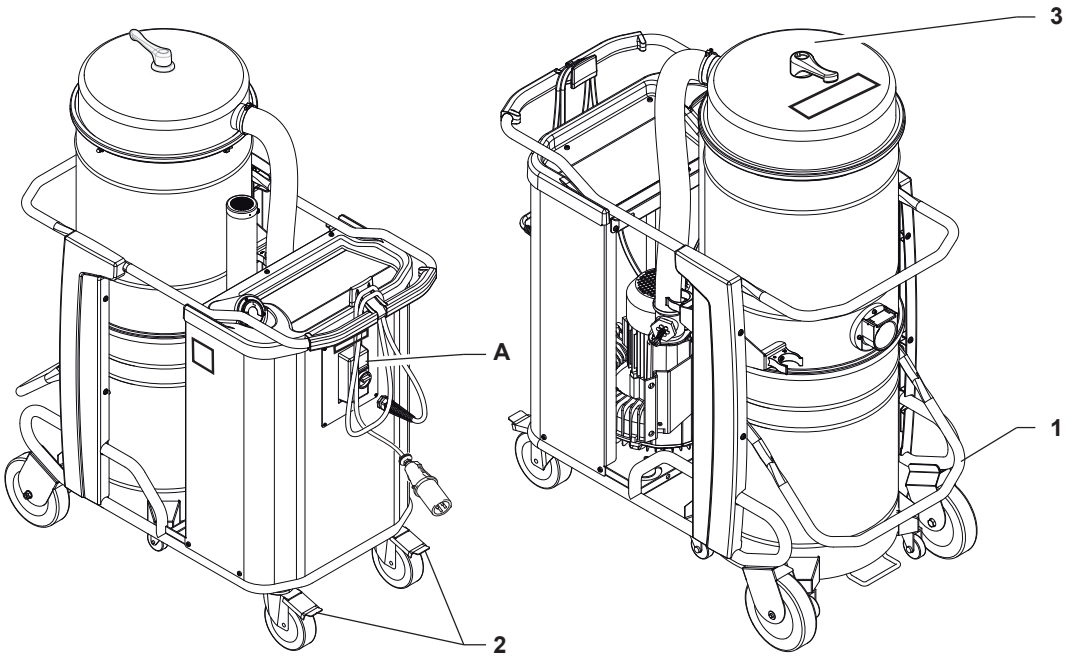
2

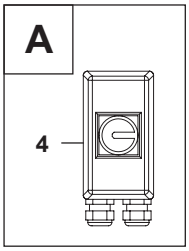

C
A
B

3

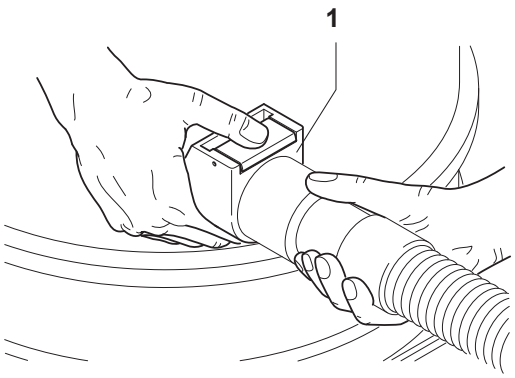

B
C
A

4

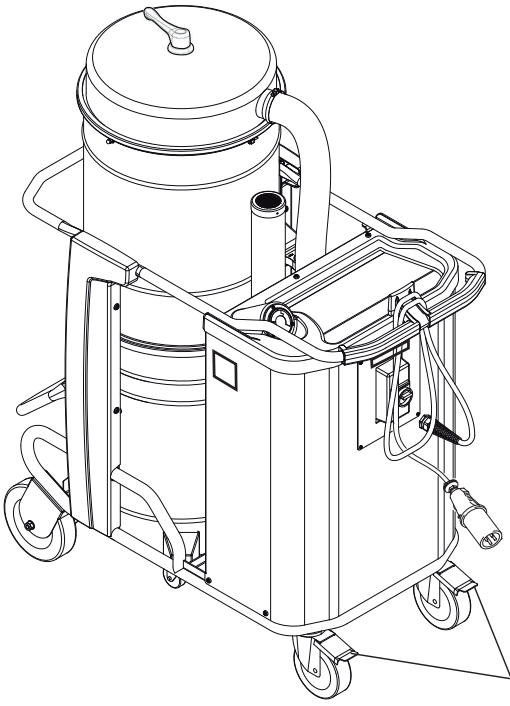


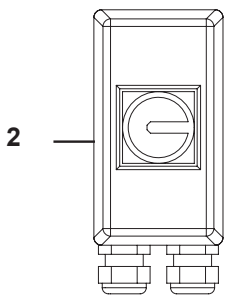


5

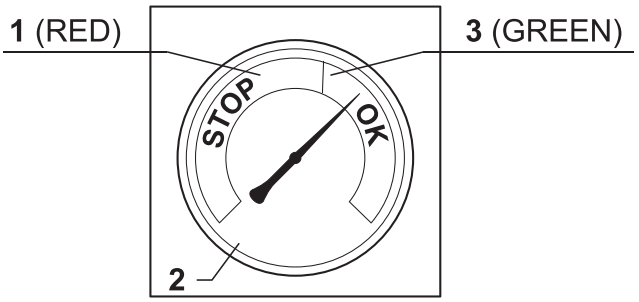


6

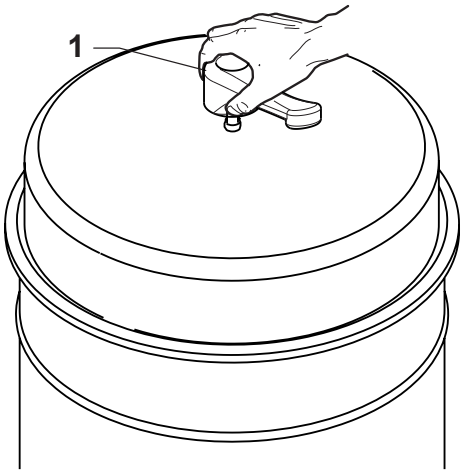




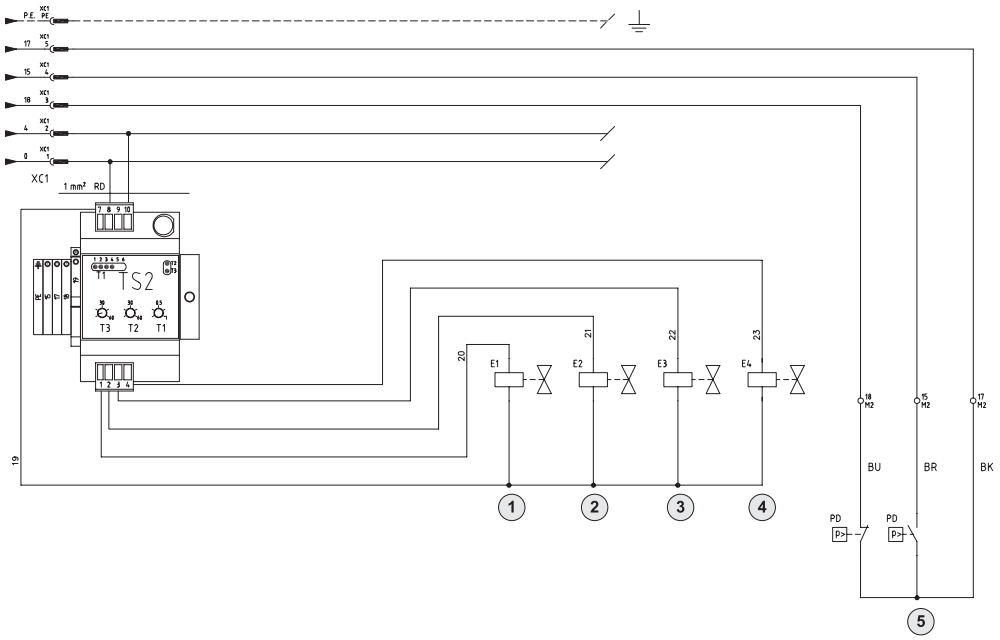
7


1 (RED)
3 (GREEN)
STOP
OK
2

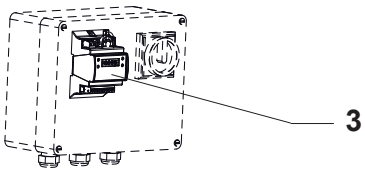
8

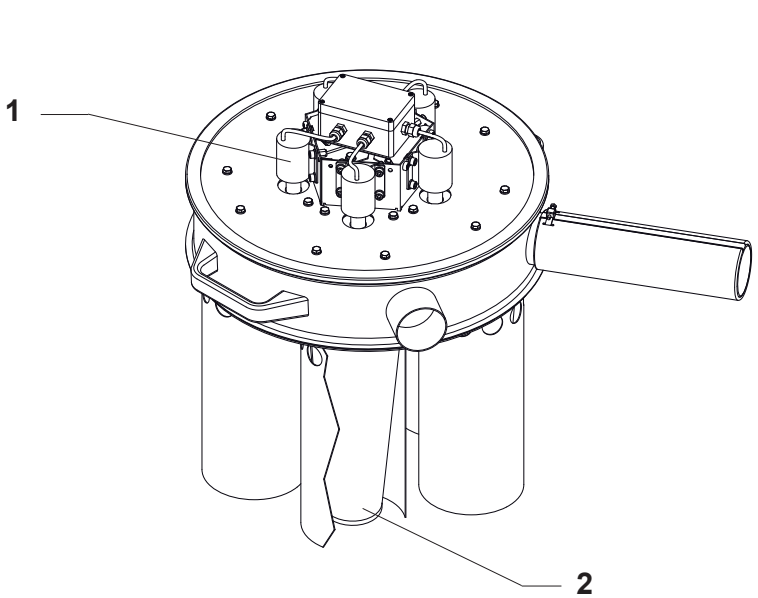

1

9

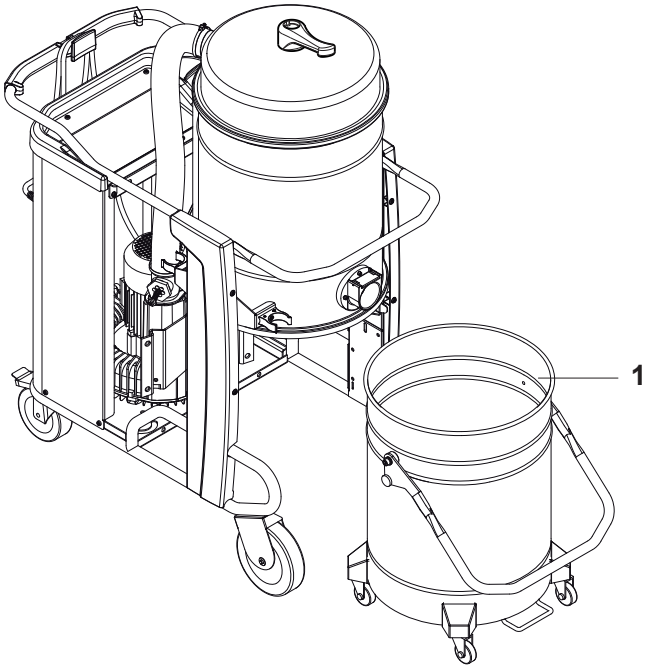

XC1
1 mm²
RD
TS2
T1
T2
T3
E1
E2
E3
E4
BU
BR
BK
PD
PD
1
2
3
4
5

10

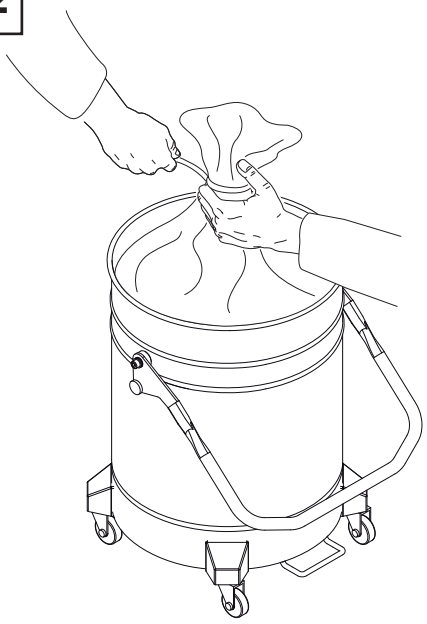

3


1
2

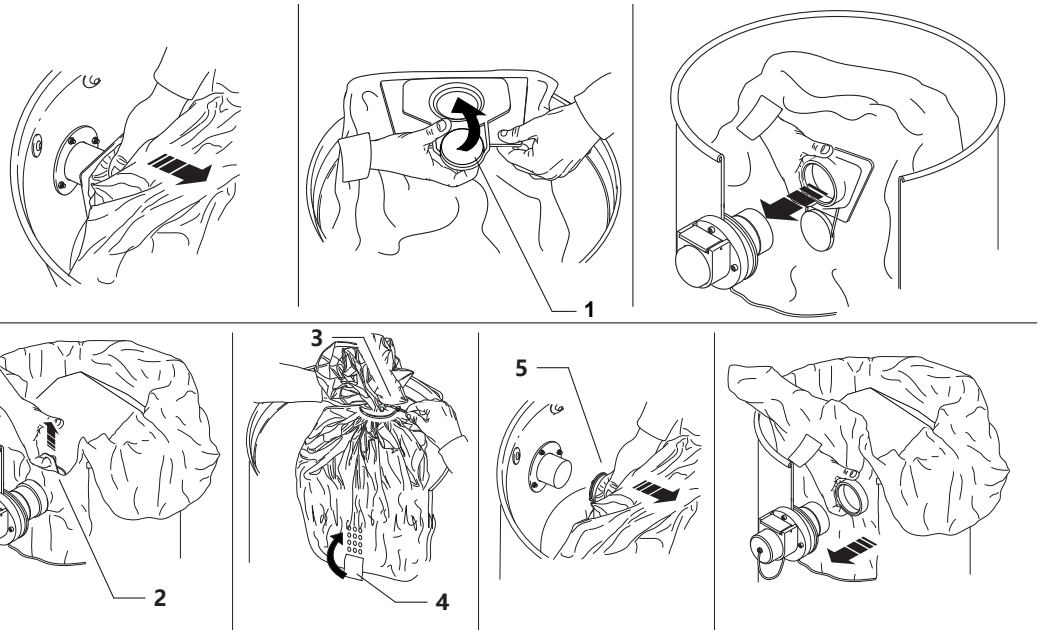
11



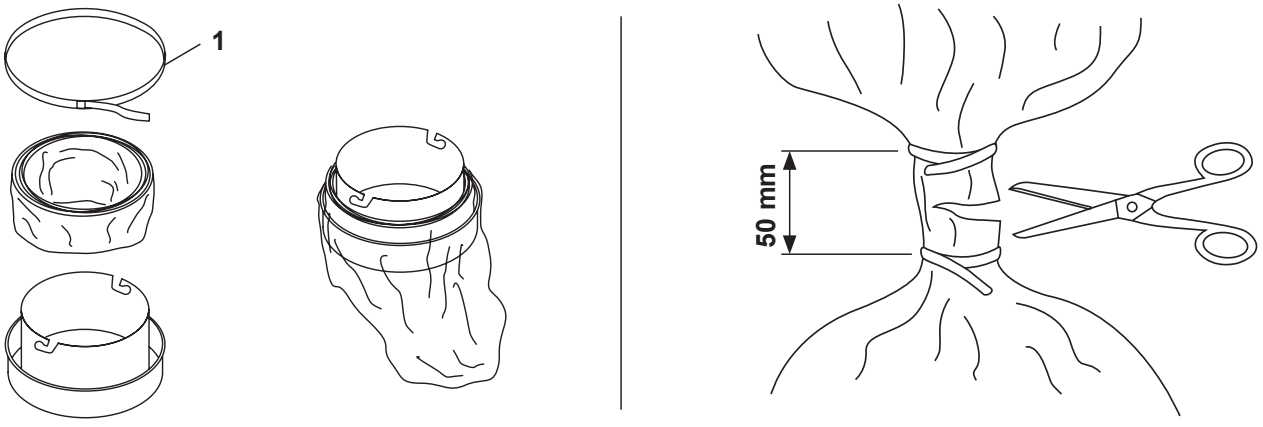
12



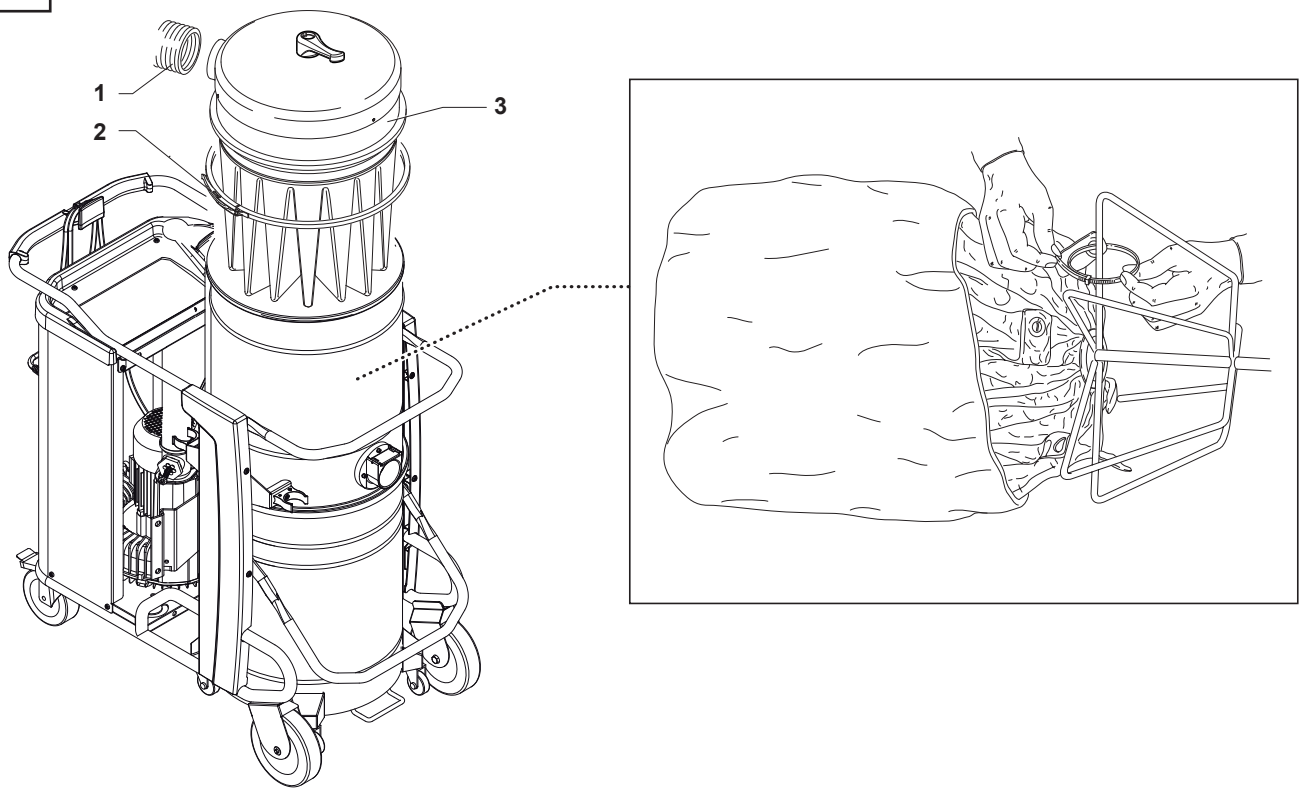
13



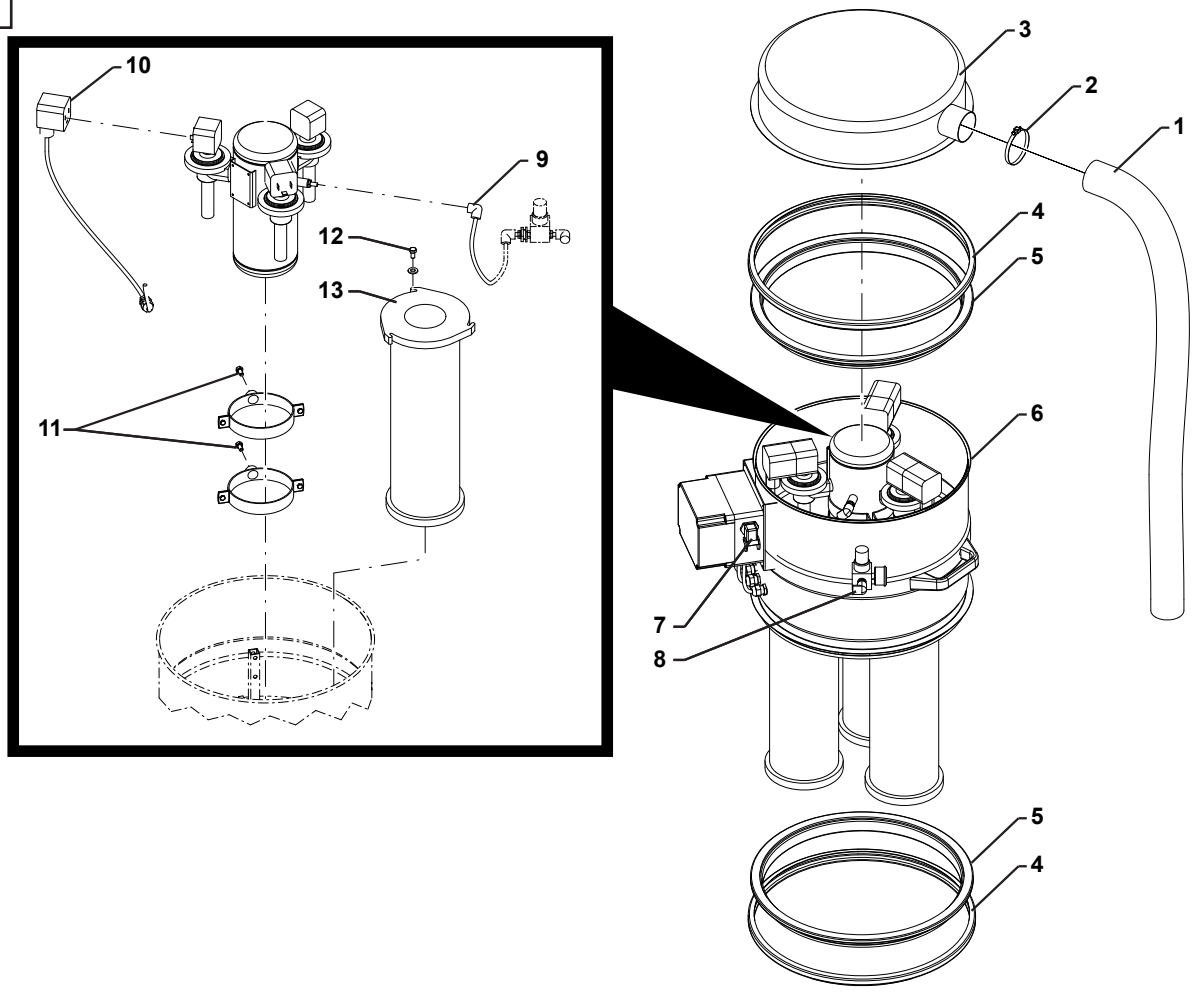
14



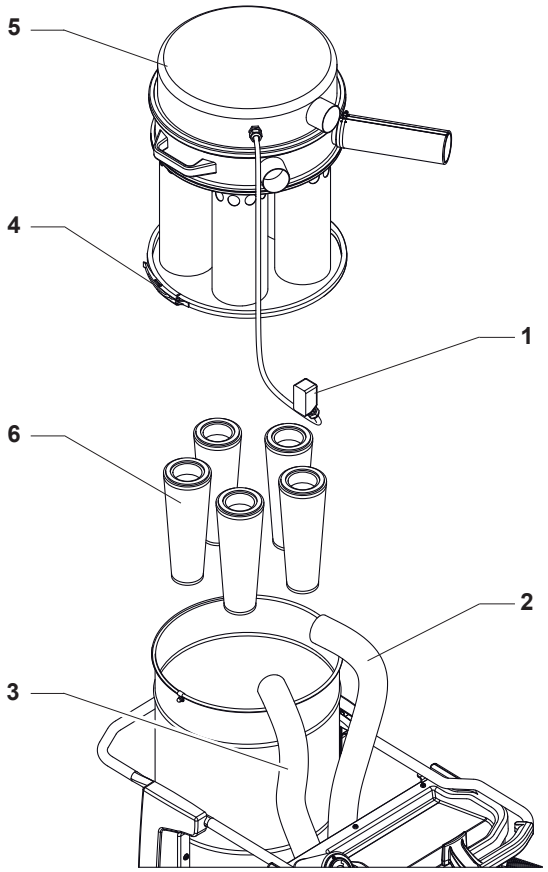
15



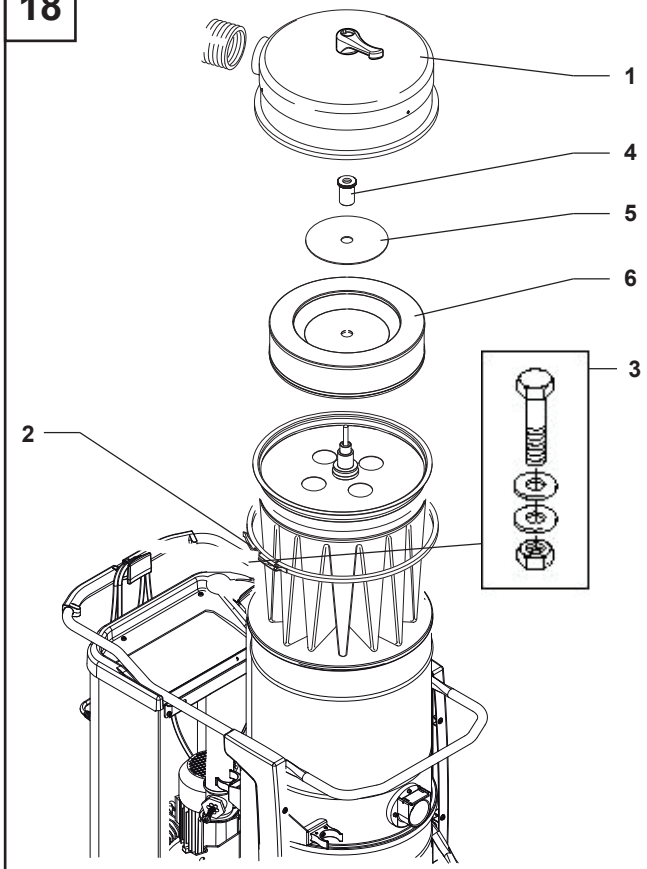
16



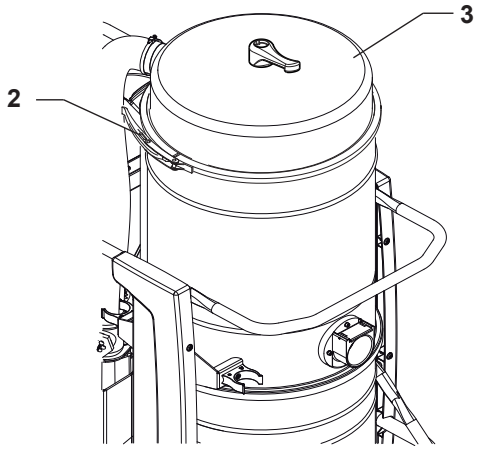
17

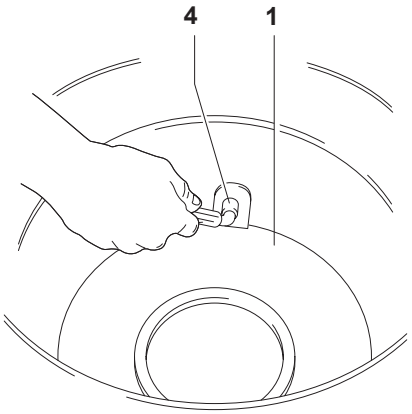


18

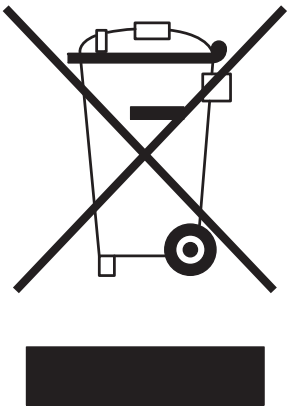


19

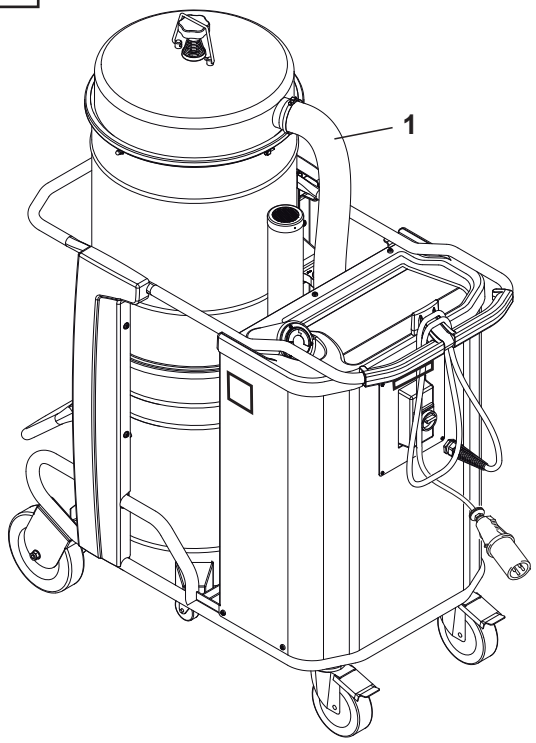


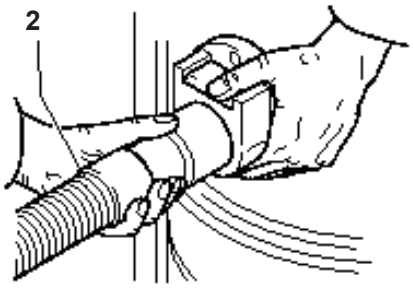


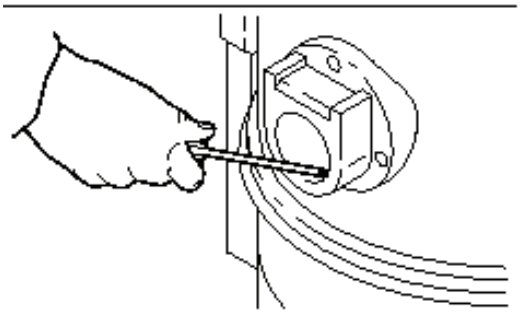
23



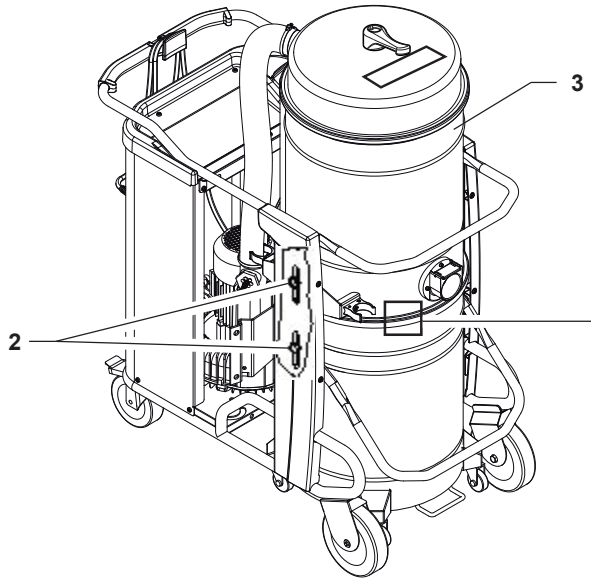
20

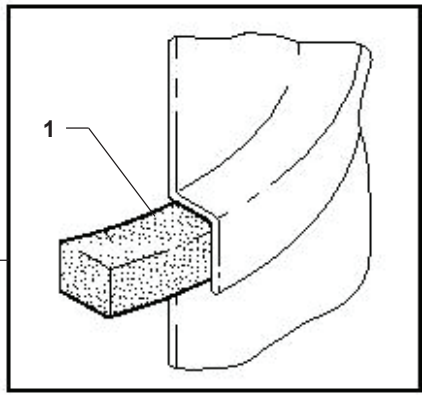




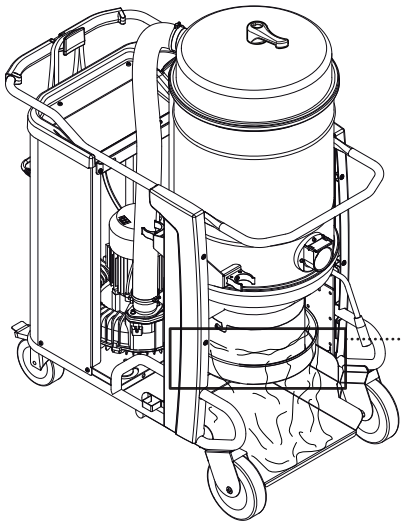


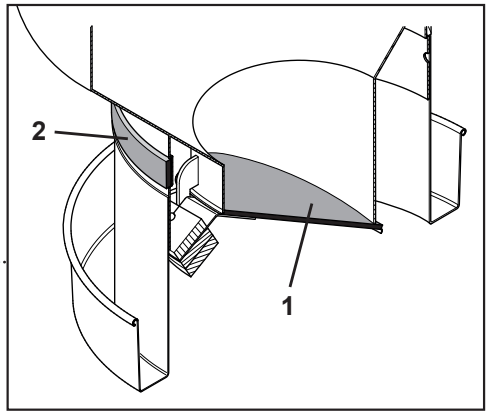
21



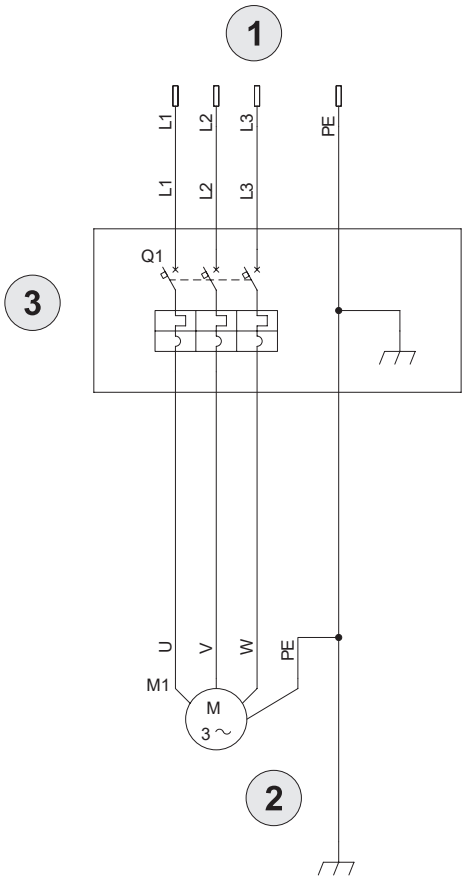


22

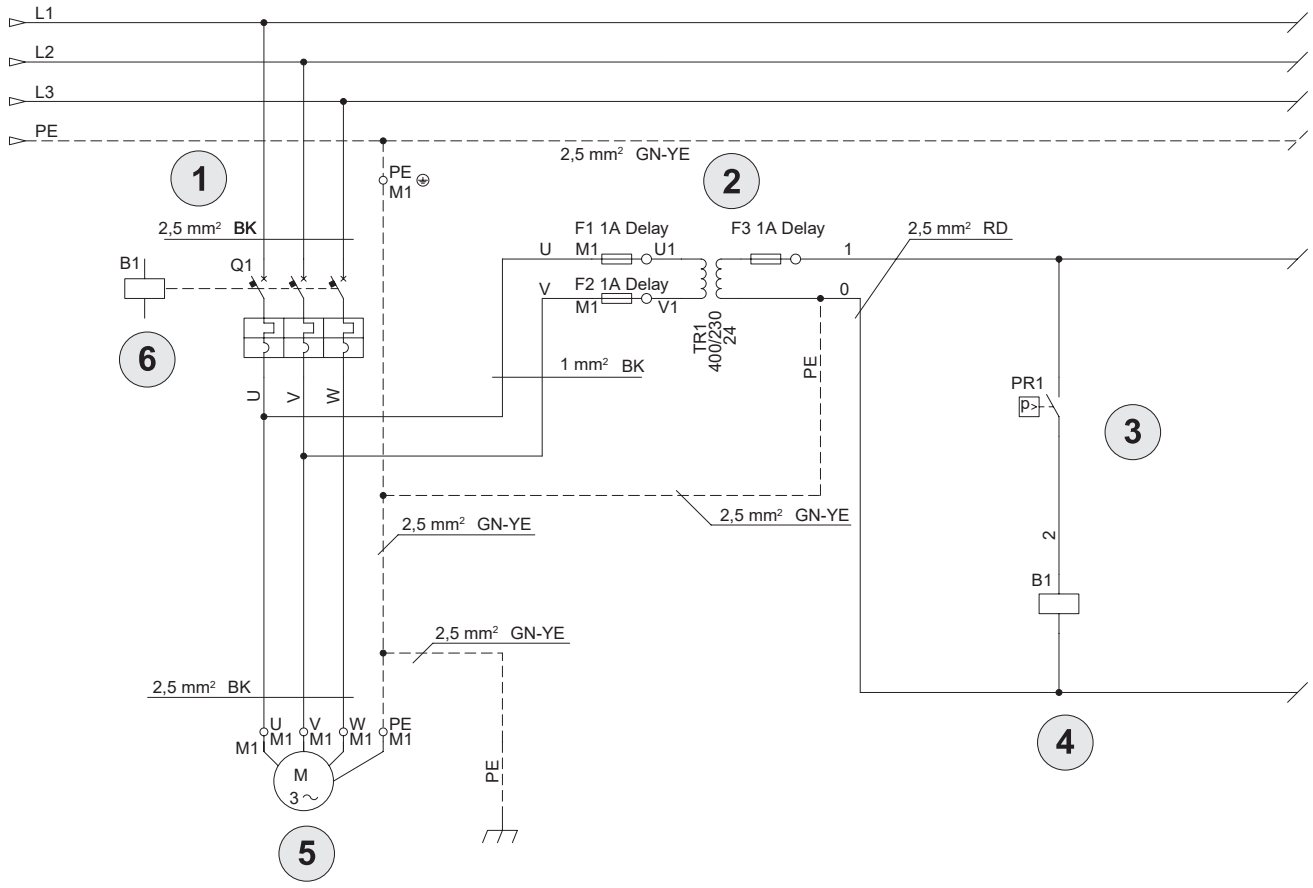




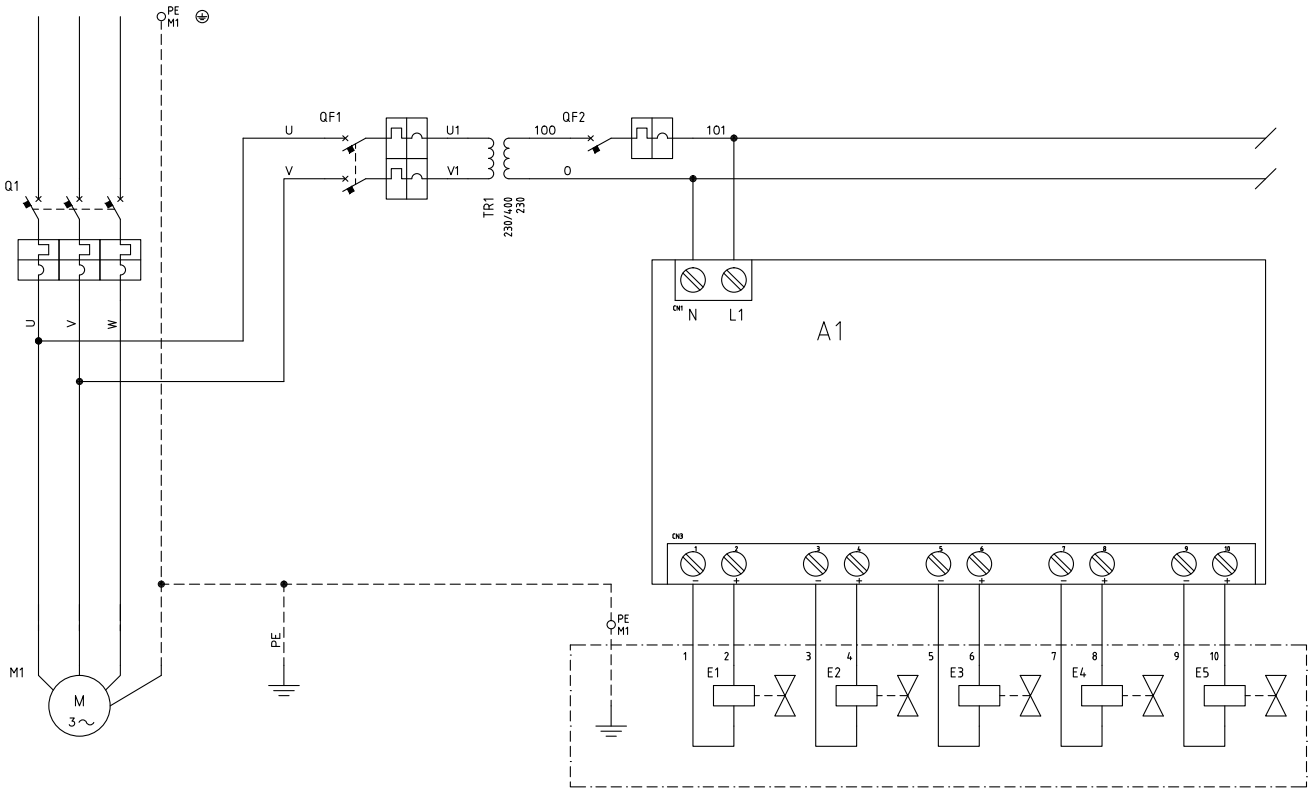
24


1
L1
L2
L3
PE
L1
L2
L3
Q1
3
U
V
W
PE
M1
M
3 ~
2

25


L1
L2
L3
PE
1
2,5 mm² GN-YE
2
PE
M1
2,5 mm² BK
F1 1A Delay
F3 1A Delay
2,5 mm² RD
U
M1
U1
1
B1
Q1
V
F2 1A Delay
0
M1
V1
TR1
400/230
24
6
1 mm² BK
PE
PR1
U
V
W
3
2,5 mm² GN-YE
2,5 mm² GN-YE
2
B1
2,5 mm² GN-YE
2,5 mm² BK
U
V
W
PE
M1
M1
M1
M1
M
3 ~
PE
4
5

26


PE
M1
QF1
U
V
U1
V1
TR1
230/400
230
QF2
100
101
0
Q1
U
V
W
CN1
N
L1
A1
CN3
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
E1
E2
E3
E4
E5
PE
M1
PE
M1
M
3~

NILFISK

EU / UE / EL / EC / EE / ES / EÚ / AB / EG
Declaration of Conformity
Prohlášení o shodě
Konformitätserklärung
Overensstemmelseserklæring
Declaración de conformidad
Vastavusdeklaratsioon
Déclaration de conformité
Vaatimustenmukaisuusvakuutus
Декларация за съответствие
Δήλωση συμμόρφωσης
Megfelelőségi nyilatkozat
Izjava o sukladnosti
Dichiarazione di conformità
Atitikties deklaracija
Atbilstības deklarācija
Samsvarserklæring
Conformiteitsverklaring
Declaração de conformidade
Deklaracja zgodności
Declaratie de conformitate
Декларация о соответствии
Försäkran om överensstämmelse
Vyhlásenie o zhode
Izjava o skladnosti
Uygunluk beyanı

Manufacturer / Výrobce / Hersteller / Fabrikant / Fabricante / Κατασκευαστής / Gyártó / Proizvođač / Fabbricante / Gamintojas / Ražotājs / Producent / Fabrikant / Fabricante / Producent / Producător / производитель / Tillverkaren / Výrobca / Proizvajalec/ Üretici firma:

Nilfisk A/S, Marmorvej 8
DK-2100 Copenhagen, DENMARK

Place label from production test equipment here.

Model:

Type:

Serial nr.:

Mod. CE: CE52

Product / Produkt / Producto, Toode, Produit, Tuote/ Προϊόν / Προϊόν / Termék / Proizvod / Prodotto / Produktas / Produkts / Artikel / Produtos / Produs / Izdelek / Ürün

Description / Popis / Beschreibung / Beskrivelse / Descripción / Kirjeldus / La description / Kuvaus / Описание / Περιγραφή / Leirás / Opis / Descrizione / Aprašymas / Apraksts / Beskrivjeving / Descrição / Descriere / Beskrivning / Popis / Açıklama

VAC - Complete electrical machine

(EN) **We, Nilfisk hereby declare under our sole responsibility, that the above-mentioned product(s) is/are in conformity with the following directives and standards.**

(CS) My, Nilfisk prohlašujeme na svou výhradní odpovědnost, že výše uvedený výrobek je ve shodě s následujícími směrnicemi a normami.

(DE) Wir, Nilfisk erklären in alleiniger Verantwortung, dass das oben genannte Produkt den folgenden Richtlinien und Normen entspricht.

(DA) Vi, Nilfisk erklærer hermed under eget ansvar at ovennævnte produkt(er) er i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder.

(ES) Nosotros, Nilfisk declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto antes mencionado está en conformidad con las siguientes directivas y normas

(ET) Meie, Nilfisk Käesolevaga kinnitame ja kanname ainuisikulist vastutust, et eespool nimetatud toode on kooskõlas järgmiste direktiivide ja

(FR) Nilfisk déclare sous notre seule responsabilité que le produit mentionné ci-dessus est conforme aux directives et normes suivantes.

(FI) Me, Nilfisk täten vakuutamme omalla vastuulla, että edellä mainittu tuote on yhdenmukainen seuraavien direktiivien ja standardien mukaisesti

(BG) **Ние, Nilfisk** С настоящото декларираме на своя лична отговорност, че посочените по-горе **продукти е** в съответствие със следните **директиви и** стандарти.

(EL) Εμείς Nilfisk δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι το προαναφερόμενο προϊόν συμμορφώνεται με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα.

(HU) Mi, Nilfisk Kijelentjük, egyedüli felelősséggel, hogy a fent említett termék megfelel az alábbi irányelveknek és szabványoknak

(HR) Mi, Nilfisk Izjavljujemo pod punom odgovornošću, da gore navedeni proizvod u skladu sa sljedećim direktivama i standardima.

(IT) Noi, Nilfisk dichiara sotto la propria responsabilità, che il prodotto di cui sopra è conforme alle seguenti direttive e norme.

(LT) Mes, „ Nilfisk", prisiimdami visišką atsakomybę pareiškiame, kad pirmiau minėtas produktas (-ai) atitinka šias direktyvas ir standartus

(LV) Mēs, Nilfisk, ar pilnu atbildību apliecinām, ka iepriekšminētais produkts atbilst šādām direktīvām un standartiem

(NO) Vi, Nilfisk erklærer herved under eget ansvar, at det ovennevnte produktet er i samsvar med følgende direktiver og standarder

(NL) We verklaren Nilfisk hierbij op eigen verantwoordelijkheid, dat het bovengenoemde product voldoet aan de volgende richtlijnen en normen

(PT) Nós, a Nilfisk declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que o produto acima mencionado está em conformidade com as diretrizes e normas a seguir.

(PL) My, Nilfisk Niniejszym oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że wyżej wymieniony produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami i normami.

(RO) Noi, Nilfisk Prin prezenta declarăm pe propria răspundere, că produsul mai sus menționat este în conformitate cu următoarele standarde și directive.

(RU) Мы, Nilfisk настоящим заявляем под нашу полную ответственность, что вышеперечисленные продукция соответствует следующими директивам и стандартам.

(SV) Vi Nilfisk förklarar härmed under eget ansvar att ovan nämnda produkt överensstämmer med följande direktiv och normer.

(SK) My, Nilfisk prehlasujeme na svoju výlučnú zodpovednosť, že vyššie uvedený výrobok je v zhode s nasledujúcimi smernicami a normami.

(SL) Mi, Nilfisk izjavljamo s polno odgovornostjo, da je zgoraj omenjeni izdelek v skladu z naslednjimi smernicami in standardi.

(TR) Nilfisk, burada yer alan tüm sorumluluklarımıza göre, yukarıda belirtilen ürünün aşağıdaki direktifler ve standartlara uygun olduğunu beyan ederiz.

2006/42/EC	**EN 12100:2011** **EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021** **EN 60335-2-69:2012**
2014/30/EU	**EN 61000-3-2:2014** **EN 61000-3-3:2013** **IEC EN 61000-6-2:2019** **IEC EN 61000-6-4:2019**
2011/65/EU	**EN IEC 63000:2018**

Authorized signatory: Morten Mathiesen, General Manager IVS, Nilfisk SpA

May 23, 2023

FAC SIMILE

Nilfisk S.p.A. a socio unico
Via Porrettana 1991
41059 Zocca (MO) - ITALY
www.nilfisk.com

NILFISK